



34.258

MOUS FARINALS

POUESIOS PATOUÈSOS,

PER

J. CASTELA,

MOULINIÉ.



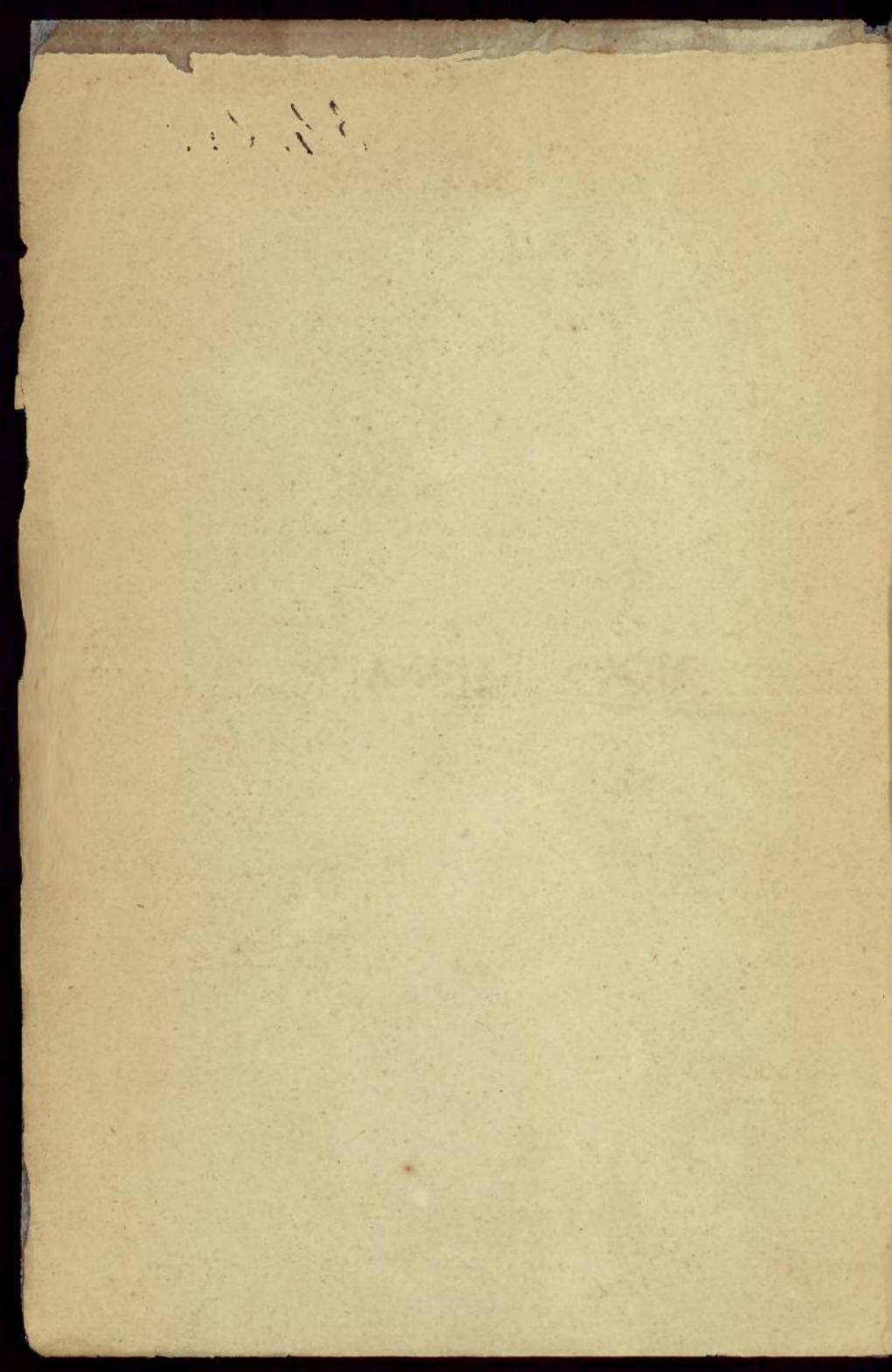
MONTAUBAN,

IMP. FORESTIÉ NEVEU, RUE DU VIEUX-PALAIS, 23.

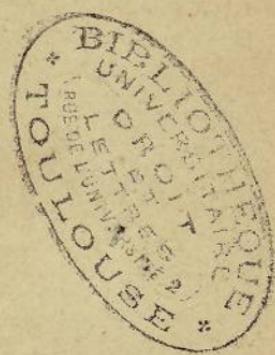
1873.

34.258

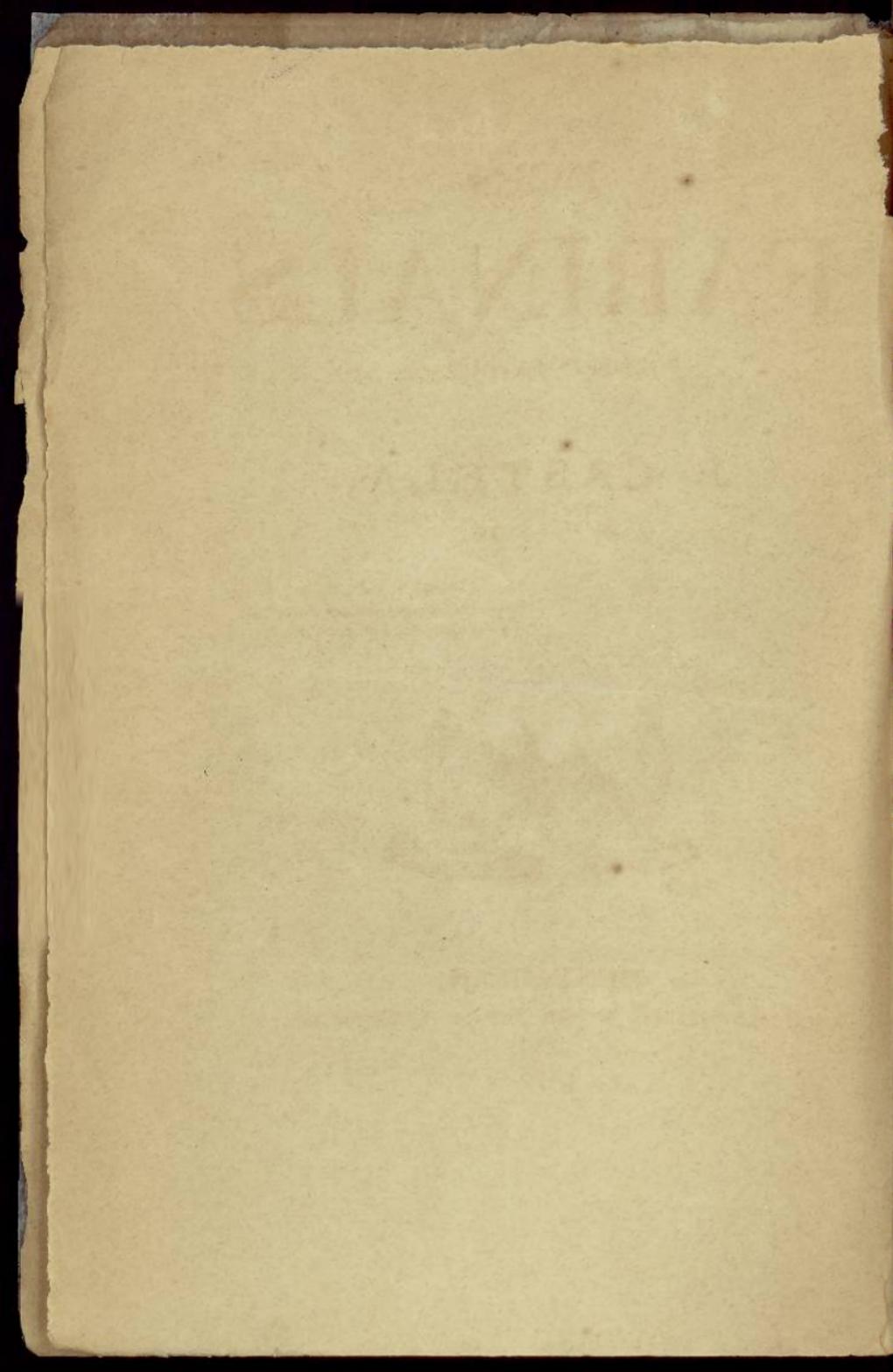




Res 34.288



MOUS FARINALS.



Res 35 258

MOUS FARINALS

POUEŠIOS PATOUÈSOS,

PER

J. CASTELA,
MOULINIÉ.



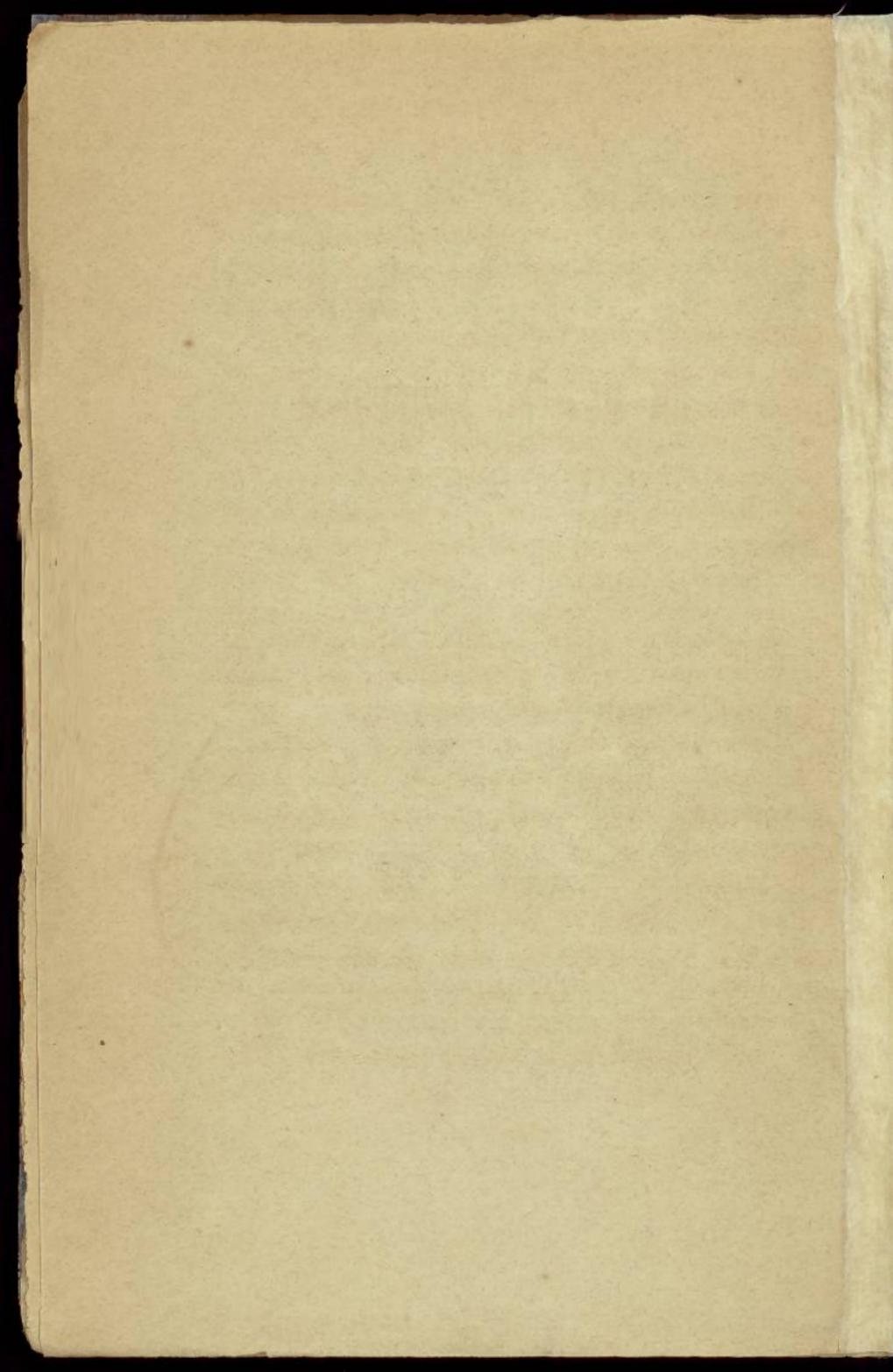
Pour me glorifier je n'ay point fait ce livre,
Ny pour penser aussi mon nom éterniser...
AUGER GAILLARD, *Low Banquet*, p. 41.



MONTAUBAN,

IMPRIMERIE FORESTIÉ NEVEU, RUE DU VIEUX-PALAIS, 23.

1873.



UN MOT AU LECTEUR.

Je cède enfin aux sollicitations de mes amis, qui depuis longtemps me pressent de faire paraître une nouvelle édition de *Mous Farinals*.

Cette publication, retardée par les événements politiques et par des malheurs de famille, a subi comme on pourra le remarquer, de nombreux changements et a été considérablement augmentée, le dictionnaire surtout ayant été rédigé avec le plus grand soin. Elle n'est point faite dans un autre but que celui de transmettre à la future génération un spécimen de la langue parlée aux environs de Montauban, dans la première moitié du XIX^e siècle, la multiplication et la fréquentation des écoles

tendant chaque jour à faire disparaître les termes pittoresques de notre idiome, et à substituer des tournures purement françaises au langage si expressif de nos pères.

En effet, dans moins de cinquante ans on ne dira plus comme aujourd'hui: *las mourdassos*, *las buffetos*, *lou touaillou*, *uno garlando*, *rebiscoula*, *cugna*, *reboundre*, *sousca*, etc., etc., mais on se servira, avec un léger changement dans la terminaison, des expressions françaises: *las pincettos*, *lou soufflet*, *la serbietto*, *uno courouno*, *ressuscita*, *fourra*, *enterra*, *reflechi*, etc., etc.; et l'on traitera de grossière cette langue aimée, que nous avons apprise au berceau, aux douces et entraînantes chansons de notre mère.

Cet ouvrage pourra donc en quelque sorte être considéré comme un monument original, bon à consulter par le linguiste qui voudrait plus tard comparer des textes de différentes époques, et se rendre compte des transformations de ce patois, lequel, malheureusement pour notre pays, est appelé, non-seulement à subir de regrettables altérations, mais peut-être encore, dans un temps plus ou moins éloigné, à disparaître totalement.

Moulin de Loubéjac, le 1^{er} janvier 1873.

PRÉFAÇO.

Amb' aquel soul mot de *préfaço*,
Lettur, te besi carfali,
Tosse lous pots, fa la grimaço,
Et capeja coumo un pouli
Que se passayo de l'estreillo...

Douçomen !... nou t'escalfos pas;...
A moun discours prèsto l'aoureillo,
Et dins lou moumen coumprendras
Que moun paquet de rimatouèros,
Bastit de sujets amusens,
De countes, de fablos, d'histouèros,
Es pla bou per passa lou tens,
Et que n'es pas per te reprene
De las faoutos qu'as pouscut fa...

D'aillurs, tu n'és pas sans coumprene
Que nou sayo pas moun affa
De beni te fa la mouralo...
Mès parlen un paou cap et cap...

Pu dangeyrouses que la galo,
Lous libres laougés, Diou ba sap,
A la bilo coumo al bilatge,
Fan, on nou pot dire aoutromen,
Un mal sans parèl, un rabatge,
Que de may en may ba creyssen,
Surtout alprèp de la junesso,
Que de cachat ne ben croumpa...
Tabe la bertut, la sagesso,
Qu'on diourio chiez elo trouba,
Ahouèy soun pas causo coumuno...
Pourtant lous bounis sentimens
Baloun pla may que la fourtuno
As èls de las hounèstos gens.

Malhur al payre de famillo
Que nou se derengo pas prou
Per beyre se soun fil, sa fillo,
Tastoun pas d'aquelo pouysou

Que, din lous maychantis oubratges ,
On poupo sans s'en abisa !...
Qual sap s'un joun aques maynatges
Nou bendran pas lou mespresa?...

Lou libre qu'ahouèy faou paresse
Amuso , ensegno tout al cop ,
Coumo pouyras ba recounesse ,
Lettur; mès nou sabi pas trop
S'es fargat à ta coumbenenço ,
Surtout se pouyras lou legi
Ambe goust , ambe patienço ,
Et se nou bendras pas dourmi...

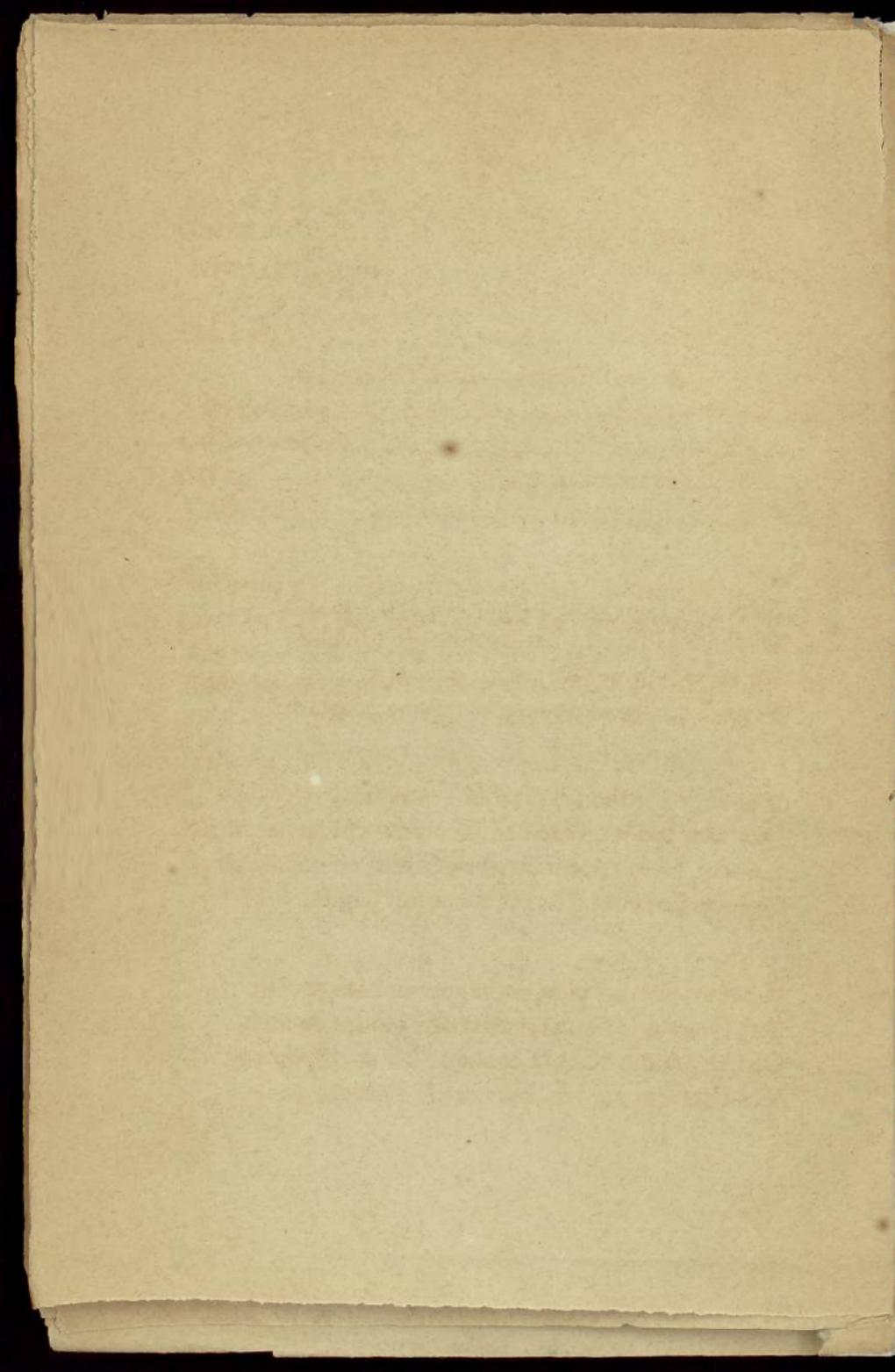
Apèy beléou , de moun lengatge
Nou pouyras pas t'accoumouda !...
Ensajo toujoun... Se l'oubratge
Anfin fenis per t'agrada ,
Coumo déjà n'é l'esperenço ,
Taléou que me rancountraras ,
Counti prou sur ta coumplasenço
Per creyre que ba me diras ,
Lou cor su la ma , sans traytchiso ;
Car, ba te disi francomen ,

Fayos uno grando souttiso
Se, tout en pensen aoutromen,
Benios banta ma pouesio
Pla may que nou ba dibes fa...
Al loc de te dire : Mercio,
Te pregarioy de t'acala ;...
Car, co que lou may me countento
N'es pas lous grossis coumplimens ,
Ma figuro n'esten risento
Que quand lous aoutris soun countens...

Suffira que me bengos dire
Que moun trabał t'a fach plase
Et que , se quicon t'a fach rire ,
As bist d'aoutros caousos tabe ,
Que din toun cor se soun grabados
Per , pus tard , ne fa toun proufit...
Baloun may las bounos pensados
Que lous pu bêls trabals d'esprit ,
Quand soun la pérdo de nostro âmo ,
Et qu'on diourio legi jamay...

Uno molo que me reclamo
M'empacho de t'en dire may.

LOU MOULI.



A MOUSSU ESPINASSO.

Sans bale Goudouli qu'escribio din Toulouso ,
Ni Jansemin qu'en bat cansounejo toujoun ,
Rimayre tout noubèl , anfin gaousaré doun
Bous fa counesse ahouèy ma muso bergounjouso.

D'abanço perdounas un joube moulinié ,
Que tout lou joun anguen , benguen daban sas molos ,
Sousco , prestis , bastis , escriou de faribolos ,
Que sap pas coussi fa per gasta lou papié...

Escusas , si bous plèt , soun apprendisso muso ,
Que bouldrio fa quicon per bous randre counten...
Oh ! se poudio bous fa caouque bèl coumplimen !
Mès s'accupo per res , per res elo s'amuso...

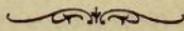
Quand las molos en trin buffoun à moun entour,
Quand, per trussa lou gra, bistomen soun lancados,
Yo, paoure farinèl, faou courre mas pensados,
Pensi pla may à bous que noun pas à l'amour...

Acos es ambe l' tens, moussu, que l'on met d'atge;
Un homme, sans lou tens, jamay bendrio pas bièl;...
Cal mettre l' tens à tout, mêmes à cluca l'èl :
Ambe lou tens tabes é fenit moun oubratge,

Oubratge pla piétrot, pla courtet... Ah ! que fa ?...
Cresi be que, per bous, es uno paouro estreno;...
Mès en bous dounen tout, moun traval et ma peno,
Nou podi fa re mens que prou bous satisfa...

D'aillurs, lou fi mouquet que sort de la farino,
Es aques *farinals* que s'en ban en boulen :
Per bous serbi, moussu, dins aqueste moumen,
De mous bërses tabe bous doni la flou fino.

Décembre 1849.



SUZOUN,

Pouème

COUROUNAT PER L'ACADEMIO DE MONTALBA,

Din la seongo publico del 21 jun 1849.

LOU ROC A PIC.

Din lou nord del Quarcy, sus un pèch blanquignous,
Tournejat de ginest, de brugo, de bouyssous,
On bey un bilajot doun las bassos teoulados
Coumo caouquis souldats se troboun apilados.
Al-dessus de la gléyo un clouquié naout mountat
Afusto cap al cèl soun capèl despuntat;
Sas murailles de roc, pe l' maychan tens labados,
As cayres may que may soun toutos rousegados;
De grandis traoucs-barriés semenats à l'entour,
Ta negres per dedin que de boucos de four,
En mountron al soulel lour escuro dintrado,
As aousèls de la nèch prèstoun d'arretirado.

Un cementéri estrech , oun lous pés de fenoul ,
Lous babisses feilluts bous montoun al ginoul ,
Es tout à fet poustat su l' darré de la gléyo ,
Et fenis al cantou d'uno pichouno léyo .

Lou casal del curé , d'un bouyssou blanc bourdat ,
N'a per tout ornomen qu'un plantou mal poudat ;
Dous periés brigaillats , cramats per la secado ,
An toujoun à lour pé la terro mal picado ;
Caouquis flocs de pressil , caouquis pichous caoulets ,
Traoucadis pe 's limaoucs , manjadis pe 's poulets ;
Quatre pés de mimoys , douos mesos de gruséyo ,
Un rousié tout boulcat et caouquo sicouréyo :
Es tout ço qu'on y bey . Gayre leng del bouyssou ,
Uno espèço de tap catat de sanissou
Ba mouri sus un roc doun la cresto ennaoutado
Fa que l'on bey debas la plano descatado .

Sus aquel roc à pic , à touto houro del joun ,
Et , per miliou dire , toujoun ,
Uno fillo touto souleto ,
Tout en filen sa counouilleto ,
Talo qu'un angélou fidèl ,
Anabo passea soun èl .

Souben on la besio s'assiéta su l'herbatge,
Din soun damantalet estroupa lou bisatge,
Et tout d'un cop se descaten,
Elo s'en anabo en plouren ;
D'aoutris cots la besioun, talo qu'uno enjaourido ,
Ana su l' roc en galoupen ,
Et su sous artels se planten ,
Fasio courre soun èl su la plano espandido ,
Apèy s'entournabo en canten.

Acos éro Suzoun , fillo d'aquel bilatge ,
Que desespèy cinq ans que n'éro plus maynatge ,
Anabo cado joun , sus aquel roc ayrat ,
Dire ço que soun cor abio de pu sacrat .

Suzoun fasio partit d'aquelos fillos bloundos :
Soun nas éro pounjut , sas gaoutos éroun roundos ,
Tecados soulomen d'un pun de roujetat
Que benio justomen afflouri pe l' coustat ;
D'un pièl castagnoulenc , tous los recaouquillados ,
Las papillotos alisados
Descenden pe 's coustats del froun ,
Relebaboun un bri soun toun

En y dounen un certèn ayre
D'uno fillo des cans coumo s'en besio gayre.

Soun cos éro lindrot et soun habillomen
Ero toujoun metut prou delicadomen;
De quicon de besiat soun geste se carrabo,

Et ço que, may que tout, l'oundrabo ,
Ero que sa demarcho abio quicon de gran
Que n'a pas pla souben la fillo d'un paysan...

Et cepanden Suson nou bibio pas countento.

Jamay la besioun pas en trin :
Soun cos rousegat pe l' chagrin
Abio toujoun l'âmo doulento.

Elo nou dourmio pas, et soun èl languissen
Desespèy caouque tens benio en deperisquen ;
Soun pièl, que de coustumo éro plegat en tressos ,
Nou presentabo plus que de maillos espessos ;
Et soun cos, qu'aoutris cots se tenio ta mastat ,
Sou l' fays de la doulou benio tout acouatat.

Coumprenioun be pe l' besinatge
Que la paouroto abio caouque grand pessomen;
Sans sabe lou perque d'un ta grand cambiomen,
 Las mal parlantos del bilatge,
 En passen, se clucaboun l'èl
Et se disioun tout bas: Que y aoura de noubèl?...
 Mès dayssen aqui las lengudos
Parla coumo bouldran.. Pla may las baldrio mudos..

La mayre de Suzoun, beouso despèy dex ans,
A l'armado amb'un cop abio bist douz effans;
Toutis douz y éroun morts, et per toute famillo,
 Y restabo qu'aquelo fillo.

Elo besio be que Suzoun
Desespèy caouque tens fasio la tristo mino,
 Et coumo perdio cado joun,
Del malhur de sa fillo éro touto chagrino.
Elo n'abio jamay, jamay pouscut sabe
Qun éro lou souci que la malcountentabo;
 Et quand la questiounéjès be,
Suzoun, responden pas, din lou moumen plourabo.

La fillo de la beouso abio toujoun gardat
Un grand secrèt qu'un joun, Marquet, joube souldat,
Al moumen del depart y buffèt din l'aoureillo.

Secrèt d'amour souben din lou cor se rebeillo.

Aco's çò que fasio que la bloundo Suzoun
Debès lous roc à pic anabo cado joun
Beyre se, per hasard, din la plano ensounçado
Soun galan tan aymat benio pas de l'armado.

II.

UN MOUMEN DE BOUNHUR.

Un se del mes d'abrièl, lou soulel se couchen,
Su la cimo des tucs benio en s'escantiguen,
Lou darnié des rayouns su l' bilatge passabo
Et lou cap del clouquié tant soulomen daourabo ;
Lous pijouns attardats gagnaboun lous loubets,
Las poulos cascaillen quirdaboun lous poulets ;
Lous aousèls, din lou bosc , canten de cansounetos,
Anaboun s'enranca su l' cap de las brouquetos ,
Et las pastros pertout demenen lous troupèls ,
Melaboun lour abouch al piouta des aousèls.

Perduto de chagrin , méjo desesperado ,
Sourdo amb' aquel poulit councert ,
Su la cimo del roc desert
Suzoun abio repres sa plaço accoustumado ,
Quand , parmi lou mitan d'anans et de benens
 Que se crousaboun en tout sens ,
Un souldat , ô bounhur ! paresquèt à sa bisto...

Su l' moumen elo benguèt tristo;
Mès dins un paou se remetten,
Soun amo tan endoulourido,
Reprenguen un brigal de bido,
Sentiguèt de countentomen.

— « De segur, es Marquet que torno de l'armado...
« Lou Diou del cèl, hélas ! lou m'abio demenat;
« Et, se me troumpi pas, es el,.. lou m'a tournat ...
 « Per yo quuno bouno journado !
 « Ambe Marquet lou bounhur ben !

Pousquen dire res plus et de joyo plouren ,
 Nostro fillo, may que countento ,
 Gaoujouso aoutant qu'impatiento,
 S'en ba chiez elo en galoupen
Attendre del souldat la tardiero arribado.

A sa porto desclisquetado ,
Beléou méjo houro aprèp anguèt tusta Marquet.

Soun coumplimen fourèt courtet :
« Ahouèy, per un hasard, souy bengut d'escapado ,
« Et nou podi resta qu'un pla pichou moumen;...
« M'en baou , torni parti, baou jouèndre l' regimen
« Qu'à tres légos d'ayci se trobo de passado.

« D'estre pouscut beni moun bounhur es pla gran.
« Sabes que d'aoutris cots, tout prèp d'aquesto taoulo,
« En sinne d'amistat m'as dounat ta paraoulo ;
« Counti sus tu, Suzoun, tournaré dins un an »...
Et lou souldat hountous de sa courto besito,
Per rampli soun debe, s'entorno tout de suito.

Suzoun nou sap plus qu'en pensa,
Soun galan es partit biste coumo l'esclayre ;
Et çò que, may que tout, ben per la fa sousca,
Acos es que Marquet n'es pas demourat gayre ;
Cependen el y a dich : « Dins un an, tournaré... »

Aquel mot soul la rand countento,
Talomen qu'elo penso : « Eh be ! çò que faré ?
« Penden tout aquel an yo saré patiento ,
 « Et l'attendré. »

A parti d'aquel joun , Suzoun rebiscoulado ,
De toutis sous chagrins se sentit counsoulado ,
Soun pièl qu'aperaban éro refrousignat ,
Cado joun ambe souèn siousquèt pla penjenat ;
Soun bel cos se dressèt , sas gaoutos degarnidos
Dins un paouquet de tens debenguérroun fournidos ;
Sous éls tan languissens , din lou crâne amagats ,
Benguérroun tout d'un cop negres , abelugats ;

Et la pèl de soun cos jaouno courno de bresco ,
A fi de cambiomen fourèt lusento et fresco .
Talomen que 's goujats boulguen se marida ,
De lèng en lèng souben la fasioun demanda ;
Mès elo respoundio : « Noun pas d'aquesto annado .»

Al pé del foc , un se , sa mayre accouffinado ,
La fèt beni prep d'elo : « O ma Suzoun ! oungan
« Te cal prene un partit , te marida , ma fillo ;
« Un junomme amistous , degourdit et charman ,
« Que fara lou bounhur de la nostro famillo ,
« A demandat ta ma . L'espousaras pla léou ?
« — Per poude l'espousa besi pas de manièro ,
« Moun ideyo n'es pas de me marida enquèro ;
« Din caouque tens d'ayci ba poudrioy fa beléou , ... »
Ça respoundèt Suzoun . Mès la mayre incoustento ,
D'aquel rasounomen paresquèt pas countento ...

D'aquel joun à l'aban , presque be cado se ,
A touto houro de la beillado ,
La beouso toussen sa fusado ,
A sa fillo disio : « Se me bos fa plase ,
« Marido-te , Suzoun ! Suzoun , marido-te ! »

III.

LA FI DE TOUT.

Las bendemios d'aprèp, uno folo junesso,
D'un ayre tout à fêt risen,
En reguinnen, en fadejen,
Menabo uno nobio à la messo.

Lou pichou bilajot éro tout soullebat:
Un moustrabo lou nas amb'uno finestreto,
L'aoutre sus uno porto éro picoplantat,
Un aoutre pu laougé, sus un albre mountat,
Fasio ço que poudio per beyre la noubieto;
• Las fennos toutos à-bèl-tal,
Mémo las pus interessados,
Abioun abandounat l'oustal,
Et del loung del cami s'éroun arémousados.

Un pichou moucadou coumu,
Rayat de jaoune amay de blu,
Uno camisolo burèlo
De quicon coumo de flanèlo,

Un grand coutillou de cadis
Bourrut et gris,
Un estrech coufa sans dantèlo,
Oun la garlandeto noubèlo ,
Ero meso besiadomen :
Aqui lou simple habillomen
Que la fillo nobio pourtabo.

Un pla groussié pasyan su l' daban la menabo.

Lous aoutris per darré , dins aquel joun hurous ,
Amb'une fillo al bras benioun de dous en dous ,
Planis que su l' départ abioun fach la bebeto ,
Sieguissioun gayomen lou pas de la noubieto ;
Et lous bièls darré tout , ensemble s'en anguen ,
Per nou pas se geyna , marchaboun douçomen .

La joyo flourissio sus toutis lous bisatges :
Lou nobi , lous goujats , Isa fennos , lous maynatges
Bibioun din lou plase . Cadun éro counten .

Uno soulo amo cepanden ,
Al cap de la troupo risento ,
Din lou founds n'éro pas countento :
Acos éro Suzoun . Dins un moumen d'aqui ,
Lou curé de l'endrech l'anabo benesi .

Sa mayre l'abio tant pouillado
Que sans boule taléou se marida,
De se beyre tant cousseillado,
Elo n'abio jamay pouscut s'en despetra.

Penden que lou curé disio la sento messo,
Pla las, mès esperen de beyre sa mestresso,
Pourtur de soun coungèt et l'esprit trespourtat,
Bengut din paou de tens del founds de la Proubenço,
Marquet mountabo soul al bilatge ennaoutat;
El s'éro ta pla coumpourtat
Que, coumouls de recounessenço,
Sous cheffes l'abioun rambouyat.

Creseguen beyre léou la fi de soun bouyatge,
Tout ramplit de bounhur et de countentomen,
Et marchen rabugadomen,
El met ensin lou pé su l' pabat del bilatge
Soullebat dins aquel moumen.

Toutis éroun sourtits et tout se remenabو,
Al clouquié despuntat la campano sounabo....
Y abio quicon aqui. Lou noubèl arribat,
Curoux de ba sabe, dis al prumié troubat:

« Qu'es aco, si bou plèt? — Une fillo amistouso,
« Que s'appèlo Suzoun, et que lou curé espouso. »

Al doux noun de Suzoun, Marquet es enjaourit,
Un quicon de piquen y passo per l'esprit,
Soun idéyo se troublo et soum amo countento,
Descarguen soun bounhur, ben tout d'un cop mourento..
Destracat pe l' despièch dins un parèl affa.
El se tiro lous pièls, el nou sap plus que fa,
Bol resta, bol parti, se bol dousta la bido,
Al-dessus de soun cap el ennayro sas mas,
Se remeno, se tos, et dins un paou decido
Que, malgré tout acos, el nou partira pas
Sounquo quand la nobio sieguido,
De la gléyo sera sourtido
Ambe soun noubèl maridat.

Taléou fach coumo dich, nostre joube souldat
S'assiéto sus uno mureto
Que fasio justomen cantou
Amb'un pla pichou courrédou
Oun dibio passa la noubieto ;
Et, quand dins un paouquet, toutis lous coubidats,
Floucats d'uno roujo liouréyo,

Sus un soul reng appareillats
Sourtion jouyouses de la gléyo,
Suzoun passen dabon lou souldat assiéyat,
Lou bejèt, mès soun cap siousquèt biste acouatat.....

Lou même se, Marquet s'en anguen del bilatge,
De jamay plus tourna fasio lou séromen.

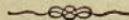
Rousegado pe l' pessomen,
Malcountento de soun mariatge,
La nobio, al moumen de dinna,
Pousquèt pas soulomen manja;
De countun, dins sa counscienço,
Quicon benio per la fouyssa.

Tabe douz jouns aprèp, sans may de patienço,
Et d'un homme brutal troumpen la surbeillenco,
Suzoun, que n'abio pas dourmit d'aquelo nèch,
Aban que siousquéz joun descendèt de su l' lèch;
Debès lou roc à pic anguèt mal empiélado,
Restèt lountens aginoulhado,
Pla souben cap al cèl elo lebèt las mas,
Apey se releben enjaourido, troublado,
Et su l' roc, tout d'un cop, abancen d'un soul pas,
De denaout mouquetèt debas.

Ah! planjen aques malhurous
Que lou desespouèr meno à se douna la mort!
Oui, diben ploura sur lour sort...
Las penos, lous chagrins, coumo lous mals affrouses,
Portoun su l' cor endoulourit,
Rouséguoun nostre cos, attaquoun nostre esprit,
Lou randoun feble; apèy la persouno attaquado,
Pareillo amb'une âmo damnado,
Nou sap pas plus que debeni...

L'homme diourio pourtant toujoun se soubeni
Que nou y apparten pas de se dousta la bido; ...
La mort de per darré nous sieguen pas à pas,
Sans piétat bendra un cop, emprièyssado, amalido,
Su nous-aous fa toumba soun bras....
Et Diou?... l'Eternitat?... — Counsoulemento pensado,
A laqualo diourio l'âmo qu'es afflijado,
S'arresta!... — Que boulez!... Toutis y pensoun pas.

Mai 1849.



L'EMBARRAS DE FA EMPRIMA,

Epitro.

A MOUSSU GUSTABO GARRISSOU.

Moussu,

Lous ritches caouque cop se fan de presens d'or...
Yo ba podi pas fa. Ma pichouno fourtuno
N'es qu'en pécos de bers : Aquí bous n'avez uno,
Ramèl pla menudet,... mès dounat de boun cor.

Beni de me trouba dins un grand embarras.....
Jamay dirias coussi ? Ba debinarias pas
Se yo nou bou'n disioy caouque pichou passatge :
Quand é boulgut parla d'emprima moun oubratge ,

E troubat de curés , de rejens , de mouussus
Que m'an dich la moutiou qu'abiooun aqui dessus.
Cadun d'elis , per yo ramplit de coumplasenço ,
M'a dounat de counsels siboun sa counessenço ,
M'a parlat en amic , m'a fach beyre de prèp
Lou passat , lou presen et ço que ben aprèp.

Enquéro l'aoutre joun quittabi moun bilatge
Et de nostre Abayrou sieguissioy lou ribatge ,
Quand , prèp d'un gros alba de fouliac acatat ,
Bejéri un moussurop su l'herbeto espatat :
Cresioy pla que dourmio. Per may d'asseguranço ,
Su la punto del pé coumo caouqu'un que danso ,
M'approchi douçomen , et moun èl estounat
Entrebeuy que nostre homme èro derrebeillat.

Per m'entourna , siaoudet boli fa uno fineso ,
Mès lou moussu m'enten..... Per el quno suspreso !
Se lébo bistomen et m'attrapo pe l' bras :
« Escusas , moulinié , nou tous attendioy pas ;
« Benioy de m'alounga despèy caouquo minuto
« Per amayna la souns que me cassio dispuo ;

« Anabi m'abaouti quand m'avez destournat.....
Mès bibo lou boun ben qu'ayci bous a menat. »

En raillen alabech , de demando en respounso ,
Et de nostre discours pesen lous mots à l'ounço ,
Benguéren à parla d'escribans , de sabens ,
De berset... et des meous. Dins aquelis moumens ,
D'un ayre rabugat leben sa lounguo tuffo ,
Nostre homme pren balans , escupis , apey buffo ;
Et me dis tout d'un cop : « *Fasez pas emprima ?*
« — Si fêt , moussu , si fêt , dins un mes , ba baou fa ;
« E déjà recoupiat la pèço la prumiéro...
« — Dins un mes , es pla léou ; ba fasques pas enquéro ;
« Et , se bous m'en cresez , nou bous presses pas tan ;
« Ba bous disi en amic . Dayssas passa aqueste an ,
« Apey dous , apey tres ; cal prene patienço .
« Cal que lous amaturs ajoun la counessenço
« Del trabal que fasez ; ambe l' tens tout bendra ,
« Bostre noum paouc à paouc pertout s'espandira :
« Alabech bous pouyres fa emprima bostre oubratge...»
Un bri de rougetat passèt su moun bisatge ,
Et , n'ajen pas lese de demoura praqui ,
Saludéri 'l moussu , passéri moun cami .

Dous ou tres jouns aprèp , din la même semano ,
Dabalabi d'un pèch per dintra din la plano ,

Quand troubéri un curé, lou brebiari sou l' bras,
Que d'un ayre gracious me diguèt : « Adissias. »
Yo, ple d'hounestetat, tiren ma blanco cofflo,
Descatéri moun pièl tout catat de baloffo,
De farino, de pousco; anfin mal penjenat,...
Y souhétéri un bounjoun d'un aoutre accoumpagnat.

Aco fourèt pas tout. Aquel aymable payre
Jeten de lèng en lèng caouque *meou et pecayre*,
Benguèt tranquillomen se mettre à moun coustat
Et me parlèt lountens de moun penible estat.
Aprèp l'estat calguèt mensouna la rimaillo.
Yo, qu'entremech mas dens rousegabi uno paillo,
Siousquéri pla suspres quand el me demandèt :
« *Couro fas emprima?* » Ma bouco s'alandèt,
Restèt mudo un paouquet; mès, las d'estre souscayre,
Respondéri tout court : « Moussu l' curé, nagayre
« Un moussu me diguèt d'attendre caouque tens :
« Un an, dous, amay tres. — Tres ans, es trop lountens,
« Ça me respoundèt-el, d'aillurs tout aco presso.
« Tous berset, d'aprèp yo, soun de prou bouno espèço.
« Eh be ! te cal pla léou fa emprima toun traval
« Et beyras que pus tard t'en troubaras pas mal.
« Lous amaturs bendran d'uno coumuno embejo,
« Del pus pichou bousset destaca la courrejo,

« Las damos, lous moussus beyran ambe plase
« Lous berset qu'as margats quand as ajut lese,
« Et parlaran de tu. Siboun ma counessenço,
« Per aquel soul mouyen prendras de counfienço. »

Lou dimenje d'aprèp, benioy de Mountalba,
Tout soulet pe l' cami, pas pressat d'arriba,
Rafinen, esuren din ma tristo pensado
D'un piètre cap de bers la rimo mal paousado ;
Quand un de mous amics, un brigal per darré,
Per poude m'attrapa fasio jouga lou pé.
Yo lou besioy beni ; mès sachen pas qual éro,
Petassabi moun bers à ma simplò maniéro.
El me prenguèt anfin et, me sarren la ma :
« Adiou, meou ! Castela; *couro fas emprima?*
« Exprès é galoupat per t'en fa la demando. »
Ma suspreso alabech esten un boussi grando,
Y diguéri su l' cop que n'éri pas pressat
Et que din lou moumen éri prou embarrassat.
Lou gaillard alabech desclaben uño bouco
Per oun sayo dintrat un gros tancos de souco,
Demourèt pla lountens baden et rifagnen :
« Embarrassat, moun Diou , ambe pla paou d'argen,
Çà me respoundèt-el, quirden coumo un salbatge,
« Tu faras emmoulla pla may d'un gros oubratge;

« D'aillurs lous emprimurs trabailloun bou mercat...
« Eh be! proufite-ne, ne saras pas fachat. »

Aquel amic me quitto, et ma muso souleto,
De soun laougé ridéou tiren la ficèleto,
Tournèt din moun cerbèl estourrit, arrandut,
Cassa lou fièl del bers qu'abio coumo perdu.

Caouquis moumens aprèp, à pu près un quart d'houro,
Courrioy, lou captoumbat coumo caouqu'un que plouro,
Quand un certèn flanur, en sourten d'un bousquet,
Benguèt siaoudetomen me tusta su l' coupet.
El me counessio pla. Tout en tiren sa gaoulo,
Sans maytos de fayssous m'adressèt la paraoulo.
Aprèp abe parlat des affas de Paris,
De maysous, de chabals, de muls et de moulis,
De blat, de mil, de fe, del traval de la terro,
De Diou, del Paradis, de pach amay de guerro,
Nostre homme, sachen plus que may me mensouna,
S'arrestèt un moumen pertan d'estuchourna;
Apey, amb'uno ma brandisquen sa gaouleto,
Et de l'aoutro alisen sa rousso moustacheto,
El me diguèt qu'un joun abio bist su l' journal
Uno péço de bers, frutcho de moun traval.
Apey gaillardomen ennayre sa bouch claro :

« *Fasez pas emprima?* — Si fét moussu, léou,... aro.
« — Abez pla tort. — Coussi? — Coussi, se bous sabias
« L'argen que cal praco, certo ba fayas pas;
« Bostro idéyo pus tard s'en troubayo fachado,
« Car se n'abias d'escuts caouquo grosso pouchado,
« Fayas presque be res: l'emprimat es coustous,...
« Coustous, mès talomen... Cresez-m'en, paousas-bous.»

Un se , din lou mouli passabi la beillado,
Lou calel al plancat, la porto barrouillado;
Lou foc éro garnit de dous grossis barrots,
Oun, escarlambicat, abioy mes mous esclots;
Douos molos soulomen tout de fresc amoudados,
En esclafen lou blat, lestos, abelugados,
Fasioun un trin reglat que, per nou pas menti,
Su l' dabon des carbots m'engatjabo à dourmi;
Ba fasioy en effet. Mès ayci qu'à la porto
Entendèri quirda douz cots d'uno boués forto :
« Moulinié, moulinié? » Mèch beillen, mèch dourmen,
M'escarti del coufin, baou duerbre bistomen:
Ero un de mous besis, trabaillaryre de terro.
El abio retengut caouquis mots de gramméro,
Sabio facillomen mettre lous puns sus is,
Sabio lou tens que cal per se randre à Paris,

Sabio tan calcula que bous disio sans peno ,
Lou nombre d'ioous que cal à la méjo-douzeno ;
Sabio , sabio , sabio..., jamay diriyo pas prou,....
Sabio del malescritch legi caouquo lichou;....
Et cepanden , malgré sa simplo counessenço ,
El se cresio coumoul , claoufit de sapienço.....
Lous bersetes atabe mal ou pla coumpousats
Per nostre counessur se besioun craticats.
El me parlèt atal : « M'an dich que recoupiabos
« Caouquos pèços al net et qu'apey tu pensabos
« *De las fa em prima léou.* Trobi qu'as pla rasou ,
« Mès te boli douna un counsel que cresi bou :
« Sen amics toutis dous ; as , tu , ma counfienço ;
« Eh be ! fourguigno pla dedin ta soubenenço ,
« Casso tout ço qu'as fach despey ta joubentut ,
« Lou sujet lou pu bèle coumo lou pu menut :
« Tout diou estre emprimat syllabo per syllabo .
« Disoun que Goudouli , que ta pla trabaillabo ,
« Ba fêt emmoulla tout. Siboun yo , bibo aquel ;
« Cresi que faras pla de fa coumo fêt el . »

Un aoutre joun tabe , per uno caminolo ,
Rancountréri un rejen , que léng de soun escolo ,
Legissio d'un journal lous articles prumiés .
Aprèp nous èstre fach lous adious coustumies ,

Nostro coumersatiou paouc à paouc estirado,
Siousquèt en plusiurs sens birado et rebirado,
Dinquios que, per hasard, lou darnié s'arresten,
Sousquèt un bricounet et d'un ayre counten :

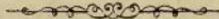
- « Es que nou pense pas *fa emprima toun oubratge*?
- « — Si fêt — Y a pas lountens qu'éros coumo maynatge,
- « Mès aro nou b'ès plus, ès déjà fort et gran;
- « As entre paouc et mens bint amay un aoutre an.
- « Tu beyras que pla léou lous amaturs de rimos
- « Aniran descambia caouquos blancos centimos
- « Per abe toun trabal. Cepanden fayos pla
- « De garni toun librot sans y in trop apila :
- « En fasquen emprima que de péços caousidos,
- « Las lédos bendran pas desoundra las poulidos.
- « Crey-me, nou bailllos pas que lous boussis millious;
- « Lous piètres, se y in a, copo-lous, brullo-lous.

Aro, moussu, besès, jutjas en counscienço
De tantis de counsels la grando differenço :
Un bol que moun trabal s'emprime al prumié joun;
L'aoutre enten pas aco, diguen que cal un noun
Counescut de lountens; l'aoutre, pus appiadayre,
Me dis que l'emprimat me coustara pas gayre;
L'aoutre sousten qu'es car; l'aoutre pus abisat
Me dis de fa emmoula tout ço qu'é compousat;

Entrestan que l' darnié cap et cap me cousseillo
De tria, coumo se dis, ço bèl d'ambe la peillo.

Poudez creyre, moussu, que dins aquel affa,
E demourat lountens sans sabe coussi fa ;
Mès anfin m'alassen (la causo es pla certèno),
Coumo lou moulinié doun parlo Lafountèno,
Que jurèt de toujoun boule serbi soun cap,
E goustat lous counsels, mès n'é pas sieguit cap.

Août 1849.



LOU CARDI CUROUX.

Fablo.

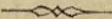
Un Cardi, que n'abio passat sa joubentut
Qu'al tour de caouque ourme feillut,
Oun, dins un niouc de bourro fino,
Sa bieillo mayre, la Cardino,
Ambe souèn l'abio fach beni,
Decidèt un bèl joun de s'en ana en bouyatge ;
El disio boule pas mourir
Din lou pays temouén de soun bas atge.

Un mati, quitten sous cardous,
Soun bartas, sous albres, sas flous,
Pouritat per sas alos laougèros,
Din de campagnos estrangèros,
Nostre bouyatjou s'en anguèt.
Amay de tout ço qu'el bejèt :
Horts, rious, prats, bosques et ribièros,
Bilatges de toutos manièros,
Res coumo cal y coumbenguèt.

Anfin, aprèp tres jouns d'un bouyatge penible,
Lou fier Cardinol arrandut,
Cresio d'estre coumo perdu;
Dins aquel embarras terrible,
El decidèt de s'entourna
Din soun pays..... et fasquèt pla.

Aqui, cado mati, debat las ourmenados,
Bisquen counten aoutan qu'hurous,
Et, canten fiéromen de milliès de cansous,
El disio din sas serenados :
Cado aousèl
Trobo soun niouc bèle.

Mai 1849.



LOU TRIN DEL MOULI.

Ayci, coumo pertout, cadun a soun mestié :
Per yo , n'ignori pas que souy un moulinié ;
Pierret ben d'estuflèls , Françoués fa de bounetos ,
Bernat et sa moulhé bendoun de cansounetos ;
Un fa lou peillorot , l'aoutre es picoperié ,
Un ben de moucadous , un aoutre de papié ;
Capelié , regroulié , foundur et bastinayre ,
Soun toutis de mestiés que nou counessi gayre .
Se de toutis callio que ne fasquessoy fêt ,
Poudrioy be m'emmaya de trata un loung sujet ;
Mès , de tantis d'estats n'ajen pas counessenço ,
D'ana lous bous canta ma muso se dispenso ;
D'aillurs , lous ajen pas estudiats coumo cal ,
Poudrioy que m'embalma dins un maychant traba...
Aprèp tout , nou souy pas homme extraourdenari...
Se soulomen saboy çò que sap un noutari !...

Nous bous parlaré doun que de moun dur mestié,
Que, coumo bous é dich, es lou de moulinié.....

A la punto del joun , las fennos matiniéros
De rasins et de pa ramplissoun lours paniéros ,
Elos n'oublidoun pas de prene un paou de bi ,
Et, lou debas as degts , s'en ban cap al mouli .
Marchoun à pichou pas et parloun de la sorto ,
Que tout en babillen arriboun à la porto :
« Moulinié , moulinié , lebas-bous roundomen ,
« Que toutos , de mati , de farino fasquen . »
Lou farinél lour duerb , et , toutos estourdidos ,
Y tomboun à trabez coumo d'enfalourdidos .
Caduno su l' moumen a soun sac destacat :
« Moulinié , moulinié , benez beyre moun blat , »
Catin dis à Jannot : « Agachas ma bladeto .
« Poudez dire qu'aqui y a de grano pla neto . »
Françoun dis : « Farinèl , saoures que l' cop passat ,
« Sabi pas qu'éroacos ! éro mal arrêngat..... »
L'aoutro ben per darré : « Ma farino gastado !
« Pensi pla que la flou s'éro touto cramado ;
« Sabi pas d'oun se pren , qu'ambe de brabe blat ,
« Lou pa qu'abèn manjat semblesso de nougat ! »
Lou balen moulinié nou casso cap d'excuso ,
A rire , à badina caouque cop el s'amuso ;
Cepanden es counten quand uno del troupeù

Y dis : « Aqueste cop , lou panet éro bèl. »

Toutos amb'un grazal garnissoun l'entreméjo
Et soun lassos un paou qu'enquéro n'es pas méjo.
L'uno dis : « Farinèl , mountas aquel escat ;
« Que ne disez d'acos , es be de brabe blat ?
« — Oui , dis lou boun Jannot , ya de poulido grano... »
Et per mounta l'escat bistomen el s'affano.
L'aoutro ben per darré quirden al moulinié :
« Nou podi pas trop pla mounta per l'escalié ,
« Et coumo presso pla que fasquoy de farino ,
« Prenez doun aquel sac , mettez-lou su l'esquino . »
Cal que lou farinèl y siosque accoustumat ,
Car s'el nou b'éro pas , sayo léou dégoustat.

Taléou lou blat mountat , las palos soun lebados
Et dins un paou de tens las molos soun reglados.
Las fennos s'apilen caquetoun un bèl paou :
« Un tal mourit ahierc , un tal es pla malaou... »
Catin dis à Françoun : « Moun drolle se marido ,
« Aouren léou chiez nous-aous uno noro poulido . »
Et Françoun y respoun : « Ta noro aoura d'argen ?
« — N'aoura din caouque tens , mès noun pas à presen ;
« Y rebendra quicon , et d'aquesto manièro
« Qu'un ouncle la fara , sa disoun , heritièro.

« — Aco ba pas trop mal. » Se callio racounta
Tout ço qu'aquel moumen disoun per caqueta ,
Tout lour rifagnadis , toutos lours faribolos ,
Lou paraouli que fan su l' daban de las molos ,
D'ahouèy fenioy plus. Tenoun tant de parlat
Qu'uno n'a pas fenit que l'aoutro a coumençat.....
A la counbersatiou caduno es estacado
Et nou ten pas toujoun la farino abayssado :
Arribo que souben , per pas se derrenga ,
Dayssoun , en babillen , las molos s'engourga.....
Lou boun effan Jannot sus aco las badino ,
Et ben de per darré fa toumba la farino.

Al cap d'un paou de tens , pensoun à dejuna :
« Approuchas , moulinié , benez coupa de pa ;
« N'avez pas tastat res , abez maychanto mino ,
« Tout ayço bous fara descendre la farino ;
« Prenez dounc un rasin , aquiou abez de sal ,
« Et fretas lou croustet amb'uno golso d'al . »
Lou farinèl pressat manjo caouquos boucados
Qu'accoumpagno souben de caouquos galetados ,
Ço que l'empacho pas d'ana de tens en tens ,
Lou coutèl à la ma , lou croustet à las dens ,
Agacha d'un cop d'él , al trin que fan las molos ,
Se las farinos soun trop fortos ou trop molos ,

Coumo, d'aillurs, diou fa lou qu'es boun moulinié.
S'el a may de talen, torno cap al panié,
Pren un aoutre rasin, manjo un aoutre boucado,
Parlo, tout en manjen, de caouquo badinado ;
Se ba trobo à prépaous, el beou un aoutre cop :
Per boulega lous sacs, aco n'es pas de trop.

Las molos fenisquen, las fennos emprièyssados ,
Uno broco à la ma , fan fosso fourguignados ;
Apey , se descaoussen , siégoun lous mazérais ,
Amb'un engraniérou , fan toumba 's farinals .
Elos balatjoun tout , postes et poustarèlos ,
Tornoun de tens en tens fourguigna las canèlos ,
Tustoun , balatjoun may ; cresí que , se poudioun ,
Nepourta lou mouli , y in a que ba fayoun.....

Las bieillois may que may soun las arremousantos ;
La joubes , que toujoun soun pla debertissantos ,
Balatjoun pas du tout : Aymoun may caqueta ,
Aymoun may que Jannot las bengue fa parla ,
Aymoun may s'accupa su d'aoutros badinados
Que noun pas à teni las molos engranados ,...
D'aillurs , ba sabez prou , la junesso pertout
Al souén d'arremousa nou penso pas du tout.....

D'un cop que per Jannot la molo es arrestado ,
La farino pertout es pla léou amassado ,
Et d'un cop que lous sacs soun toutis emplenats ,
Lou balen farinèl lous a léou estacats ;
Ba querre lou cariol , lous tiro de pe 's passes ,
Afin que siosquoun pas de grandis embarrasses .
Las fennos alabech , en parten per l'oustal :
« Moulinié , bendres be penden lou carnabal ?
« Manjaren un poulard , mountaren la padeno ,
« Fretaren lou dedins amb'un bri de coudeno ,
« Beyres coussi saben bira lous pascajous ,
« Et , quand n'aoures tastat , nous dires se soun bous ... »

Aquel pople counten de la porto s'esquibo ,
Quand al cap d'un paouquet certén paysan arribo :
« Yo beni de pla léng et desiraïoy pla
« De fa trouilla moun blat aban de m'entourna .
« Nostro fенно souben mal à tort se chagrino ,
« A poou que fasquen pas de poulido farino ;
« Cepanden resto pas qu'aqueste cop passat ,
« Souy estat pla counten : éro prou pla engaillat ;
« De bren pla netejat , de farino pla brabo ,
« Bous poudez pla pensa que la pasto sufflado .
« Lou panet éro bèle sans èstre brico trun ,
« Y abio pertout de traoucs oun sio passat lou pun ... »

Caouqu'un may ben aprèp su la porto alandado :
« Diguas-me , farinèl , se la prieysso es passado ?
« Perço que s'à presen n'abias pas de trabal ,
« Bouldrioy mole moun blat , se se pot , coumo cal .
« Fasquéren , bèl tens a , de poulido farino ,
« Lou bren éro curat , la flou paressio fino ,
« Et lou pa qu'aben fach éro brescat , laougé :
« Aourias dich que benio de chiez un baloungé.... »

A coustat , ba besez , de may d'un haïssable ,
On rancountro abescots , caouqu'un de rasounable .

Malgré la quantitat des desagradomens ,
Lou mouli caouque cop a sous bounis moumens .
Y a de fillos souben frescos , requinquillados ,
Et que de boun mati se soun pla attiffaillados ...
Lou joube moulinié de las beyre es counten ,
Ellos y fan passa may d'un huroux moumen ;
Car se , per hasard , ben uno joube filleto ,
Degourdido un paouquet , poulido , charmanteto ,
Lou farinous Jannot , d'un ayre rabugat ,
Tout en se rapprochen se met à soun coustat ;
Tout en fasquen semblan d'agacha de la molo ,
El ben per y parla de caouquo faribolo ,
Sans oubliida d'y fa caouque doux coumplimen ,
Qu'ambe milo plases , la joubencèlo enten ;

Ço que n'empacho pas, coumo per escapado,
Nostre balen Jannot d'y fa caouquo embrassado ;
Et quand ben lou moumen de cale moulgura :
« Diguas-me , Margoutou , diguas-me quand y in a ? »
A la bouch de Jannot, aquesto se rebiro :
(Elo bol agacha ço que l' moulinié tiro)
« Un sac amay tres coups , agachas que fares ,
« — Al may prendré de blat , al pu léou mot aoures . »
Respoun lou farinèl. La moulguro tirado ,
El s'entorno al coustat de la fillo assiétabo ,
Dinquios que pla trop léou la molo fenisquen
Ben , coumo per malhur , coupa lour complimen.....
Lou sac es estacat , et Margoutou laougèro
Dis adiou à Jannot et passo l'endalièro.

Se boulioy racounta tout lou trin del mouli ,
Ambe bouno intentiou nou beyrioy pas la fi ,
Moun cerbèl estourrit de prou bouno manièro ,
Per ba bous dire tout n'aourio pas de matièro ;
Et se caouque curoux me demando un mestié ,
Y diré : « Moun amic , siousques pas moulinié ;
« Bous aboundayo may la plaço de noutari ,
« Alprèp de mounsegnur aquelo de bicari ,
« Ou s'éres emplouyat din lou goubernomen ,
« Passayas bostre tens pla pus tranquillomen.

LOU RIOU ET LA RIBIÉRO.

Fabio.

Del loung d'un large prat, catat de pimparélos
Et de pla d'aoutros flous noubèlos,
Un pichou riou en reguinnen,
S'en anabo doucetomen

Passeja din lou lèng sas aygos argentados.
Las herbos qu'érroun enrengados
A-rasis soun aymable bord,
De poulidos flouretos d'or
Se besioun toutos courounados.

Tout prèp d'aquel endrech, et tout en roucounen,
Uno grando ribiéro,

A l'ayre rabugat, à la demarcho fiéro,
S'esquibabo pla bistomen.

Sas ribos à-bél-tal toutos despouderados,
Eroun be ta desalabradós,
Que lours albres derrouycinats
Pla souben éroun demenats.

A l'endrechoun lou riou , pecayre !
En anguen fa suffla sa mayre ,
Se perdio pla tranquillomen ,
La dernièro un joun s'arresten ,
Y fèt aqueste coumplimen :
“ Piétre riou de las aygos claros ,
“ As pla rasou de te pinca ,
“ Tu traynes de pailluns , yo porti de gabarros ,
“ Mas aygos à la mar s'en ban toutos trinca .
“ Nou m'és pas brico difficile
“ De derrayga un piboul ,
“ Entrestan que , fasquen un effors inutile ,
“ Tu pos pas soulomen boulca un pé de fenoul . »
“ — Mèstro , çà respoundèt lou riou à la ribièro ,
“ Nou diourias pas parla d'uno talo manièro :
“ Sans lous pichous courrens , cal sap que fayas , bous ? »

El abio pla rasou . Las plaços , las haounous ,
Que toujoun ambe souèn se troboun recherquados ,
Fan mespresa souben qu las ten de lebados .

Un rey nou bey plus soun sujet ,
Un ritche ris de la paouriéro ...
Pourtan toutis diourioun per cor sabe lou fèt
Et la respounso que fasquèt
Lou riou à la ribièro .

LOU COUMUNISTO COUMBERTIT.

LOU COUMUNISTO.

Savez pas, citouyen, que disoun las noubèlos ?

LOU BOUN CITOUEYEN.

Oh nani, sus aco souy belcop ignouren.

LOU COUMUNISTO.

Me countéroun ahierc de caousos sans parelos,
Que benoun à prépaous per me randre counten.

LOU BOUN CITOUEYEN.

Tant miliou !... Si bou plèt, ajas la coumplasenço ,
Sans me fa tira mal , de me dire çò qu'es ?

LOU COUMUNISTO.

Ba diré; mès d'un cop que n'aoures counessenço ,
Cresi certénomen que sares pla suspres.

LOU BOUN CITOUEYEN.

Souy pas praco d'akes que las caousos susprenoun ,
Car yo preni toujoun , sans bric me chagrina ,
Lous hommes coumo soun , lous affas coumo benoun ,
Et de fa coumo aco me trobi toujoun pla.

LOU COUMUNISTO.

Bous troubas toujoun pla ; souy be de bostro idéyo.

LOU BOUN CITOYEN.

Fenissez, si bou plèt, ço qu'avez coumençat.

LOU COUMUNISTO.

Ço que me rand counten n'es pas uno riséyo,
Perque nostris besis ba m'an assegurat.

Ahièrc aprèp brespal, un homme me countabo
Qu'abans un mes, beléou, sayan toutis igals;
Yo que nou sabioy pas tout ço que se passabo,
Lou preguéri de fa de prou lounguis detals.

El me diguét ayço : « Tu beyras aban gayre
« Quicon que de segur te randra tout suspres,
« Sén pas brico parens amay saras moun fraye;
« Tan n'aouré coumo tu : partajaren lous bes.
« Beyren plus chié nous-aous d'aques proupiétaris,
« Pageses engrayssats, ritches coumo la mar ;
« N'aouren plus d'aboucats, n'aouren plus de noutaris,
« Et nou pagaren plus las danréyos ta car.
« Aro nou faren plus de fraysses pe 's mariatges,
« Las fennos aouran drech à la ma d'un cadun,
« Degus n'aoura besoun de counesse 's maynatges ;
« Saren planis amay nou faren jamay qu'un..... »

LOU BOUN CITOYEN.

Tout ço que me disez n'es pas sans counsequenço,
Cepanden resto pas que ba cal pas souhéta;
Et, se dibioy parla siboun ma counessenço,
Dirioy qu'aques affas nous podoun pas ana.

LOU COUMUNISTO.

Ba troubayas beléou tout à fêt noubélari...
Et se, coumo nous-aous, bous lebabes mati,
Se passabes lous jouns sans tasta d'ourdenari,
Et sans pa caouque cop, bous caldrio be pati.

LOU BOUN CITOYEN.

Approbi; mès toujoun lou paoure que traaillo,
Qu'es satge, qu'es balen, manquo pas de panet ;
Et l'on bey fosso oubriés qu'aymoun à fa ripaillo,
Qu'aymoun, coumo se dis, lou fun del cabaret ;
Que, quand an quinze sos, ne ban despendre trento...

LOU COUMUNISTO.

Parles pas coumo aco, citouyen, bous troumpas.
Souscas, souscas un paou su ço que se presento.

LOU BOUN CITOYEN.

Besi be qu'à presen, amb'aquestis affas,
Lous chanties soun barrats et degus nou s'accupo ;
Tant pis, aco ba mal, ne cal toutis souffri.

LOU COUMUNISTO.

Oui, mès lous oubriés ne sén toujoun la dupo.

LOU BOUN CITOUYEN.

Eh be ! que caldra fa ? Caldra lous asesti ,
Caldra pourta secours à 's que soun sans ressourço ,
Caldra que lou que n'a se mostre coumplasen ;
Tout en denousélen lous courdous de sa bourso ,
Pouyra pla soulatja lous paoures qu'an talen.

LOU COUMUNISTO.

Oh be ! se , per hasard , çò que me disez , éro ,
Coumpreni be pla prou qu'anirian pas trop mal ;
Aco sayo un boun biays per tira la miséro
Que nous tombo à trabès quand manquan de trabal .
Per yo , creyré toujoun que se besian lous ritches
Despoussedats des bes , anirian pla miliou .

LOU BOUN CITOUYEN.

Anirias que pu mal... Boulegas lous escritchés ,
Legissez à bel tal , coumprenez la rasou ;
Beyres se desespey que l'homme es su la terro
S'es bist un parèl tens coumo lou que prechas :
Lous us an bist de pax et lous aoutris de guerro ,
Mès jamay s'es passat de pareillis affas .

LOU COUMUNISTO.

Que fa aco per nous-aous coussi que nostris payres
Se siosquoun arrengats!. Lou tens passat n'es plus.
Caldra léou coumença per éstre toutis frayres;
Atal se fara pas de mesprès per degus.....
Amay ba cal atal.

LOU BOUN CITOYEN,

Oh! prenez patienço;
Bous expliquas un paou trop rabugadomen.
S'abias un brigailou de bouno counessenço,
Cresi que, de segur, parlayas aoutromen.....
Suppousen que pla léou benguesso la journado
Oun lous pu grossis bes sayoun aboussinats,
Oun cado citoyen aourio sa part tirado,
Oun sayan à pu près toutis igalisats.....

LOU COUMUNISTO.

Eh be, souhetaïoy pla qu'aquel joun arribesso!
Dins un mes, dins houét jouns, quand siousquès à presen...
Bouldrioy qu'aqueste se lou partatge se fesso,
Alabech nadaïoy din lou countentomen.

LOU BOUN CITOYEN.

Qun homme decidat din sa follo cresenço!

LOU COUMUNISTO.

Sez pas boun citouyen, ba bouldrias tout per bous.

LOU BOUN CITOYEN.

Oh nani, més siboun çò qu'é de counessenço,
Cresi que me pourtas de maychantos rasous.
Et quand douma mati lous bes s'aboussinessoun,
Beyrias aban pla tens la marcho des affas:
Ta pla qu'ambe boun drech tous los parts se fessoun,
Ahouèy sayan igals, douma ba sayan pas.

LOU COUMUNISTO.

S'en troubayo plusiurs manjats de feniantiso
Qu'aourioun, coumo se dis, un gros piél din la ma:
Bouldrioun pas trabailla, fayoun une souttiso...
Per yo s'abioy de be, lou trabaillaïoy pla.

LOU BOUN CITOYEN.

Et coussi bouldrias bous que's oubriés de bilo
Çounesquessoun tout çò que se fa din lous cans?
Quantis ne troubayas? May de cent, may de milo
Que nou poudrioun pas fa çò que fan lous paysans.
Es juste que cadun de soun mestié trabaille,
Que lou baloungérot prestisque soun panet,
Que l'taillur couse pla, que la carbayro maille,
Et que lou menuisé garlope soun buffet.

Cal que l'homme des cans se trabaille la terro :
Acos y ben de drech. A cadun soun estat.
Nou poudén pas trouba de millouno maniéro
Per bioure coumo cal.

LOU COUMUNISTO.

Acos es pla bertat.

Et coumo lou chrestia qu'al sourti de la gleyo,
Quand a pla pregat Diou , fenis per un amèn,
Lou frayre de Blanqui bejen sa falso idéyo,
Dis per feni tabe : Demouren coumo sèn.

Juillet 1848.

LOUS DOUS BOUYATJOUS A LAS PYRAMIDOS.

Fabio.

Un Frances, un Angles anaboun de coumpagno
Besita lou pays oun lou nostre Ampelur
Anguèt fa ta bello campagno :
Parli de l'Egypto. Al segur,
Nostris dous bouyatjous ramplits de sapienco ,
A pu près abioun be la même counessenço ,
Mès l'Angles éro un paou blagur ,
Couqui , lurrat , enquéro may mentur
(Car per menti jamay el n'abio pas la flêmo).
Que fa ! Cado Angles es ço même.

Lou Frances naturellomen

Patien

Respoundio raromen et lou dayssabo dire:

Ero court din sous coumplimens

Et, quouéque parlez paou , s'en pensabo pas mens.

El se countentabo de rire

Quand soun camarado empourtun

Y fasio beyre *foc sans fun.*

Ayci qu'un boun mati , din las planos flouridos

Oun lou Nil , en se tournejen ,

Rassolo fiéromen sas aygos escandidos ,

Nostris dous bouyatjous , soulets se passejen ,

Arribéroun al pé d'aquelos Pyramidos

Oun Bounaparto , un joun , demenèt sous souldats.

Lou Frances alabech se dounen la paraoulo ,

Prenguèt uno pichouno gaoulo

Et diguèt à l'Angles : « Dous parens enroullats

« Dins aquelo armado famuso ,

« Benguéroun toutis dous se battre prèp d'ayciou .

« Un d'un cop de fusil , l'aoutre d'un cop d'abusò ,

« Ne bejéren plus cap de biou .

« Lou grand Napoléon...» L'Angles escouten gayre,
L'intourroumpèt, diguen : Acalo-te, bargayre;

« Agachen ayço qu'es curoux....

« Per nous-aous, qu'un moumen huroux

« De beyre de causos pareillos !

« Aqui poudèn senti çò que soun las merbeilllos,

« Las besèn amay las toucan...

« Toutis ne faran pas aoutan.

« Agacho d'un cop dèl la pyramido naouto :

« Al cap y a uno fourmic que saouto....

« Té ! té ! la besi pateja...

« Presso-te doun, se ba rencoundre....»

Et lou Françes de y respoundre :

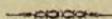
« Per yo, la besi pas, mès... l'entendi marcha.... »

Mougne coumo un moutou quand benoun de lou toundre,
L'Angles nou gaousèt plus poulsa.

La respounso , en effet, ballio be la demando.

Y a demounde al joun d'houèy qu'an uno blaguo grando:
Per lour couse lou bèc, souben , à moun abis ,
Un mot suffis.

Oetobre 1849.



LOU REYNARD ET LOU POUL.

Fablo.

Sur un bèle ourme éro encranquat
Un gros poulard que soun bièl atge
Abio fach beni ta rusat,
Qu'éro lou sans-parèl de tout lou besinatge.

Un reynard d'apraqui fouyssat per la talen ,
Se rencontrèt pla justomen
A passa tout prèp del brancatge
Oun nostre aousèl en cascaillen
Fasio entendre soun fier ramatge ;
El s'adressèt al poul : « Oh ! moun boun amiguet !
« Descen biste , descen , te boli fa un poutet.
« Ta raço de tout tens n'a pas aymat mous payres :
« Mès à parti d'ahouèy boli que siousquen frayres ;
 « Et, se bos siègere moun abis ,
« Tournaren , cresи-be , pla prou grandis amics.

— « Amics, ça respoundèt lou gaillard porto-cresto,
« S'à Diou play, cresi pas que me prengos d'aquesto;
 Et, quouéque siosquoy qu'un poulard,
« Me bendras pas jouga carotto tan poulido;
« D'aillurs, nou boli pas d'anèch perdre la bido
 Entre las dens d'un bièl reynard. »

Rouat ambe rouat se badinoun pas gayre:
Ba besen per aquel que boulio beni frayre
D'un gaillard coumo l' poul qu'abio tan estudiat,
Et que lou tens abio un brigal trop ensegnat.

Décembre 1847.

LOU PRINTENS.

Anfin nou buffoun plus toutis lous bens d'hiber,
Lou nord, amb 's jouns loungs, quitto d'estre ta fier,
La biso s'adoucis, l'aouta se repasimo,
Et lou caou soulegras ben announça la primo.
La pléjo s'amourtis quand lou frech es passat,
Lou bouyssou ba flouri, y a d'albres qu'an butat;
Besèn daban nous-aous uno sasou noubèlo
Qu'appelloun lou printens, la sasou la pu bèlo.
Moun esprit alabech se trobo tout noubèl
De beyre plus de néou, plus de frech, plus de gèl.

Moun Diou ! que de plases dins aquesto naturo
Nous benoun fa joui quand buto la berduro !
Tout nous probo que léou beyren de poulit tens.
L'hiroundèlo de lèng nous meno Jou printens,

Lous prats reberdissens, ban oundra las campagnos ;
Lou soulel s'approchen, lusis su las mountagnos ,
Et lou blat pe 's penjals creyssen à bisto d'èl ,
En tiren à l'aban , toujoun se fa pu bèl.

Pe 's randals , pe 's jardis , pe 's bosces , pe 's bartasses ,
L'on enten gazouilla lous cardis , las agasses ;
Lou grisas roussignol parmi tan d'aousélets ,
Se fa beyre surtout per sous bellis couplets ;
Lous aoutris aousélosus raten per las brouquetos ,
Fan entendre à-tengut de courtos cansounetos ;
Las sarnailhes , las sers , per gousta la calou ,
Su la cresto des taps s'estiroun tout de bou .

Dins aquelo sasou , la grisoulasso abeillo
Bol beyre lou soulel : ello se derrebeillo ,
Sort de din soun bournac , pourido coumo un soou ,
Et su l' bord des traouquets se souleillo sans poou ;
Apey , besiadomen despleguen sas aletos ,
Elo s'en ba poupa lou juc de las flouretos ;
Et , quand al cap d'un tens , trobo qu'a prou jucat ,
Porto un brigal de mél al founds de soun bournac .

Pe 's prats rebiscoulats , al-dessus de l'herbeto ,
On bey de lèng en lèng caouquo pimparelletto ;

De mimoys rescounduts, de jaounes curos-èls ,
Benoun à tout moumen per degaya lous èls ;
En tout counsideren , frescomen espandidos ,
On bey din lous jardis caouquos rosos flouridos ;
Et la poulidetat de tan de frescos flous
Fa qu'on s'lasso pas de fixa lours coulous.

Abrièl , lou mes d'abrièl , lou pu bèl de l'annado ,
Tout de suito aprèp mars a sa plaço marquado ;
Aprèp lou mes d'abrièl , on bey lou mes de may ,
Et toujoun de l'estiou l'on s'approcho que may .
Lous paouris journaliés que soun din la campagno ,
Besoun daban lours èls uno sasou de gagno :
Elis abioun besoun que lou bel tens tournés
Et lour trigabo pla que la primo arribés ;
Elis qu'un rude hiber a randuts misérables ,
Desperbesits de tout , nou saran plus minables .
La santat lour resten , elis estibaran ,
Lour estibado anfin à l'oustal pourtaran ,
Et toutis jouyssens d'uno pla bouno annado ,
Diran : Remercien Diou que la nous a dounado .

Décembre 1846.

SU LA FENIANTISO.

Lou soulel fa soun cours , lou tens pla biste passo ,
Las annados toujoun fidèlos à lour plaço ,
Se siégoun l'uno à l'aoutro , et lou tens qu'es passat ,
S'es perdu , de lountens nou sara pas troubat .
Planis de junos gens , amaturs de ribotos ,
Ban roulla lous cafés , ban galoupa las botos ,
Passoun lour joubentut din lou cami del mal
Et ban mouri pus tard al founds d'un espital .
S'elis abioun un paou de bouno counessenço ,
Fayoun tranquillomen uno satgo despenso ,
Et se beyrioun pus tard , su lours darniéris jouns ,
Un brigal de panet per countenta 's besouns .

Junesso , cresez-me , fujez la feniantiso ;
Elo bous fayo fa caouquo grando souttiso .
La pigreso jamay n'a remountat degus ,
De paouris journaliés n'a pas fach de mouussus ;
Elo pren lou cami que meno à la misèro ;
Et souben , quand l'on es à fi de sa carrièro ,
L'on dis , din soun malhur : Ah ! se b'abioy sachut ,
Jamay lou tens passat yo n'aouriyo pas perdu !!!

Décembre 1847.

LOU NADAYRE ET LOU GOUTIS.

Fabio.

L'effan
D'un paysan
S'accoustumèt din soun bas atge
A nada su 's bords d'un ribatge,
Talomen qu'esten bengut grand,
Coumo lou pus aysit tregan,
El trabessabo la ribièro.

Souben on lou besio darré caouquo brinsièro,
Mouqueta coumo un martinet ;
Apey dins un certèn paouquet,
Parèl al carpat qu'on embriaygo,
El tournabo mounta su l'aygo ;

D'aoutris cots lou besioun , tout d'esquinos birat ,
S'alounguen , s'estiren coumo aourio fach un rat ,
Sans remena cambos ni brasses ,
Fila en aban de caouquis passes .

Nostre nadayre, un joun, fier de soun sabe-fa,
Parièt amb'un besi, soun pu grand camarado,

Qu'el s'en anirio mouqueta

Dins un endrech oun l'aygo pla sarrado
Fasio que boudreja.

Aqui la ribiéro curado

Toussio de grandis arbudèls

Que, biren roundomen coumo de dabanèls,
Embalaboun çò que passabo.

Paillos, feillun, brouquetos, esclapous,
Balachié de toutos fayssous :
A-bel-tal, res s'en escapabo.

Quan dins aquel goutis, lou nadayre fourèt;
Tout bounomen y demourèt.

La junesso toujoun bol paresse affrountado,

Bol fa çò que se pot pas fa ;

Et pourtan quand se bey dins un maychant affa ,
Nou l'a pas coumençat que s'en trobo fachado.

Souben d'estre trop dégourdits

L'on fa de pla piétres proufits :

La persouno la pus hardido

Ba pago tout ambe sa bido.

A MADOUMAYSÈLO JOSÉPHINO G.***

Se , dins aquestis quatre mots ,
Gaousi parla de bous , poulido doumaysèlo ,
Escusas-me. Sabi que bostris pots
An touto la frescou de la roso noubèlo ,
Bostris éls soun lusens may que cap de calel ,
Bostre piél es souégnat , et bostro taillo es fino...

Abez anfin , aymablo Joséphino ,
Tout l'esclat d'uno flou daourado pe l' soulel .

Mès la poulidetat nou sayo res enquéro
Se n'abias pas tabes un pu rare tresor ,
Se n'abias pas aquel boun cor
Qu'attiro tout amb'el ,... que bat per la paouriéro.

Bostris poulidis trêts se blasiran un joun...

Pertout la poulidetat passo !
Mès aco n'es pas res quand l'on trobo à sa plaço
Uno bountat de cor que se manten toujoun.

Mars 1860.

FOSSO BINADO

Un paysan de nostro countrado
De paou de bi fèt pla binado,
Et bou 'n baou dire la rasou :
El trabessabo l'Abayrou
Amb'uno brabo carretado
De bendemio qu'abio boutado
Dins dous ou tres grandis cubats,
Dinquios à la bouco emplenats.
« Ah Mulèt ! ah Casta ! » quirdabo,
Et toujoun lous bioous coumandabo ;
Mès d'un cop qu'al mèch arribèt,
Patatrag ! lou biatge abessèt.
La bendemio pla escampillado
Per l'aygo fourèt nepourtado,
Et lou bouyé siousquèt aqui
Mougne d'abe perdu soun bi.

Diou del cèl ! é gagnat uno bouno journado ,
Çà diguèt lou paysan pla biste retournat ,
Per aquel acciden yo me besi rouynat ,
Mès... ambe paou de juc é fach fosso binado .

Octobre 1846.

LOU CASTEL DE PQUACOS.

Tout prèp de chiez nous-aous, sus un roc ennartat,
Sus un pèch de Quarcy plasentomen poustat,
Groussièromen bastit, on pot beyre un bilatge
Qu'es lou pu naou mountat de nostre besinatge :
Acos es Piquacos, et degus de 's que sèn
Nou sap pas pla d'oun sort aquel noun tan ancien.
Al pé d'aquel endrech se trobo uno ribièro
Que, per siégre lou pèch, tournejo de manièro
Qu'on y beys un grand tour talomen dessinat,
Que dirias que la ma de l'homme l'a traçat.
Parli de l'Abayrou. Sas aygos ta claretos
Reguinnoun per un gal tout catat de grabetos,
Et formoun un miral oun jamay nou besés
Que l'oumbro des albas et des cantariliés.

Sous bords soun acatats de poulidis ribatges,
Oun lou roussignoulet fa entendre sous ramatgès ;
De joubes piboulats y montoun cap al cèl,
Las brouquetos d'alba creyssoun à bisto d'èl ;
Lou cabede goulut sièt lou fièl de la mayre,
Et se pren caouque cop al clabèl del pescayre.

Tournen à Piquacos et parlen d'un castèl
Que mèch gastat pe l' tens n'es pas praco mens bèle ;
Et cepanden es dich qu'un certèn rèy de Franço ,
Luis trezième de noum , y fèt sa demouranço .

Dins aquel siècle , hélas ! lous paouris higounaous ,
Nèch et joun destracats , n'abioun pas de repaous ;
Lours bilos à-bel-tal se besioun attaquados ,
Lours forts éroun destruits et lours maysous brullados .
Plusiurs d'elis pertout éroun emprisounats ,
Menats din de cachots et pus tard coundamnats ;
D'aoutris doustats souben à lours tendros famillos ,
Besioun pas de lountens lours effans ni lours fillos ,
Et , per may de malhur , d'aoutris despaysats ,
Dejouts un aoutre cèl pe 's jandarmos menats ,
En anguen habita de terros escartados ,
Quittaboun per toujoun lours fennos desoulados .

Mountalba may que may, dins aquelis affas,
Des malhurs d'aquel tens, grand Diou! n'escapèt pas.

Luis treze, lou prumié, coumanden uno armado,
Tenguèt penden lountens la bilo entournejado,
Mès y serbit de res, car toutis sous souldats
De sus toutis lous puns siousquéroun enfounçats,
Et malgré que lour noumbre arribès à bingt milo,
Pousquéroun pas jamay mestreja nostro bilo.

Anfin, nou counten plus sur d'hommes arranduts,
Et bejen que pla léou sayoun toutis perduts,
Lou rey se decidèt à feni la bataillo.
Lou canou de su 's forts boumiten la mitraillo,
Roucounèt sans quitta dinquios que lous souldats
Léng del pé des ramparts s'en siousquéroun anats.

Luis treze fenisquen ta maychanto journado,
Se decidèt anfin à rambouya l'armado;
Et la cour qu'alabech à Piquacos bibio,
Quittèt aquel castèl oun bèl cop se plasio.

De segnous aoutris cots abioun la jouyssenço
D'aquel grand bastimen, poulit loc de plasenco,

Oun pe 's bosques besis poudioun ana cassa ,
Coumo din l'Abayrou poudioun ana pesca.

Dous ecussouns crassits , anciens , se ba cal dire ,
Attiroun l'amatur que lous fixo san rire ;
Lous dessèns qu'on y bey se recounessoun pla ,
Mès la ma que lous fèt nou podi pas nouma ;
L'esculturo à-bel-tal y es pla prou debisado :
Toutis dous soun mastats al pourtal de dintrado .

Dintren din lou dedin d'aquel poulit castèl ,
L'on y trobo toujoun de que degaya l'èl ;
De 's que l'an habitat l'on bey pla feblo traço ,
Car despèy tant de tens lour soubeni s'effaço .
Mès à peno dintrats , din de grandis salouns ,
Per-dessus bostre cap , remarquas lous plafouns
Courounats de dessèns . Las crambos esclayrados ,
Al loc de pasimen se troboun parquetados
D'un bouésatge ta dur , que la den del cussou
Y a jamay pouscut fa que quaouque traouquillou .
Praqui l'on pot fixa plusiurs trèts de pintruro ,
De tabléoux encadrats pourten caouquo figuro ;
Et d'aquelis moussus , ornomens del saloun ,
Lou pintre que lous fèt nou mettèt pas lou noun .

On s'estouno d'abord de lour noblo prestenco,
On bouldrio de lour bido abe la counessenço;
Mès demandas-lo-lour ? Degus nou tous respoun,
Coumo'co sabez pas lour bido ni lour noun.

A tout tour del saloun, la muraillo es garnido
De faoutuls esquissats doun la sedo passido,
La formo, la fayssou, lou tant maychant estat
Bous mostroun lour usanço et lour anciennetat.

Dins las crambos del founds, de biéillis cadolèches,
Qu'an passat apraqui pla may de quaouquos néches ,
Altour del crubissèl pinjoloun lours ridéoux
D'uno estoffo laougèro as estrechis carréoux.
Tout prèp d'elis on beys un plan per la muraille ,
Cal per lou pla legi que la bisto trabaille ;
Mès tabe l'on y trobo , escrit al cap del degt ,
Coussi , douz cents ans a , se troubabo l'endrech.

Per darré lou castèl on bey uno terrasso
Que donne su l' penjal d'uno gareno basso ,
Oun lous lapins paourucs reguinnen , capejen ,
Al pé des casses bièls , l'un l'aoutre s'accoussen ;
Per coumença lours jocs , attendoun la nèch truno .

Un pouch d'uno prioudou que n'es gayre coumuno,
Pel mèch de la terrasso , anciennomen curat ,
Merito l'attentiou del curoux attirat ;
Et gayre lèng d'aqui , tout prèp d'uno mureto ,
Per dejoust un arcéou grand coumo uno pourteto ,
Un tros de courrédou que ben en dabalen ,
En biren su ma drecho arribo al sousterren .

D'un ancien escalié las marchos escartados ,
As cayres degrignats , et toutos desjuntados ,
Bous menoun din lou founds d'un grand emplacomen
Oun lous focs del soulel dintroun pla ralomen .
De traoucs fatchis en cun , per oun passo l'esclayre ,
Dins aquel bas endrech donoun un boussi d'ayre ;
Dous cachots enfounçats formoun lous dous coustats :
La frayou bous sasis quand lous abez fixats .
Quatre anèlos de fer fortomen clabélados ,
Per-dessus bostre cap se besoun pinjoulados ;
En faço de lour mèch , lou terren es traoucat
Et formo coumo un pouch de roc entournejat .

Me figuri souben qu'aquelis malhurouses
Que menaboun aqui , n'éroun pas pla jouyouses ;
En effet , quand boulion en sus bira lous èls ,
Qu'al-dessus de lour cap besioun aques anèls ,

Oun manquabo jamay caouquo cordo penjado,
Elis dibioun abe lour amo pla matado,
Talomen que l' curoux per l'idéyo butat,
Malgré tout soun sang-frech et soun hardidetat,
D'un cop qu'aqui dedins a passejat sa bisto,
Sint soun cor se barra , soun amo beni tristo;
De resta trop aqui souben es carfalit,
Et nou se trobo pla que quand el n'es sourtit.

Octobre 1847.



EPIGRAMMO

A un endibidut que s'emmaylabo de la construction de nostre oustal.

Diguas-me, moussu Damécy,
Qu'es aco que benez fa ayci ?
Benez per cassa un camarado ?
Ou, quitten tout bostre traval,
Benez beyre d'aqueste oustal
Paousa la prumiéro filado ?
Trobi que sés un paou curoux;...
Et, se me boulès pas desplayre,
Un aoutre cop, brabe bargayre,
Me farés lou plase de gouberna chiez bous.

Septembre 1848.

PARIS ET LA FRANÇO.

Fabio.

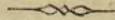
Un dimenje mati, quand sourtioy de la messo,
A coustat d'uno foulou espesso
De fennos et de maynatjous,
Bejéri dous paysans : raillaboun toutis dous.
Lou prumié, counessur su nostro pouletico,
Ero lou pu saben de toutis mous besis,
Parlabo cado joun d'aquelo Republiquo
Et d'aquelis affas qu'adoboun à Paris ;
Lou segoun, per malhur de piétro counessenço,
Sabio pas soulomen counta dinquios à cent ;
A part soun blat, soun mil, sous prats et sa semenço
Ero din lou restan tout à fet inocuent.
Quand caouqun de nous-aous cap-et-cap y parlabo ;
Branlabo pas may qu'un piquet,
Respoundio ralomen, mès toujoun escoutaboo ;

Per aprouba , souben brandissio lou coupet.

Sus Paris , alabech lour paraouli roullabo.

« — Fay me coumprene , se te play ,
« Ça diguèt l'ignouren al que counessio may ,
« D'oun ben que , de tout tens , nous a calgut dependre
 « D'aquelo bilo... M'es abis
 « Que nous poudrian toutis entendre
 « Sans nous dayssa gouberna per Paris ,
 « Que fa tout coumo bol , et que meno la Franço.....
 « De gracio , digo-me d'oun ben aquel trabal ?
 « — D'oun ben ?... Coumprendras léou la danso
 « Se bos la sasi coumo cal :
 « N'as qu'à te figura la sèrp mounten su l' casse ,
 « Et coumpara la Franço amb'aquel aliman ,
 « Quand trobo à s'encrousa : Lou cap marchen daban ,
 « Tu beyras que lou traouc , sio pichou , siosque gran ,
 « Per oun dintro lou cap , cal que tout lou cos passe . »

Juin 1849.



JANTIL ET MARIOUN.

POUÈME EN QUATRE PAOUSOS.

PRUMIERO PAUSO.

Qu'es aco que l'amour ? — *Marioun* : Amistat de dous amourouses.

L'amour es un quicon de pla doux, de pla fort,
L'amour es un quicon que bous roustis lou cor,
Rand chagrin, rand coudtens... Nayssen à toutos houros
Chiez las fillos de rey coumo chiez las pastouros,
El a fach fa de tout: L'un s'es boulgut penja,
L'aoutre discourajat a gaousat se nega,
L'aoutre, trop amourous d'uno fillo poulido,
A pres un pistoulet et ses doustat la bido;
D'aoutris, din lour espouer pousquen pas reüssi,
Soun pas estats ta piots que d'ana se destrui:
An quittat lou pays, soun partits per l'armado,
Afin de s'escarta d'uno mestresso aymado.

Un goujat de nostro countrado,
Degourdit, escarrabillat,
Pla boun effan mès un paou cap-brullat,

Se randèt amouroux d'uno joube filleto
Qu'appelaboun Marioun : éro prou poulideto.
Sans estre , aoutromen dich , de las raros beoutats ,
Sa mino n'éro pas brico désagréable ;
Pleno d'hounestetat , gracieuso , fort aymablo ,
Chiez elo l'on besio que bounos qualitats.

Al pays cepanden passabo per charmanto :
Sous èls éroun marquats d'un pun de negretat ,
Sa pèl abio quicon d'aquelo brunetat
Que formo chié 's paysans uno bruno piquanto.
Marioun abio per elo un pièl des pu lusens ,
Abio de fresquis pots , abio de blancos dens ,
Abio tout ço que cal , amay , se ba cal dire ,
Nostro drollo toujoun éro presto per rire ,
Per saouta , per dansa : se chagrinabo pas ;
Elo cousio souben ou fasio de debas ;
Trabaillabo à-tengut car éro pla balento ,
Et qun trabal que fès , éro toujoun countento.

Un bintième printens sus elo abio flourit ,
Quand elo s'amourèt d'un droullat del bilatge ,
Junomme leste , grand , boun effan , aberit ,
Que y coumbenio pla , car éroun del même atge .

Lou Piloto Jantil ,acos éros lou noun
D'aquel joube goujat qu'aymabo tan Marioun :

S'aymaboun toutis dous , et lous dous amourouses
En se bejen souben se troubaboun hurouses :
S'aymaboun talomen que lous besis disiou :
« Maridaren pla léou Jantil ambe Marioun. »

Cado se , lou Piloto en quitten sa journado ,
Anabo chiez Marioun per passa la beillado ;
Sus un balet ayrat se mettioun toutis dous :
Aourias pas counescut qun éro pu jouyous.
Assiétdadis souben su la même cadiéro
A l'aoureillo , en risen , se parlaboun loungtens ,
Et toutis dous ensemble éroun be ta countens ,
Qu'aourioun passat aqui la nèch presque be entiéro.
Quand benio lou moumen de cale s'en ana ,
Lou junomme prenio la fillo per la ma
Et disio douçomen : « Yo tournaré douma. »

Et cado joun atal nostris dous amourouses
Passaboun de boun tens , éroun toujoun jouyouses ,
Jouyouses , mès moun Diou , poudioun pas se quitta !
Elis se coumbenioun , elis boulioun s'ayma.

Lou dimenje mati , quand sourtioun de la messo ,
Nostre Jantil partio per beyre sa mestresso ;
En dintren din l'oustal prenio un tros de banquet ,
Qu'abio souèn de pourta defforo , su l' balet ,

Et Marioun lou sieguio. Se fasioun caouquo boto
Dins un endrech besi, l'on y besio Piloto
Que jamay tout soulet se passejabo pas :
El menabo toujoun uno fillo pe l' bras.
Acos éro Marioun que lou drolle menabo,
L'anabo fa dansa din lou mitan del bal,
Et quand, darré lous taps, lou soulel se cugnabo,
La tournabo coundui dinquios à soun oustal.

Lou Piloto disio : « M'approchi del tiratge,
« Besi que l'an que ben me cal tira lou sort...
« Se lou boun Diou boulio qu'un numéro pla fort
« Me toumbès sou la ma , fenirian lou mariatge. »
Se troumpabo pourtan et nou ba cresio pas :
Lou destin que toujoun fa cambia lous affas,
Lou destin que toujoun ben pourta cop à l'homme,
Dibio fa que Marioun prendrio un aoutre junomme.

SEGOUNDO PAOUSO.

Agusto de Guiral se rand amouroux de Marioun.



Y abio din nostre besinatge,
Despèy paou de tens arribat,
Un joube et couratjoux souldat

Que cassabo pertout coussi fa un boun mariatge.

Agusto de Guiral, boulguen se marida,
Ne troubabo pas cap que fès à soun idéyo,
El abio bist souben uno fillo à la gléyo
Qu'éro facho per y agrada :
Acos éro Marioun. Sa mino, soun bèle ayre
Y bailloun caouque cop pla may d'un agachayre.
Nostre souldat souben fasio lusi soun èl,
Y agachabo lous pots, y agachabo lou pièl,
Et jamay n'éro las de fixa la filleto.

Un bèle joun la bejèt touto, touto souleto,
Tenguen lous chapelets prèp del coufessiouunal;

Abayssabo lous èls, disio sa pregarieto...
Toutacos estounèt Agusto de Guiral.

« Moun Diou , se pensèt-el , qu'uno fillo deboto !
« Elo me fa plase... Mès sabi que Piloto
« La courtiso souben. Oh moun Diou ! se sabioy
« Que boulgués m'escouta , pla léou la troubaïoy ;
« Y diurbïoy moun cor , y dirioy mas pensados ,
« Y racountaïoy pla toutos las qu'é souscados...
« Moun bounhur sayo fach se caouque poulit joun
« Poudiroy bira sus yo l'amistat de Marioun ;
« Et se , per un hasard , se troubabo counsentoo ,
 « Nous maridayan be. »

Dous ou tres jouns aprèp , su l' se ,
Nostro fillo touto countento
Benio de trabailla chiez un proche besi ;
Et , nou se pressen pas en fasquen lou cami ,
Souscabo. Tout d'un cop un junomme l'arrésto ,
 Y parlo fort hounestomen :
« Yo bouldrioy , cà dis-el , proufita del moumen
« Per bous dire quicon . — Parlas , souy toujoun présto ,
« Ça respoundèt Marioun , yo baou bous escouta. »
Alabech Agustou , pressat de caqueta ,

Fét caouquis coumplimens à la joubé amourouso,
Et restéroun aqui penden un paou de tens.

Guiral s'apercebèt à certénis moumens
Que la fillo benio toujoun pus amistouso.

D'aquel joun à l'aban, lou noubèl amouroux
Se sentit l'âmo trespourtado,
Anguèt chiez la Marioun passa caouquo beillado,
Et n'éro pas tout soul... car souben éroun dous.

TRESIÈMO PAOUSO.

Grand chagrin. Marioun fianço Guiral. Jantil bol parti.
Despièch de sous parens.

Cal sap que fara la Marioun
En se bejen ta pla cassado ?
Ya dous junommes cado joun
Que la tenoun de graciousado ;
Bouldrio be pla se marida ,
Mès es aqui coumo uno morto :
Elo bey cado joun dous droullats à sa porto
Toujoun prestis per y parla.

Apèy soun atge es aqui que l'appello :
Déjà dasenaou ans su soun cap an passat ,
Soun bintième printens a déjà coumençat
Et s'approcho toujoun de l'annado noubèlo.

Elo, de dous galans nou sap pas qual caousi;
Estimo pla Guiral , aymo be tan Janti :
Toutis dous prou charmans soun fatchis per y playre ,
Toutis dous degourdits, toutis dous an boun ayre;

Mès ço que ben per l'entraba ,
Acos es que Guiral es bengut de l'armado ,
Tandis que lou darnié , dins sa bintième annado ,
A lou sort à tira.

La drollo cado joun à tout moumen souscabo ,
Desespèy caouque tens lou souci la minabo ,
Soun tint benio blasit et sous èls ta poulits ,
Amagadis à mèch , benioun coumo escantits ;
Sa bouco n'éro plus ta fresco , ta lusento...
Marioun , aoutromen dich , éro pla mal countento ,
Tenio lous pots sarrats , elo nou risio plus ,
Et dins aquel chagrin disio res à degus :

Aourias dich qu'un serpen dedin la rousegabo.

Ayci ço qu'un mati la fillo se pensabo :
« Se faou beni Gustou , lou Piloto jaloux
« S'en ba sabe de mal ,acos es ço que besi ;
 « Cepanden faïoy pla , ba cresi ,
« De nou fiança jamay ambe cap d'elis dous.....

« Jantil de joun en joun s'approcho del tiratge,
« Mès el n'a pas bint ans, es un paou trop maynatge.
« Coussi counta sus el... Beléou que l'an que ben,
« Se tombo al sort... Moun Diou, qun pessomen !...
« Poudrioy pla ne mouri... Cal cambia de pensado,
« Et... me fa de Gustou pu bièl de caouquo annado...
« Acos es amb' aquel que me maridaré
« Et lou paoure Jantil demourara darré... »

Lou dimenje d'aprèp, lou curé del bilatge,
Tenguen daban l'aouta de papiés desplegats,
Disio à sous perrouquias dabans el enrengats :
« Ahouéy, mous frayres, y a proumesso de mariatge
« Entre Agusto Guiral et Mario Duran.
« Pegas toutis, pregas que lou Cèl benesisque
« Aquel prumié parel que maridan ounan...
 « Oui, souhéten qu'aquel couple bisque
« Din la crento de Diou sans laqualo on pot pas
 « Trouba lou bounhur ayci-bas... »

Quand Piloto bejèt que sa joube mestresso,
Prenio Guiral, lou despièch lou gagnèt,
Et taléou que 's crestias sourtiroun de la messo,
Amouroux atrapat, coumo l' ben s'en anguèt.
« Coussi, cà diguèt-el, aco n'es pas poussible
« Qu'aje fiançat Gustou... Moun Diou, qun cop tarrible !

« Cepanden yo l'aymabi tan,
« Que me fa peno de ba creyre;
« Cado joun yo l'anabi beyre,
« Creseguen la fiança per lou mens dins un an...
« Mès la traytcho Marioun n'a pas tengut paraoulo,
 « Elo nou se rappèlo pas
« Qu'un bèl se la tenioy per las mas,
« Que toutis douis risian al coustat de la taoulo,
« Et qu'elo me disio (se m'en rappéli pla) :
« Oh que t'aymi Jantil!... Sans poude may t'ayma,
« Moun cor se duèrb per tu ! Cado cop que te besi,
« Moun âmo ben touto aoutro, amay tout çò que cresì,
« Que tu m'aymes tabes et que fiançaren léou...
« — Suito tirat lou sort, amay diguen beléou ;
« Y resoundéri yo : Din dèch ou douze meses,
 « Fiançaren se dibén fiança ;
 « Lou numéro fara l'affa.
« — Oh qu'alabech riren amay, coumo ba beses,
« Te doni ma paraoulo et sus yo pos counta,
« Ça me diguèt Marioun. Oh! las a pla tengudos
« Las proumessos, moun Diou ! qu'elo gaousèt me fa...
« Amb'aco cepanden nou me cal plus pensa,
« Perço que de segur la sè trop pla entendudos
« Las announços qu'ahouéy a ditchos lou curé...
 « Quand y pensi lou cap me biro,
 « Moun cor bat, moun sang se trebiro,

« Et nou sabi pas pla qu'es aco que faré !

« Que faré! que faré! quittaré la countrado...

« Sans sabe coussi fa

« Dins un parèl affa,

« Cresi que faïoy pla de parti per l'armado :

« Aqui lèng de Marioun yo passaïoy lou tens,

« Aqui nou beyrioy pas cap plus de desaguici,

« En brabe et boun souldat yo faïoy lou serbici...

« Oh, din nostre pays me beyran pas lountens!!! »

Lou lendouma, taléou que l'albo puntejabo,
Que l' joun dambe la nèch se desenrambouillabo,
Que lous tristes lugas perdioun de lour esclat,
A coustat del lebant de rouge mirgaillat,
Piloto malcounten soun bilatge quittaboo...

Pe l' cami, tout soulet, uno gaoulo à la ma,
L'amouroux emprieysat éro be ta souscayre,
Que penden tout lou tens nou fasio que pensa :
Aourias dich qu'un malhur y éro arribat nagayre.

Sans aberti degus, éro partit pourtan,
N'abio pas dich adiou à soun aymable payre,

Partio sans abe fach un poutet à sa mayre,
Sans abe saludat lous que l'aymaboun tan.

Jantil en se leben abio be fach en sorto

De se besti pla douçomen ;

Abio proufitat d'un moumen

Per s'en ana en diurben doucetomen la porto ;

Tabes éro sourtit sans fa lou mendre bruch.

Degus l'abio pas entendut,

Degus nou l'abio bist : aco lou countentabo ;

Et tandis que tout soul en sousquen s'en anabo ,

Pensas-bous se caouqu'un chiez el se chagrinabo.

Sous biéls pla malcountens éroun desesperats ,

Elis abioun troubat la porto entreduberto ,

Al lèch de lour effan elis éroun anats ,

Mès n'abio pas besoun de fa la descouberto :

Lous lensols d'un cantou toutis arremousats ,

La flessado d'un couèn , lous ridéoux escartats ,

La plaço frecho ,... hélas ! moun Diou , Jantil manquabo .

Sa fardo propre que costo l' lèch pinjoulabo

Abio partit tabe . S'en éro doun anat...

Propre prou coumo cal , et tout endimenjat ;

Mès Diou sap oun ? Pensas qunos estoumagados ,

Qun pessomen , qunos pensados .

Benguéroun turba lou cerbèl

Del bièl .

Lou paoure ! se caouqu'un passabo,
Bistomen el lour demandabo
S'abioun pas troubat pe l' cami
Soun drolle qu'anguesso praqui :
« L'avez pas bist » Çà lour quirdabo ;
Mes toutis y diguen que nou :
Alabech el se despitabo,
Amay n'éro pas sans rasou ;
Car penden que de may en may se chagrinabo ,
Qu'éro tout desoulat sans sabe qu'en pensa ,
Soun effan tant aymat éro din Mountalba ,
Que s'engatjabo.

QUATRIÈMO PAOUSO.

Jantil à Mountalba. Cal que torne. El nou part pas.

Lou galan de Marioun , en quitten soun bilatge ,
N'abio pas d'aoutre plan que d'ana s'engatja ;
Tabe sans abe fach cap de famus bouyatge ,
Din douos houros de tens siousquèt à Mountalba .

Lou soulel alabech benio de se leba .

Es be poulit pourtan , lou bèle lun quand se lebo :
Tout es en moubomen. Lous joubes pastouréls
Partoun à soun leba per garda lous troupéls ;
Lou jardinié balen met en joc la canlèbo ,
A grands cots de ferrat emplenó la semal ,
Asago lous caoulets , se crébo de trabal ,
Tresplanto lous pourrets et trio la sanadèlo ;

Lou bouyé din lous cans ba traça de seillous,
La bourdiéro saouclen fa parti sas cansous,
Lou cousinié besiat netejo la bayssèlo,
Lou pescayre gaoujous buto lou garrabot,
Lou menuisé counten fa courre lou rabot
Et lou courdouniérot tusto su la semèlo.

Pertout l'astre del joun se trobo saludat :
Pe 's randals on enten piouta lou passerat,
Pe 's bosques rescounduts on bey la tourtarèlo
Espesouilla del bèc sa coumpagno fidèlo,
Lou toco-l'aze fier se quillo su l' bouyssou ,
Lou gadal roussignol pe l' bartas s'esparpaillo ,
Pe 's amouriès brancuts brésillo lou piouçou ,
Et per canta tabe lou birofèl trabaillo.
Toutis aques aousèls , din lours folos cansous ,
Al soulel tan aymat presentoun lours haounous.

Piloto ba bey tout , mès res nou lou counsol...
Ni lou poulit cardi su la broco mastat ,
Ni lou gay biscayrol que pe l' bosc a cantat ,
 Ni may l'hiroundèlo què bolo ,
Pas may qu'aquelos flous que daourejoun pe l' tap :
Res nou pot pas tira Marioun de dins soun cap .
Jamay el nou pot pas oublida la proumesso
Qu'un bèl joun y fasqué soun ancienno mestresso .

En arriben à Mountalba,
Lou Piloto s'en ba trouba
Al pu biste lou capitani
De recrutomen et y dis :

- « S'ahouèy, moussu, coumo besez, m'affani
« De beni bous trouba per quitta lou pays,
« Es qu'é milo rasous per fuji la countrado,
 « Rasous que gaousi pas counta.
« Su l' cop bouldrioy m'engatja din l'armado,
 « Et, se se pot, parti douma.....
« Oui douma, sans manqua, tenez ma feillo presto...
« Lou joun de moun depart per yo sara uno festo.....
— « Nou poudez pas parti sans abe lous papiés,
« Y respoun l'oufficié; moustras, oun lous abez?
« Cal un çartificat sinnat de bostre mèro.....
— « L'é pas pourtat, moussu; m'en cal doun netourna?
— « Partez doun sans retard et tournares douma. »

Lou Piloto tout en couléro
Y dis bounjoun hounestomen

Et quitto lou buréou, chagrin et malcounten.

Tabe lou même se, quand la nèch arribabo,
Al moumen que lou joun n'esclayro presque plus,
 Counten d'estre bist de degus,
Chié l' mèro de Sen-Pèyre un grand goujat anabo
Demandea lous papiés afin de s'engatja.

Acos éro Jantil. Las de courre, dejà,
El bous prenguèt uno cadièro,
S'assiettèt et dins un moumen
Bous diguèt à moussu lou mèro
Que boullo parti prountomen :
« Moussu l' mèro, bous recoumandi
« De me fa lous papiés pertan de m'en ana ;
« Es un plase que bous demandi,
« Lou me poudez pas refusa.
« S'aqueste se, din la beillado ,
« Me poudias fa un çartificat ,
« Partiòy din la matinado
« Et beléou douma 'l se me recebrioun souldat.

— « Coussi, tu bos parti, çà respoundèt lou mèro ;
« Me cal puléou sabe se toutis soun counsens ,
 « Boli m'arrenja de manièro
 « Que tous parens siosqoun countens.
« Part, bay-t'en chiez bous-aous et meno-me toun payre ,
« Alabech te faré tout ço que dibi fa :
« S'el ba permet, Jantil , partiras aban gayre ;
 « Tout sara préste per douma. »

Piloto d'aquel pas quitten l'oustal del mèro ,
Sentiguèt que lou sang din sas benos bullio ,
Soun esprit se mountèt gagnat per la coulèro

D'abe pas réussit à fa ço que boulio.
Mougne , pla malcounten , l'èl perdu , l'ayre triste ,
El courrio douçomen apèy marchabo biste ,
Tournabo per arré , fasio peta lous pès ;
Aourias dich que quicon l'abio sasit exprès .

El boulio s'en ana , mès boulio que soun payre
Demourés ignouren su soun engatjomen ;
Boulio pas que degus , pas même la sio mayre ,
Pousqué s sabe qu'angués din caouque regimen .
Coussi fa ? Callio be trouba caouquo manièro
Pertan de decida soun bièl ,
Callio be que fasquès ço qu'abio dich lou mèro ...
Aco soul cepanden turbabo soun cerbèl .

Boulguen anfin sourti d'un pessomen tarrible
Et , trouben cap de biays pourtan de n'escapa ,
Nostre Jantil bejen que tout es empoussible ,
Decido que chiez el s'en anira soupa .
Aqui quand toutis tres saran plaçats à taoulo ,
Tout en manjen , el diou , paraoulo sus paraoulo ,
Emplouya caouque biays per ba lour fa beni :

Aco's lou soul mouyèn per poude réussi .

Tabe lou cor ramplit d'un brigal d'esperenco ,
Sans may de reflexiou , à fi de patienço ,



Et metten de coustat la nobio de Guiral,
Piloto prend tout drech lou cami de l'ousta.

En arriben, ô cél! per la porto alandado ,
El bey din lou coufin sa mayre agourrulado ,
Plouren , se despiten , quirden à fa piétat :
« Moun effan , moun effan ! cal sap ount es anat !

Un foc pla mal atusounat ,
Uno candèlo de rousino
Que fa pla piétero claretat ,
Uno mayre touto chagrino ,
Un payre enquiet et trespourtat :
Tout aco rand lou cor de Jantil tout matat .
El nou pot plus teni. Dintro coumo l'esclayre ,
S'en ba din lou coufin per counsoula sa mayre ;
Cambien toutis sous plans , el l'attrapo pe l' bras ,
Y saouto al col et dis : « Mayre , partire pas !! »

DARNIÉ MOT.

Tout ço qu'es fach, tout ço qu'es dich
Es uno histouéro bertadiéro:
Marioun es uno couturiéro,
Et lou Piloto es moun amic.

Agusto de Guiral es un boun barricayre,
El es satge, amistous et surtout pla balen;
Sans fa tort à degus, el biou en trabaillen,
Més, al delà d'aqui, se chagrinabo gayre.
Marioun à soun entour passo d'hurouses jouns,
Manjo quand a talen, ba dourmi quand a souns,
D'escarta lous souçis elo a la sapienço;
Quand a caouque malhur, sap prene patienço.....
Et ço que fa plase, 's que s'endebenoun pla.

De marit et moulhé, que boulez may souhéta?

- Guiral en trabaillen passo be caouquos beillos;
 Et se trouben nostre besi,
 Lou joun, la nèch, à mas aoureillo
 Entendi caouque cop brunji
De trounouyres de trucs. Quand, parmi tan de caousos,
Lou bruch de soun maillet ou de soun taillofoun
Ben me turba lou cap, me rappéli las paousos
 De Jantil et Marioun.

Décembre 1847.

9*

LOU MOUSSU ET LOU JOURNAL.

Fabio.

« Coussi parles atal ahouéy , maychanto feillo ?
Ça disio un moussurot legisquen lou journal ;
« D'un res din tous berset marques uno merbeillo ;
« Al loc de fa lou be , tu nous préches lou mal.
« Coumpreni pas qu'aco nou posque dura gayre ,
« Car dises res jamay que siosque bertadié.
« Tiro-te lèng de yo , ta salbatge bargayre ,
« Aoutromen din lou foc baou sacca toun papié.

— « De menti, mès moun Diou ! yo nou souy pas capable ,
« Respoundèt lou journal. Amusi lous moussus ;
« Et souy , sans me troumpa , coumo un ase empagable
« Que porto tout lou fays qu'on y boto dessus. »

Juin 1849.

—•••—

LOUS PASCAJOUS.

Risèyo.

Ah ! que soun bous
Lous pascajous !
Ah ! que soun bous,
Surtout quand soun pla rousses,
Ni saladis ni douces ;
Ah ! que soun bous
Lous pascajous !!

Din lou quartié de Pourretino,
Costo l' pèch, un riou à trabès,
Un oustal qu'a pla bouno mino
Semblo praqui bastit exprès.

Afin de lou pla recounesse,
L'on se fixo amb'un passadou ;
Et ço que may lou fa counesse :
Es que de lèng sint à carbou.

L'homme pichou qu'aqui demoro
Es un faoure de soun estat ,
Talomen que , quand sort defforo ,
Es ta negre coumo un talpat.

Sa boutiguo n'es cantouniéro
Tout drech en faço d'un cami ,
Uno pla basso pixouniéro
Es pu naout , devez lou Quarcy .

Tout entremèch la pixouniéro
Que de l'endrech es l'ornomen ,
L'oustal es bastit de maniéro
Qu'al mèch es un balet plasen .

Parmi las gens de l'oustalado ,
On pot beyre un homme pla bièl
Que despèy , sa bintième annado ,
A pla saccat cots de martèl .

Amay tout ço que fa merbèillo :
Jamay el n'a pas abeousat ;
Enquèro chiez el a sa bièillo
Torto, mès pleno de santat.

Elis an un effan, pecayre !
Despèy caouque tens maridat ,
Que fa lou mestié de soun payre
Afin de cambia pas l'estat

Huroux fil ! que din soun mariatge
N'a jamay troubat que de flous.....
De lèng en lèng caouque maynatge
Es bengut lou randre gaoujous.....

Ço que, may que tout, lou countento ,
Es que despèy gayre de tens ,
Sa fennoto pla prou balento
Y a tirat fosso pessomens.

Desespèy lou tens qu'esperabo
Que caouque droullat y nasquès ,
Aquel bèl moumen qu'espïabo ,
Arribèt : aourias dich exprès.

Boulioun fa uno recounessenço
En l'haounou d'aquel huroux joun;
Et, sans calcula la despenso,
Boulioun pla se rejouï doun.

Un se , la nèch éro arribado ,
Un paouc aprèp l'Abe-Marias ,
La noro fort abelugado
Se proucurèt un bèle sedas.

De farino doublo siétado
Siousquèt brandido coumo cal ,
Et d'un cop que fourèt passado ,
Marioun se mettèt en traval.

Elo fèt uno grasañado
De glarios ambe lour boujol ,
Oun la farino abarrejado
Fasio coumo quicon de mol.

Apèy prenguen uno padeno
Qu'ambe grand souèn elo tourquèt ,
Amb'uno pla larjo coudeno ,
La grayssèt et la regrayssèt.

La padeno ta pla fretado
Se calfèt un paouquet de tens ,
Et quand siousquèt escaoudurado ,
Nou se paousèt pas de lountens.

Féroun uno brabo siétado
Castillado de pascajous
Que la noro pla prou besiado
Sabio fa minces et pla bous.

Sabioun déjà din lou bilatge
Que Rampoun couten et jouyous ,
En l'haounou del noubèl maynatge ,
Se fasio fa lous pascajous.

Dous junommes de la coumuno
S'en anguéroun drech chiez el ;
Mès se trouben que fasio luno ,
N'abioun pas besoun de calel.

Aban de parti se masquéroun
Afin d'estre pas counescuts ;
Amay , pe l' cami , coumbenguérroun
De fa toujoun de leurs testuts.

Quand la Marioun pla fatigado
Bejèt sous pascajous al cap,
La porto siousquèt alandado
Per un junomme deguisat.

El dintrèt pe l' mèch de la crambo
Tout en dansen , tout en sisclen ;
Ambe l'esclayre de la flambo
Besioun soun lèd habillomen.

L'aoutre demourèt su la porto
Sans quitta de fa lusi l'èl ;
Talomen que fasquèt en sorto
De troumpa lou joube et lou bièl.

Din lou tens que soun camarado ,
As èls de cadun estounat ,
Refasio caouquo badinado ,
El s'embarrèt coumo un fi gat.

El benguèt treboula la festo ;
Car, amanen lous pascajous ,
Lous mettèt per-dejoust sa besto
Et s'en anguèt, pensas-bo-bous !

Quand la Marioun acousinado
Lous bejèt parti toutis dous,
De se trouba ta badinado,
Diguèt al bièl : « Accoussas-lous ! »

Mès din lou moumen que parlabo ,
Nou boulguen pas se fa prega ,
Soun homme balen se lebabô
Per afin de lous galoupa.

Pertan de courre pla pu biste ,
Quittèt lous esclots al coufin ,
Et , sans crento de beni triste ,
A courre se mettèt en trin .

Sans fa pla lounguo galoupado ,
El bou 'n sasit un pe l' coupet ,
Y baillèt uno soubacado
Et dins lou riou lou couchèt net .

Penden que tastigourejabo
Per recounesse aquel masquat ,
Lou de daban se rebirabo
Amb'un gros pal mal rabugat ...

Boulguen salba soun camarado
Afin d'estre pas cunescut,
El appliquo uno bastounado
Su's rens del faoure mèch perdu.

Penden que l'homme se rebiro
Per sabe d'oun sort aquel ben,
L'aoutre de din l'aygo se tiro
Et s'esquibo pla bistomen.....

Lou faoure perdèt pas couratge,
Penden lountens lous accoussèt,
Més quand siousquéroun al bilatge,
Lous bejèt plus et lous perdèt...

Lou lendouma , tout en coulèro ,
Hors d'el , malcounten , furious ,
Rampoun lou fil anguèt chiez l' Mèro
Per y parla des pascajous :

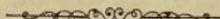
« Ah ! moussu , se ba cousseillabes ,
« Fayen ressèrc din lou pays ;
« Perço que , se lous rancountrabes ,
« Puniyas aques aberits. »

Lou Mèro rambouyèt nostre homme,
Diguen : « Nou lous troubayan pas;
« De segur qu'es caouque junomme
« Que lous diou abe nepourtats. »

Desespèy aquelo risèyo,
Se besi l' faoure furious,
Siosque al mouli, siosque à la glèyo,
Y mensouni lous pascajous.

Ah ! que soun bous
Lous pascajous !
Ah ! que soun bous,
Surtout quand soun pla rousses,
Ni saladis ni douces ;...
Ah ! que soun bous
Lous pascajous !!

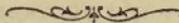
Février 1848.



EPITAPHO D'UN FENIAN.

Ayci se jay moussu Pamperro,
L'homme lou pus fenian qu'aje pourtat la terro ;
Enquéro qu'el es mort d'uno doulou de rens
Attrapado l'aoutro semano ,
Quand , en se passejen , oh maychantis moumens !
El boulguèt s'acouata per amassa sa canno.

Août 1849.



LAS DOUOS CARPOS.

Fabio.

Al founds de l'Abayrou , prèp d'un roc cabanat ,
Oun lous peysses randoulejaboun ,
Douos carpos , un mati , sans crenta lou filat ,
Soulos se passejaboun .

La prumièro n'abio qu'un èl
Qu'elo s'éro tirat en sourten d'un bartuèl ,
Cepanden éro counessento .
L'aoutro cat-laougéro , ignourento ,
Ero pourido coumo un soou ;
Sans éstre brico mefisento ,
De res elo n'abio pas poou ,
Et passabo praqui per la pus trufandièro
Que se pousquès trouba din touto la ribière .

Ayci qu'elo s'arrésto et d'un toun rabugat :
« Ma sorre, saquela ! cal dire la bertat ,
« Se, coumo tu , n'abioy qu'uno simplo luneto ,
 « Gaousaïoy pas me boulega ;
« Lou despièch me tuayo , m'anirioy amaga
 « Dins un roucas , touto souleto ,
« Oun, leng de l'aoutre peys , dins aquel traouc escur ,
« N'attendrioy que la mort per feni moun malhur . »
 La borgno fèt cap de respounso.

Mès al cap d'un paouquet , tout en cami fasquen ,
 Nostre poulit parel s'enfounço
Dins un endrech oun , su l' sable lusen ,
 Lou grand flambléou en s'aluquen
 Besiadomen se miraillabo.
Soun foc en se rafourtisquen ,
 Fasio entrebeyre aquel moumen
 Un gros bérp que se sargouillabo.

Nostro borgno lou bey , mès passo pe l' coustat.

L'aoutro bestio pus estourdido
 Se sint be tan agouludido
Que se lanço su l' berp per malhur estacat
 Amb'uno courto ficèleto :

Un clabèl à fino lengueto
Tenio l'aliman crouchetat.
La carpo bistomen l'engolo,
Mès, hélas ! se piquo al gousié;
Roundomen tiro su l'arré,
Fa su l' cop uno capuriolo;
Et, per may de malhur, nou s'en pot pas tira :
Alabech y cal demoura
Touto souleto et prisouniéro.

« Appren, ma sorre, appren, ça diguèt la prumiéro ;
« D'estre estado ta trufandière,
« Beses ço que t'es arribat;
« Se n'abios pas ta mal parlat,
« Nou sayos pas beléou de la sorto punido...
« Se soulomen poudioy, per te tira d'aqui,
« Descoubri caouque biays, te salbaïoy la bido;...
« Mès ne trobi pas cap... Adiou, me cal parti..... »

Nou se cal pas trufa des malhurs d'un semblable,
Siosque borgne, abugle ou malaou;
Car qu biro en mesprès lou pus pichou défaou,
S'escantis per un sort souben pla misérable.

Mai 1849.



A UN MISSIOUNARI,

En y dounen un exemplari de MOUS FARINALS.

Mas paraoulos soun be pla bounos
Mès per passa, se boulez, un moumen;
Tandis que las bostros millounos
Fan cambia may d'un sentimen.....
Entr'elos, en effet, la differenço es grando :
Quand on enten las mios, l'on s'en souben un joun;
Las bostros randoun l'âmo cando,
Et dintroun din lou cor per y resta toujoun.

Mars 1851.

SU L' PASSATGE
DE MUNSEGNUR L'ABESQUE DE MONTALBA

A SEN-PÈYRE EN 1849.

Tal qu'un boun pastourèl que, garden din las prados,
Sint caouque cop lèng d'el d'oueillos escampillados,
El s'escarto pla léou del mitan del troupèl,
Et de toutis coustats ba fa lusi soun èl;
Per trouba soun bestial bistomen el s'affano,
Mounto su l' cap d'un pèch, dabalo din la plano,
Trabesso bosques, rious, sièt toutis lous cantous,
Et nou s'entorno pas sans beyre sous moutous :
De même Mounsegnur, besiten lous bilatges,
Coumo lou pastourèl, bol souérgna sous maynatges,

Sans crenta la calou , las plèjos , ni lous bens ,
Din de camis deserts , negats pe l' maychan tens ,
Marchen à tout moumen per de fango pegouso ,
Et ba suppourten tout d'uno âmo courajouso ,
D'ana precha la pax el se dono lou souèn .

D'aco nostre pays ben d'estre lou temouèn .

Gibiniarguos , malgré sa peniblo mountado ,
Ajèt de Mounsegnur la besito souhétado ;
Lafranceso , Lunèl bejéroun toutis dous
Pe l' mèch des perrouquias aquel homme amistous .
Lou cami que counduis à la gléyo darnièro
Se trouben degrabat d'uno talo manièro ,
Calguèt qu'un carretou prou mal ourganisat
Recebés Mounsegnur pe l' fangas allassat.....
Et pensas pe l' moumen , s'aquel simple aquipatge
Nou fasquèt pas d'effèt en dintren al bilatge ,
Quand un ancien curé de quatre-bingt-tres ans ,
Lou cos drech , lous piëls blancs , y anguèt à l'endabans .

Lou dazenaou d'abrièl , oh pourido journado !
L'homme de relegiou countinuen sa tournado ,
De passa chiez nous-aous nous fasquèt lou bounhur .
Lou tens éro prou bel . De petasses d'azur

Semenats à l'entour de la bouto entrumido,
Fasioun uno pintruro à nostris èls poulido;
Del méjoun al couchan lou cèl ésten cargat
Tenio de léng en léng lou soulel amagat;
Et lou ben bourdales fioulen din las arados,
Fasio de tens en tens de laougèros buffados.

Lou mot éro dounat, et toutis lous paysans
Al soun de la campano abioun quittat lous cans;
Toutis, lou cor remplit d'uno coumuno idéyo,
S'en anguéroun countens su l' daban de la gléyo,
Et quand, dins paou de tens, l'homme tan desirat
Paresquèt al cantou d'un cami rebirat,
Biste la poussessiou siousquèt ourganisado
Et la banièro en cap prenguèt la defilado.

Dins aquelis moumens, coumo tout éro bèl !
L'ences en se cramen mountabo cap al cèl,
Las pregarios sourtioun, et la bouch des cantayres
Coumo lou fun sacrat mountabo din lous ayres ;
Lous clercs, prèp del curé, marchen à pichou pas,
Tenioun toutis, tenioun de cièrges à las mas ;
Las fillos del pays, tout de blanc habillados,
En marchen su l' daban, courrioun appareillados.

Et las fennos darré , pourten de chapelets ,
Fasioun rulla lous grus à l'entour de leurs degts.

Mounsegnur , rancountrat per la troupo jouyouso ,
Sieguit tranquillomen la poussessiou hurouso ;
El bejèt alabech ambe countentomen
Que toutis nous tenian sus un boun réglomen .
Lou bèle ordre ajustat à la simplو tengudo ,
La musico ambe souèn toujoun entretengudo ,
Nostre toun deboucious et nostre ayre sensiat
Que jouéndio tout al cop lou debot al besiat :
Tout y fasquèt plase . Din la gléyo arribado ,
La poussessiou pus tard fourèt coumplimentado ,
Car aprep lous couplets et lous cans coustumiés ,
Mounsegnur de l'aouta mountèt lous escaliés .
Aqui , dins un sermou ple de delicatezzo ,
El nou prechèt la pax , la bertut , la sagesso ;
Nous parlèt del bounbur que l'on pot espera ,
Et de çò qu'un chrestia , din sa bido , diou fa .
Sa paraoulo alabech éro tan escoutado ,
Que toutis la sintioun din lour amo grabado ;
Cadun abio lous èls ferradis su sous pots ,
Cadun de soun discours boulio sasi lous mots ;
Tabe çò qu'el disio , çò qu'el nous demoustrabo ,
Coumo de grus piquens din nostre cor dintrabo .

Un semblable bounhur nou dibio pas dura.....
Cepanden Mounsegnur, aban de s'en ana,
Entenden randre as morts las haounous necessarios,
Anguèt su l' mèch des clots fa dire de pregarios.

Dex minutos aprèp, justomen regretat,
En parten del pays, se bit accoumpagnat
D'uno troupo de gens que de lou beyre, fièro,
Nou lou boulguèt quitta qu'al saout de la ribièro.
Aqui fourèt poulit : Mounsegnur s'embarquen,
Benesit soun troupèl. Penden aquel moumen,
Las fillos de l'endrech près del bord apilados,
D'un ayre deboucious toutos aginoulhados,
Lou cor endoulourit et las glermos as èls,
Cantèroun ambe souén de cantiques noubèls.

Alabech s'en anguèt nostro besito aymado.....

Mounsegnur, en sourten de la naouco floucado,
Caousèt tant de regrèts, que d'aquel poulit joun
Nous aoutris, Sen-Peyrens, nous soubendren toujoun.

Avril 1849.



LOU MAYNATGE DESPITOUS.

Fabio.

Un maynatge se despitabo
Perço que poudio pas trayna
Ço que, sans brico se geyna ,
Un fier junomme nepourtabo.
Lou payre sachen la rasou
Del pessomen de soun pichou ,
Y diguèt : « Moun effan , és enquèro maynatge ,
« Et de te chagrina trobi qu'as un grand tort.....
« Ambe l' tens , cado joun mettras un boussi d'atge ;
« Ambe l'atge , pus tard , bendras un homme fort. »

Décembre 1847.

NOU BENDRA PAS!

Roumanço.

Lous prats reprenioun lour berduro,
Lous emeliés éroun flourits,
Lou cambiomen de la naturo
Rebiscoulabo lous esprits;
Lous roussignols cantourlejaboun,
Las roumècs nayssioun pe l' bartas,
Las hiroundèlos arribaboun.....
Et cepanden tout benio pas!
Tout benio pas!

Al cantou d'un hort, su l'herbeto,
Tout prèp d'un rousié broutounat,
Uno fillo touto souleto,
A ginouls, lou cap abayssat,
L'ayre triste, se despitabo,
Et souben en crousen las mas,
Tout en plouren marmoutejabo :
« Moun Diou, moun Diou, nou bendra pas!
« Nou bendra pas!

« Pierril, nostre besi, pecayre!
« Nou l' é pas bist despèy lountens;
« Se n'arribo pas, aban gayre
« Beyré la fi de moun printens.
« Me soubendré, touto ma bido,
« D'aquel joun que partit... hélas!
« Et que me diguèt : Margarido,
« Tournaré... Mès el nou ben pas,
« El nou ben pas!

« Aban de parti pe l' serbici,
« El me plantèt aquel rousié.....
« Despèy sept ans que yo languissi,
« Coussi pot éstre ta tardié?
« Las feilllos ban éstre espandidos...
« Pierril, Pierril, tu tournaras
« Per cuilli tas rosos flouridos!...
« Mès besi que tu benes pas,
« Tu benes pas!

« Rousié, que tant d'aygo qu'é meso
« A tous pès!... és bengut pla bèl...
« Besi qu'é fach uno fadeso :
« Qu t'a plantat es enfidèl ;
« N'a pas piétat de ma misèro...

« Se sabio moun mal , lou paouras !
« Bendrio;... mès lou sap pas enquero :
« De segur el nou bendra pas ,
 « Nou bendra pas !

« Poulit rousié , te benessissi ;
« Et, se besi pas beni léou
« Aquel amic doun yo languissi ,
« Sara pe l' darnié cop beléou...
« Coumenci de perdre couratge...
« Aban que bengue , flouriras...
« Parloun plus d'el din lou bilatge ;
« Cresi toujoun que bendra pas ,
 « Que bendra pas !!... »

Mès quand las rosos espandidos
Ajèroun flourit à-bel-tal ,
La que las abio benesidos ,
Al clot abio traynat soun mal .
Quand Pierril , benguen de l'armado ,
Sachèt toutis aques affas ,
El diguèt , l'âmo desoulado :
« S'abioy sachut , nou benioy pas !
 « Nou benioy pas !!! »

Novembre 1848.

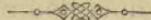
44*

PIGRAMMO

A un indibidut que troubabo toujoun, d'aprèp çò que
disio, de faoutos à mous berset.

Souy pla fachat, moussu Roussiéros,
Qu'à tout benen bous gaouses sousteni
Que caouquos faoutos prou groussiéros
Din mous berset se fan senti...
Mès, coumo lous caillaous qu'on jetto din la loso,
Se perd çò que disez... D'aillurs, souy pas suspres :
En fêt de berset et de proso,
N'avez jamay cunescut res.

Septembre 1880.



LA PAOURETO DE LA MOUNTAGNO.

I.

« Dounas-me quicon , si bou plèt ! »
Çà disio uno joube paoureto...
A la figuro mignardeto.
Soun bel ayre me plaseguèt.

Ero pourtan pla mal bestido :
Pourtabo un tros de coutillou ,
Su's rens un maychan moucadou...
Pecayre !... cassabo sa bido.

Unis esclots toutis coupats ,
Coufats de battos mal paousados ,
Douos espardeilloz esquissados ,
Tenioun sous pénous estroupats.

Uno capeto traouquillado,
Catado de caouque petas ,
Amagabo soun poulit nas ,
Tenio sa figuro abricado.

Eren pe l' grand cop de l'hiber ,
Fasio frech et la malhurouso
Se tenio mitat arremouso ,
Tant lou ben del Nord èro fier.

Un grand panié de carabeno
Presque be tout desparricat ,
Qu'elo pourtabo descatat ,
Ero beouse de touto estreno.

Elo s'en anabo à boun pas ,
Daban las portos s'arrestabo ;
Et lou frech que la degouillabo
La fasio buffa din las mas.

De beyre aquelo misérablo ,
Quicon me passèt per l'esprit :
Elo n'abio pas descoubrit
Uno soulo âmo caritablo.

Ritches, oh ! coussi poudez fa
Per atal oublida lou paoure ?
Cal que, coumo un carral de faoure ,
Bostre cor sio dur saquela !

Per soulatja aquelo souffrento ,
Anguéri bistomen coupa
Uno grosso lérno de pa
Qu'elo prenguèt touto countento.

Alabech la féri parla ,
Y demandéri , meou pecayre !
Oun abio soun payre et sa mayre ,
Et s'abio troubat pla de pa ?

« Yo souy , çà dis , de la mountagno ;
« Aqui de blat toutis manquan ;
« Et , per nou pas mouri de fan ,
« Beni siégre aquesto campagno .

« Moun payre es un homme pla bièl ,
« Tout engarrat despèy nagayre ...
« La mort ben de prene ma mayre
« Que nous atten denaout ... al cèl .

« N'abèn plus de poumos de terro,
« Lou frech es bengut las géla ;
« Las nous a calgudos jeta...
« Hélas ! moun Diou , quon misèro !

« N'é pas troubat brico de pa...
« Yo courri touto la journado ,
« Et desespèy la matinado
« Nou faou res plus que galoupa.

« Moun cor flajis , ma fosso bermo... »
Alabech larguèt un sanglot,
Et su sas gaoutetos en foc ,
Bejéri descendre uno glermo.

De glouts candes coumo l'argen ,
De sus sous èls toutis brumouses ,
Su sous habillomens peillouses
S'escampillèroun en rajen.

Me paressio estre pla maynatge ;
Lusissio din sa paouretat...
Butat per la curousetat ,
Yo m'enfourméri de soun atge ?

— « Moun atge, lou sabi pas pla...
« D'aprèp ço qu'ajut dich ma mayre,...
« Que Diou la repaouse, pecayre!
« Feniré douze ans per sent Cla... »

Atal diguèt la misérablo
Que pe l' prumié cop yo besioy;
Mès rèsto pas que la plantjjoy,
Tant elo me semblèt aymablo.

Elo countinuèt soun cami,
Garden toujoun la même mino,
Partit pla tristo, pla chagrinò,
Et me quittèt tout soul, aqui...

Mès quand la perdéri de bisto,
Moun cor la plourèt talomen,
Que desespèy aquel moumen
Racounti soun histouèro tristo!!!

II.

Quinze ans aprèp , à Mountalba ,
Un grasset marchand de passatge ,
Al pièl rous , al fresque bisatge ,
Ero bengut descabalga .

Sa fennoto , figuro à playre ,
Graciouso coumo l'on pot plus ,
De dous maynajous as èls blus ,
Prouprets , risens coumo lour mayre ,

Ero sieguido... Lous affas
Qu'aquelis estrangés tratrèoun ,
Coumo lous escuts qu'empouchèroun ,
Degus jamay lous sachèt pas ;...

Soulomen on pousquèt coumprene
Que lou coumerce anabo pla ,
Et qu'éroun ritches saquela.....
Mès ço que may ba tous susprene ,

Es que me semblèt qu'aoutris cots
Abioy rancountrat la marchando.....
Jutjas quno suspreso grando
Quand, à la frescou de sous pots,

A la fayssou de sa bouqueto,
A soun naz, à soun negre pièl,
Amb'uno teco prèp de l'èl,
Recounesquéri ma *Paoureto!*.....

Alabech la fasquen parla,
Me respondèt dins un lengatge
Differen del de soun bas atge,
Et me recounesquèt fort pla.

Me countèt qu'esten arribado
Din soun pays, abio troubat
Soun payre mort, l'oustal toumbat,
Que s'éro bisto abandounado

Penden un temps, mès qu'à la fi,
Uno beouso, richo bourgeois,
A soun serbici l'abio preso;
Et, qu'à la beillo de mouri,

La bouno damo pla countento
De toutis lous souëns recebut,
Y abio dounat caouquis escuts
Que la randéroun benaysento.....

Ambe sous escuts, soun boun cor ,
Ajen fach un prou boun mariatge,
Et rancountrat un homme satge,
Ço que bal may qu'un grand tresor ,

Aro passo de jouns aoudouses
Alprèp d'aquel homme amistous ;
Aymadis de lours maynajous ,
Pensas-bous coussi soun hurouses...

Elo n'oubledo pas surtout
Lous paourets dount es la ressourço ,
Et lour dis , en diurben sa bourso :
La sagesso sort de pertout.

Décembre 1848.



LOU CAGNOT ET LAS BUFFETOS.

Fabio.

Lous cas soun emmaylens. Per bou'n douna la probo,
Yo baou bous dire en paou de mots
Ço qu'un d'elis fèt aoutriscots :
Cal prene la bertat pertout où l'on la trobo.

Un aoubertisto de Paris
Abio un pichou cagnoutet gris,
Que, din toutos sas passejados,
De l'oustal abio fach penden douz cots lou tour ;
Abio bist lou granié, lous estables, lou four,
Amay las crambos tapissados
Oun sa mestro fasio l'amour.
Me cal dire qu'un joun, hardit coumo un sannayre,
Nostre japarèl bouleguet,
Boulguen respira lou grand ayre,
Ero gaousat mounta jusquos din lou loubet.

Pichouno bestio es degourdido.

Entreprenento aoutan qu'aysido
Aquesto abio bist pla souben
Que soun mestre en cousinjen
Se serbissio de las buffetos.

Un joun , su las cendres caoudetos ,
Lou cagnot preste à s'endourmi ,
Entrebit que lou foc anabo s'escanti .
« Eh be ! se pensèt-el , baou fa coumo moun mestre
 « Que buffo lou foc amb'ayço ...
« Disoun : Lous cas soun sots ... Nou ba boli pas èstre .
 « Sot , ... inocen ... Ba souy pas , yo ... »

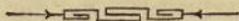
Et taléou prenguen las buffetos ,
El embarro tout lou canou
Din las cendres , lèng del carbou ;
Apèy , de sas pattos courtetos ,
El buffo , buffo tout de bou .

Las cendres pe l' ben nepourtados
Montoun din l'ayre , escampillados ,
Et dins un moumen an ramplit
Lous dous èls d'aquel estourdit .

Embourlhat alabech de prou bouno manièro,
Lou cagnot s'en ba trabuquen,
Ou pe 's pès d'un buffet, ou per uno cadièro,
Dinquios anfin que, y bejen,
El recouney soun ignourenço.

Din lous affas doun n'a pas counessenco,
Un ignouren
S'emborlho pla souben.

Mars 1850.



EPIGRAMMO.

Paul se maridara jamay.....
Despèy bingt ans et beléou may
Que casso , tout es inutille.....
Per lou campa , d'aillurs , sayo pla difficile :
Se de las que l' prendrioun el nou fa cat de cas ,
Las que prendrio lou boloun pas.

Mai 1859.

LOU GALOUPAYRE DE LA LÈBRE.

Un certèn joun d'hiber , la néou escampillado
Per suito d'un gran frech , s'éro touto caillado ;
Un ben de Nord gélat buffabo dins lous cans
Coumo on ba bey souben à l'entour de cat-d'ans ;
Lou lebraout malhurous sabio plus oun se mettre ,
Lou lapin frejelut gaousabo plus paretre ;
Lou cardi , lou piouçou , presque be tout l'aousan
Sabioun plus oun boula , tant souffrissiou de fan.
Al cabèl des pibouls , couchadis pe l' brancatge ,
Planis nou poudioun pas penjena lour plumatge ;
Lou menut recouchet , en raten pe l' bartas ,
Cassabo de bérpous , mès ne troubabou pas ;
Pe 's randals l'on besio l'agace malhurouso ;
La laouseto pe 's cans éro touto arremouso ;
Lous bibans aquel joun demouraboun dedins ,
Et per tout passo-tens gardaboun lous coufins .
Caouquis-us cepanden pla lèng de lour teaoulado ,
Sans crenta lou ben frech ni la rudo gelado ,
Anaboun din lous cans per destrui lou givié .

Lou jandarmo , à soun tour , greillabo l' bracounié .

Un paysan , sans fusil , tout soul , se passejabo ,
De tens en tens , sousquen , tout d'un cop s'arrestabo ,
Agachabo pertout , nou besio que de néou ,
Et sans tira lou èls de sus aquel tabléou .
Dins aquelis moumens que nostre homme pensabo ,
Que la ma , sus sous piëls , de lèng en lèng passabo ,
Se fêt un pichou bruch : uno lèbre passèt ,
Et taléou lou griboués à l'aprèp se mettèt .

Callio be pla qu'ajés uno grando esperenço ,
Ou beléou ba fasio , cresí , sans counessenço ,
Car dins aquel moumen , per miliou galoupa ,
El quittèt sous esclots , creseguen l'attrapa .
D'un ayre decidat , el battio la campagno ,
Aourias dich , sans menti , que n'abio pas la cagno .
Tout penut per la néou , callio pla qu'esperés ;
Mès aco fasio res , n'abio pas frech as pès :

Soun sang dibio builli de tant que galoupabo.....
Lous poumpils din lou glas caouque cop embarrabo .
Tout aoutre qu'el , segur , se sio discourajat ,
Et lou lebraout en plan aquiou aourio quittat .
Mès nostre homme jamay perdio pas esperenço ;
Et , quouéque courrés pas amb'uno grando aysenço ,

Ero tant amalit qu'en caminen de bou,
El disio tout soulet : « L'attraparé pla prou ! »

Abio bèl patina per tous los arados,
Afranqui lous seillous et doubla las moussados,
Saouta goutiés, bouyssous, cansses amay balats,
Passa tout à trabès de las fabos, des blats,
La bestio, pensas-bous, se dabans el filabo :
Tout coumo fa l'illiaous, elo se desplegabo;
Et jutjas se pla léou gagnèt prou de cami
Per, amb'un pan de naz, quitta Pierret aqui.

Bous poudez pla pensa coussi Pierret buffabo,
Coussi, coumo un bioou las, susabo, pantayssabo...
Aquel paouré paysan ! calguèt que s'entournès,
Tal qu'el éro bengut : sans esclots, sans souliés :
Per s'en ana dijèt trassa may d'uno arado ;
Et quand anfin siousquèt randut sous sa teoulado,
Balsenen et trussat, el anguèt se coucha,
Diguen : « Un aoutre cop las dayssaré passa. »

Janvier 1845.

LA BOURDIÈRO ET LOU REYNARD.

Fablo.

Pe's barréoux d'uno galinièro,
Un reynard tout deju pla d'ayse éro passat;
Mès d'un cop qu'ajèt pla manjat,
Soun bentre abio sufflat d'uno talo manièro
Que, coussi que fasquès, jamay poudio sourti.....

Ero en grand pessomen per se tira d'aqui;
Quand un brigal aprèp matinos,
La bourdièro benguen acampa sas galinos,
Lou rusat biste s'ajassèt
Et lou mort el countrofasquèt:
La bouno feno pla suspreso
A la bisto d'aquel aliman espatat,
Et pensen que l' manja tout de bout l'abio tuat,
Sans y senti cap de fineso,
Diurbit la porto et lou reynard filèt.....
La bourdièro estabaniguèt.....

Quand tournèt à la counessenço,
Un paou trop tard elo recounesquèt
Que caouque cop es bou d'abe de mefisenço.

Juin 1859.

LA CAR DE PE 'S OSSES
ET L'HERBO DE PE 'S GRABIÉS.

LEGENDO MERIDIOUNALO.

Un se d'hiber, à la beillado,
Uno bieillo mal tourrouillado,
Doun lou pièl claret mès lusen,
Coumo de lounguis flocs d'argen,
Su soun coupet s'esparpaillabo,
Nous disio que se rappelabo
Qu'un joun, al coufin assiéyat,
Soun paoure payre abio countat
Uno histouéro touto curouso.

Un moussu de debez Toulouso,
D'aprèp ço qu'abio dich lou bièl,
Ero mèstre d'un grand castèl;
El abio del coustat de Cordos
Caouquos bingt à bingt-et-cinq bordos ,
Y rappourten tantis d'escuts,
Que , din de crambots rescounduts ,
Aquel richas lous palejabo.
Lou se , quand la nèch arribabo ,
Aourias dich que de payrouliés
Trabaillaboun pe 's escaliés ,
Tant nostre homme lous remenabo .
Al cap d'un tens , quand s'entournabo ,
Tout d'un cop lou bruch se perdio :
Aourias jurat que tout dourmio.....

Din lou castèl y abio un gardayre
Joube , balent , fidèl , pecayre !
Et coumo un angèl amistous .
Quand benio de garda 's moutous ,
El s'en anabo à la cousinso .
Soun mèstre , amb'uno touaillo fino ,
Sus un grand faoutul assiéyat ,
Desquéyssabo caouque crestat ,

Souben uno perdic farcido
Ou caouquo lèbre enfalourdido ;
D'aoutris cots , ambe soun coutèl ,
Desproufessabo lou bedèl
Garnit de lard et d'echalotos :
Anfin fasio fosso ribotos....

Lou pastre , sans aoutro fayssou ,
En s'assiéten dins un cantou ,
Tant d'appetit que pousquès éstre ,
Agachabo manja soun mèstre ,
Et pla souben disio pas mot.

Aqueste darnié caouque cop ,
Tout en prenguen de grossis mosses ,
Tirabo la car de pe 's osses
Et lous baillen al pastourèl :
« Te , moun effan , ambe l' coutèl
« Rasco , rasco caouquo limbeto.....
« La pourtiou n'es que menudeto ,
« Mès que fa ! manjo-lo , se bos.....
« D'aillurs , la car que toco l'os
« Es be , me diras , pla pichouno.....
« Rasco toujoun : es la millouno..... »

Et cado joun , lou ritche atal
Refasio lou même trabaL.

Cal prene ço qu'un mèstre dono.

Un joun , su l' bord de la Garono ,
Lou pastre pas difficultous
Anabo garda lous moutous ;
Quand sourten de dins uno léyo ,
Su l' cop uno drollo d'idéyo
Bous y ratèt daban lous èls.
Taléou passen la ma su 's piëls ,
El diguèt , « Quno patienço
« Que cal abe ! Per ma despenso ,
« Rasca toujoun , rasca caouque os
« Quand lou bourges manjo l' boun mos .
« Tu beyras... Troubareni maniéro .
« Amoun , en sus , dins la ribièro ,
« Besi d'ayciou un gran grabié ...
« Menen-y lou troupèl entié ,
« Caldra que , coumo yo , patisque ...
« D'aillurs , que nostre mèstre bisque ,
« Piaille , moune : tout m'es égal ...
« Abèn prou tens per éstre mal . »

Et su l' cop , quitten la peleno ,
Sans may attendre , el bous demeno
Lous moutous al mèch del grabié.
D'herbo , y in abio caouque pé ,
Mès éro talomen menudo
Que per-dessus la grabo nudo
Las bestios mourrejaboun be ,
Et, coumo poudioun pas l'abe ,
Brandissioun tristomen la quyo .

Lou mèstre , amb'uno lounguo-buyo ,
De la terrasso del castèl ,
Apercebèt soun pastourèl
Qu'éro pe l' mèch de la ribière .
Su l' cop se mettèt en coulèro ,
Descendèt en repouteguen ,
Et l'anguèt trouba bistomen :
— « Que fas aqui , digo , maynatge ?
« Tantos pos prene toun bagatge .
« Te boli plus à moun entour ...
« Coussi , me jouga un parèl tour
« Quand te doni ma counfienço !
« Cal qu'ajos paou de counessenço ...
« Diourios beyre , car és prou gran ,
« Qu'ayci lou bestial mort de fan ...

— « Mouussu , çà diguèt lou maynatge ,
« Pe 's grabiés y a pla paou d'herbatge ,
« Mès , cresez-m'en , es lou miliou .
— « Que bos dire ? — Per ma rasou ,
« La car de pe 's osses es bouno
« Coumo aquelo herbo ta pichouno
« Que besez per aquel grabié... »

Mougne coumo un banquoroutié ,
Et benguen blanc coumo l'albastre ,
Lou moussu parlèt plus. Lou pastre
Manjèt , à parti d'aquel joun ,
De car , tant que najèt besoun ;
Et las oueillos , per beni brabos ,
Tournéroun plus paysse las grabos .

Octobre 1849.



LOU MENTUR ET SOUS BESIS.

Fable.

Cado bingt paraoulos largados,
Un homme mentissio toujoun dasenaou cots :
Las messounjos , chiez el , éroun dounc enrengados
 Coumo lou mots.
Sous besis ba sabiou , atabe quand parlabo
 Disioun pas res;
Et, quand de caouque affa nostre homme babillabo ,
De tout soun paraouli degus n'éro suspres.

Aquel mentur , un se , benguen de la journado ,
 A la dintrado de la nèch ,
 Troubèt sa feno as pés del lèch ,
Su l' fresque pasimen estendudo , ensannado ,
 Mourento presto à s'escanti.
La lèbo bistomen , la bous met de manièro
Que y appuyo lou cap sus uno couyssinièro ,
 Et taléou part per aberti
Lou mounde d'alentour. El ba chiez un besi:

« Diou del cèl! qun malhur!.. ma feno méjo morto!..

« Es ço prumié qu'é bist en alanden la porto.....

« Benez biste! La souégnaren...

« Amay bélou la salbaren ... »

Aquel l'escouto pas. Joust uno aoutro teoulado,

Nostre homme, l'âmo desoulado,

Ba bistomen sans s'arresta;

Lou boulguéroun pas escouta.

Pertout féroun atal. Quand perden patienço,

Aquel malhuroux s'entournèt;

Et que dintrèt,

Sa fennoto déjà sintio plus la souffrenço!!!

Quand bien même un mentur parle dambe bertat,

D'aquelis qu'an sa counessenço

El n'es pas jamay escoutat.

Octobre 1849.

LOU BOUYÉ DE BIO

ET

LOU MOULINIÉ DE SEN-PEYRE.

LOU BOUYÉ.

Adiou, mouliniérot ; coussi ba la santat ?

LOU MOULINIÉ.

Ba prou pla. Cepanden y a d'aco uno mesado ,
Qu'anabo douçomen ; éri pla enraoumassat.....
Mès sabez que l' raoumas n'a pas qu'uno passado.

LOU BOUYÉ.

Y a d'aco , cresí be , pla may de caouque joun
Que toujoun à-tengut , à-tengut te cassabi ;
Déjà din Mountalba m'abioun sargat toun noun ,
Et per un grand hasard jamay nou te troubabi.

LOU MOULINIÉ.

L'hasard ben pas tout cop que l'on ba souhétayo.

LOU BOUYÉ.

Desespèy que boulioy que fèssen counessenço,
El nou s'es pas moustrat fabourable per yo;
Mès n'é jamay perdu moun brigal d'esperenco.

LOU MOULINIÉ.

Bous troubas doun counten de m'abe rancountrat?

LOU BOUYÉ.

Counten, douz cots counten. Moun âmo rejouido
Nado din lou bounhur.

LOU MOULINIÉ.

Per yo, de moun coustat,
Cresi pla que la mio biou din's uno aoutro bido.

LOU BOUYÉ.

Eh be, se Diou ba bol, siousquen grandis amics.
M'an dich que toun esprit, que nèch et joun travaillo,
Coumposo caouquis bërs. Mostro-me tous escrits?

LOU MOULINIÉ.

De moun cap farinous sort de piétero rimaillo.

LOU BOUYÉ.

N'es pas çò que m'an dich.

LOU MOULINIÉ.

Que bous an doun countat?

LOU BOUYÉ.

Plusiurs de mous amics m'an dich que coumpousabos.

LOU MOULINIÉ.

Coumposi raromen. S'éro pas moun estat !
Mès faou mole de mil, de blat amay de fabos ;
Pensas qu'aquel trabal duro toutis lous jouns.
M'arribo que souben passi la nèch entière ,
En beillen , sans poude me para de la souns :
Alabech rimaïoy, mès y a pas de manièro...

LOU BOUYÉ.

Cresi que toun mestié diou éstre pla souffren ?

LOU MOULINIÉ.

Oui, se faou caouque bers , lou faou din la farino.

LOU BOUYÉ.

En beillen cepanden dibes éstre counten ?

LOU MOULINIÉ.

Mès mouffidi souben d'aquelo pousco fino.....
De poude rimailla , sès pla libres bous-aous ,
Bous-aous que , respiren toujoun din lou grand ayre ,
Abez de lèng en lèng de moumens de repaous
Qu'enrechioun souben lou pus pichou rimayre.

LOU BOUYÉ.

Din l'hiber may que may , quand fa pla maychan tens ,
Quand arriboun las néous , las pléjos , las gelados ;

Quand lous albres del Faou destracadis pe 's bens
Brandissoun tristomen lours brancos desfeillados ,
Nous-aous , hommes des cans , nous besèn oublijats
D'ana din lous oustals per trouba d'abricatge.
Un fa de paniérous , de descos , de bergats ;
L'aoutre bastis un brès per un pichou maynatge ;
L'aoutre d'un grand filat sarren caouque nousèl ,
Espèro que lou tens debendra fabourable
Per ana costo l' bosc fa mouri caouque aousèl ;
Mès per yo , lou traval que m'es pus agréable ,
Es de fa caouque bers : alabech souy counten.....
Moun esprit ensaccat de noubèlos pensados ,
Aproufito toujoun lou pus pichou moumen
Afin de mettre à joun las pu bèlos tirados.

LOU MOULINIÉ.

Se , coumo bous , abioy de moumens de lese ,
Rimaïoy pla souben que demori tranquille ;
Mès podi pas abe douos houros de plase ,
D'estourri moun cerbèl trobi qu'es inutille .

LOU BOUYÉ.

Tant pis , és din lou tort , te caldrio trabailla ;
Per coumpousa lous bërs cal be de patienço ?

LOU MOULINIÉ.

Ba sabi , mès d'aco me tournes plus parla .
Raillen de quicon may . N'avez pas counessenço

D'un certèn perruquié, grand escriban patoués,
Que passo per abe uno plumo pla sabento?
Cal qu'aje un grand esprit! Disioun qu'aquel griboués
Es lou famux aoutou de *Maltru l'Inoucento*.
Y a pas d'aco loungtens qu'al founds de moun mouli,
Abioy mes lou calel prèp de la chaminéyo;
Ba legisquéri tout del cap jusqu'à la fi:
Cresi qu'à cado bërs y a caouquo bouno idéyo.

LOU BOUYÉ.

Parles de Jansemin; lou counessi trop pla.

LOU MOULINIÉ.

Coussi, lou counessez! eh be, mès despèy couro?

LOU BOUYÉ.

Y a dous ans, à pu près, passèt à Mountalba.

LOU MOULINIÉ.

De l'abe counescut, per tous quno bouno houro!

LOU BOUYÉ.

Lou gardaré toujoun dedin moun soubeni.

LOU MOULINIÉ.

Se l'abioy counescut, yo faïoy pla de même:

M'en soubendrioy loungtens...

LOU BOUYÉ.

Té, per ne rebeni,

Yo te baou racounta sans babil et sans flêmo,

Lous bélis coumplimens qu'un joun el me pourtèt.

LOU MOULINIÉ.

Fares pla. Se cresez d'abe prou soubenenco,
Diguas-me, si bous plèt, coussi tout se passèt;
Bous me randres huroux per bostro coumplasenco.

LOU BOUYÉ.

Eh be! Quand Jansemin benguèt à Mountalba ,
Dibes pas ignoura qu'uno foullo countento
Al thiâtre s'en anguèt entendre declama
Lou pouéme famux de *Maltro l'Inoucento*.
Yo même , lou prumié , quitten tout moun trabal ,
Et metten de coustat l'arayre et l'agulhado ,
Entà soulel couchat partiri de l'oustal
Per ana prene part amb'aquelo beillado.
Penso-te qu'alabech bejéri Jansemin.
El benguèt se pousta tout proche d'uno taoulo ,
S'assiétèt , se lebèt ; din paou de tens ansin ,
D'un ayre rabugat el prenguèt la paraoulo.

De l'entendre parla siousquèri tout coutat:

Sa mino , soun bèle toun , sa poulido prestenco ,
Soun coustume bourges et soun pièl penjenat ,
Fasioun beyre chiez el un homme d'impourtenço .
Soun gèste abio quicon que bous fasio transi;

Toutis sous moubomens ples de delicatezzo ,
La marcho que prenio quand el boullo legi
De berset coumpousats sans brico de ruedoso :
Tout aco nous tenio méjis ensourcillats.

LOU MOULINIÉ.

Pensi be qu'alabech lou perdis pas de bisto.

LOU BOUYÉ.

Nostris èls su sous pots se tenioun clabélats ,
Et surtout quand parlèt d'aquelo histouèro tristo
Oun se troboun pintrats ta delicadomen
Lous malhurs oublidats de la paouro *Maltreto*.
El nous diguèt tabe , mès pla paousadomen ,
Soun *Bouyatge à Paris*. La beillado courteto
Fenisquèt que trop léou ; toutis aourian boulgut
L'entendre declama pla may de tens enquèro ;
Mès , hélas ! quand benguèt presenta soun salut ,
Quand benguèt nous pourta sa paraoulo darnèiro ,
Nou s'entendèt pertout qu'un clapadis de mas .
Lou ridéou descendèt , et toutis s'en anguèroun.

LOU MOULINIÉ.

Es doun qu'à Jansemin bous nou parlères pas ?

LOU BOUYÉ.

Oh si. Lou lendouma , quand dèch houros sounèroun ,
A l'hôtèl de l'Europo anguéri lou cassa ;

Abioy mêmô apariat sus un brigal de fêillo
(Coumo plusiurs moussus m'abioun dich de ba fa)
Un parel de bersets qu'anaboun à merbèillo.

Jansemin dins aco se besio coubidat
Amb'un poulit banquet que toutis lous rimayres
De Mountalba fasian per beoure à sa santat.
Dibian toutis trinca coumo un troupèl de frayres :
Tout éro coumbengut dinquios al darnié mot.
Yo prenguéri tabe din lou founds de ma besto,
De mas pécos de bers un tros de cahierot
Que dibioy presenta puléou que tout lou resto.

Arribi. Un grand moussu ben tout drech me trouba :
« — Qual demandas, cà dis, d'uno paraoulo forto ?
« — Demandi Jansemin, poudrioy pas y parla ?
« — Si fêt, anas denaout tusta amb'aqueloo porto. »
Sans fa may de fayssous, yo monti roundomen,
Lou cor remplit d'espouèr, l'âmo touto countento ;
Me presenti, grand Diou ! tusti doucetomen ;
Et taléou abertit, Jansemin se presento :
— *Qu'es aco que bous cal ?* — Yo beni bous trouba
Expressomen, moussu, pertan de bous fa beyre
Caouquos pécos de bers. « — *Eh be ! din Mountalba,*
« *Y a de pouétos, may que n'aourioy sachut creyre.*

« *Ajen léou fach.., Moustras biste bostre cahié... »*

Yo lou bailli, lou pren, l'agacho, lou boulègo,
Din sous degts léstomen fa courre lou papié;
Al cap d'un court moumen lou duerb et lou désplègo,
Legis: « *Benez, bouyés, adoura l'Eternèl,*
L'Eternèl.... » L'Agenes amb'aquel mot s'arrésto,
Sousco, torno legi, rancountro *Solannèl.*,...

« *Solannèl, l'Eternèl, qun bèl lengatge; pesto!*

« *Eh be, moussu, s'és'un...; tous callio dire: Diou.*

« *Et cresez-m'en à jou.* » D'aquelo escampissado,
Moun sang se sentisquèt fouyssat dinquios al biou;
Siousequéri ta matat que, l'idèyo troublado,
Yo nou sachéri plus quno respounso fa:
Eri coumo s'abioy perdu la counessenço.

Boulguen anfin sourti d'aquel terrible affa,
Mougne, pla malcounten, sans cap de countenenço,
Quittéri Jansemin, partiri bistomen,
Juren que jamay plus del restan de ma bido,
Tournaïoy pas cherqua ta poulit coumplimen.

LOU MOULINIÉ.

Sa respounso siousquèt un boussi trop hardido.

LOU BOUYÉ.

Tabe lou soul counsel que podi te douna,
Es d'abandouna pas las bounos caminolos;

Et se, de tens en tens, as plase de rima,
Sans ana gayre lèng, fay-bo costo tas molos.
Yo te respoundi pla que restaré dedin;
Se fargui caouquis bers al mèch de mas arados,
Nou lous tournaré pas fa beyre à Jansemin.

LOU MOULINIÉ.

Jansemin pot rima pla lèng de sas poumados,
Mès bous, costo lous bioous; yo, prèp de moun mouli,
Cal toutis trabailla cadun per nostre counte,
Jamay plus aoutromen nou beyrian pas la fi.

LOU BOUYÉ.

N'aben pas pla besoun que nostre esprit se mounte.

LOU MOULINIÉ.

Eh be! lou soul mouyèn per poude b'ebita,
Es de se douna pas de soucis inutilles;
Sèn pas sabens; jamay pouyren gayre mounta :
Coupousen chiez nous-aous ou demouren tranquilles.

Février 1849.



L'IBROGNO ET LOU JOUGADOU.

Fablo.

Un effan de Bacchus sourten del cabaret,
Oun benio d'estourri pla may d'un pouchoune,
Trabuquèt per hasard amb'un d'aques bourrayres
Que tenoun tout lou joun las cartos per las mas.

— « Es doun que me counesses pas ?

« Çà diguèt lou darnié, pourtan sèn coumo frayres,
« Sèn amics toutis dous. — Amics, grand jougadou,
« Nou parlos pas atal. Toun bici es penjadou,
Respondèt fiéromen en quillen las aoureillois

Lou trop famus bojo-bouteillois,

« — Anen ! toujoun es din lou bi ;

« As las cambos ta paou soulidos

« Que nou podes pas te teni.

« Se, coumo yo, fasios sounquo caouquos partidos,

« Perdrios pas ta souben toun sens et ta rasou ,

« Et cresí que fayos miliou »

L'ibrogno amb'aques mots s'emporto
Et, su sous jarrets trantoulen,
Trato soun homme d'insoulen ;
Apey d'uno bouch un paou forto ,
Bol fa coumprene al jogadou
Qu'aqueste moumen a rasou.

L'aoutre crey d'abe drech : aqui grando dispu...
Cap de toutis dous n'a pas tort ;
Et, coumo degus se rebuto ,
Dins un moumen ban fa 'l pu fort.

Quand nostre jogadou beléou pu rasounable ,
Grand ennemic des trucs , dis que faran ta pla
D'ana trouba un homme capable
Que ba posque tout arrenja :
Acos es , siboun el , la manièro millouno.

Tout d'un cop s'adoumejisquen ,
L'ibrogno dins aquel moumen
Trobo que la rasou es pla bouno.

Lou pus proche besi se troubabo un rejen
Que toutis à-bel-tal bantaboun per saben.
Elis lou ban trouba. L'amatur de quatretos

Es cargat de parla prumié;
De dins un estuch de papié
El sort bistomen sas lunetos,
Las enfourco su l' nas, et, per touto rasou,
Dis al rejen : « Mouussu, qun es pus penjadou,
« De l'ibrogno ou del jogadou ? »

Lou jutge respoundèt : « N'es pas pla ma coustumo
« D'arrenja cado joun de pareillis proucès ;
« Cepanden, se ba cal, bous diré sans rancumo ,
« Que toutis douz s'ès à pu près. »

Janvier 1849.

EPIGRAMMO.

Moun baylet aymo pas la mico ;
Ne tasto pas un soul boussi....
Eh be ! mès, me dires , coussi
Se pot fa que ne bolgue brico ?
Ah ! lou bous faou per un fi gat ,
Et garantissi ma paraoulo :
Es fenian ; et , tant qu'es à taoulo ,
A poou d'abe trop léou manjat.

Avril 1855.

•••••

AL POUÉTO JANSEMIN,

En y embouyen un exemplari de MOUS FARINALS.

Tu, qu'on pot appela lou prumié des rimayres
Qu'ajoun gaousat canta la lengo del Méjoun,

Aquel jargou que nostris payres
An serbit et parlat toujoun ;

Tu, qu'as sachut gari la plago emberinado

Qu'anabo fa mouri lou patoués atucat;

Tu, doun lou noum famux, de countrado en countrado,

De bouco en bouco mensounat,

Reboumbis dins Agèn, din Bourdéoux, din Toulouso,

Nou siosquos pas suspres dins aqueste moumen

Se, d'uno plumo farinouso,

Recébes pichou coumplimen.

Yo n'estourriré pas à founds ma sapienço

Per couse fiéromen un discours loung et bèl :

Toun renoun meritat, ta grando counfienço
Baloun may qu'un couplet que t'ennayrèrs al cèl.....

Pourtan d'ana banta tas pécos retapados
Dinquios al darnié pun, caldrio fosso trabał;.....
Mès l'ences, de chiez yo, nou sort pas à palados:
Quand ne doni un pessuc, aco 's tout ço que cal.....

Anfin, per ne feni, pla simple rimaillaryre,
E boulgut, yo tabes, escrioure quicoumet ;
Et, pus tard, de l'argen noubèl escampillaryre,
E boulgut fa emprima un librot pla pichounet.....
Aro lou cop n'es fach... Sas rimos laougérotos
Soun l'arremousadis de toutis mous trabals.....

Se bos poudra *Tas Papillotos*,
Recebs, ô Jansemin, recebs *Mous Farinals*.

Juin 1850.



LOU BIÈL CASSAYRE ET LOU DROULLAT.

Fabio.

Un paysan ritche de chiez el,
Aymabo talomen la casso,
Que, sans attendre lou soulel,
Cado mati prenio sa biasso,
Sous couchets, soun fusil et soun cagnot d'arrêt.

Lous perdigals de la fourèst,
Entrestan que diurboun lous aligous à l'ayre,
Eroun descastillats per nostre fier cassayre.

La lèbre coumo lou lapin
Galoupaboun be pla, mès que fasioun?... anfin
Elis benioum toumba, pecayre!
Toutis demarmaillats per soun ploun rastélayre.

Cado joun éro joun, et nostre homme cassen
Emplouyabo soun tens al même amusomen.

Mès cal abe mouyèn : Unobourso garnido,
A fosso d'y tourna , d'abord es estourrido.

Aco's ço qu'arribèt. Lou gaillard court d'argen
De soun be fèt un plat à barbo ,
Et las annados d'abenèn ,
Sa garbièro toujoun benguèt paouro de garbo :
Anfin b'acabèt tout.

Pus tard , certén goujat
Pourtat per ayma fort la casso ,
Demandabo à nostre rascat
Que fasio pla tristo grimaço :
« Boli cassa toujoun . Que doun me cousseillas ?
« — Cassa ! mès , moun amic , crey-me , nou y angos pas , »
Çà diguèt l'ancien galoupayre.
« Countento-te de tua las aparres pe l' sol ,
« Tout en souégnen lou be que t'a quittat toun payre :
« La casso manjo lou payrol . »

Septembre 1849.



DOUS MOTS

A moun amic **DELBREL** (de Mouyssac).

Y a caouquis jouns que recebéri
Un pugnat de berset lusens.
Benioun de tu. Me proumetéri
De te respoundre aban loungtens;
Mès lou trabal pressat qu'à-tengut me destraco,
Lou souèn que cal abe de nostre tico taco
Fan que n'é pas ajut lou tens.

As, cresi, prou de counessenço
Per dire çò qu'es un mouli ;
Sabes que cal de patienço
A jamay plus beyre la fi ;
Sabes (n'as fach l'estat) que, quand las molos biroun,
Las gens que soun aqui de countun bous pèltiroun,...
Sans soulomen poude dourmi...

D'aillurs , nou n'es pas ma coustumo
De fa dous trabals amb'un cop;
Jamay nou preni pas la plomo
Quand entendi peta l'esclop
A trabès lou birol que ta biste tournejo.....
De fa mole en rimen , nani n'é pas embejo,.....
Aourioy toujoun poou de fa trop.....

« Nou cal pas fa may que l' pouossible , »
Çà dis , lou qu'es gayre balen.....
Eh be ! per un trábal penible ,
Yo lou meni doucetomen .
Quand lou cos ba , penen , moun esprit se repauso ;
Mès lou cos , à soun tour , nou fa pas aoutro caouso
Quand lou trábal de l'esprit ben.

Apèy , nou souy pas si rimayre ;
Lous bërses fan toujoun sousca.....
S'en bey que , sans mascagna gayre ,
Lous saboun pla despelouca ;...
Mès yo souy pas atal :.... Cresi que la naturo ,
En nasquen , me fasquèt la dourno un paou trop duro ,
Et que me fêt pas per rima.....

E be, se bos, d'aquelos Musos,
Gafat lou cande poupérou ;
Mès las naou Sorres ta famusos
M'an pas dounat del lach milliou :
Elos nou m'an baillat per touto nouyrituro
Que d'aquel juc gastat, claoufit d'embentaduro,
Que fa beni lou couratjou.....

Pegaso, tout coumo uno rosso,
Per me pourta, s'es engarrat ;
Su 's rens y es nascut uno bossò
Que l'a cot-sec arretirat ;
Sous èls, en me bejen, soun bengudis brumouses ;
Sous pots, en l'estaquen, soun estadis babouses ;
Lou bridèl l'a gorjobirat.

Amb'uno pareillo mounturo,
Pousquen pas fa lou cabalié,
Me souy sentit l'âmo prou duro,
Me souy lancat à courre à pé.....
Lou trabal alabech es estat pus penible.....
Per siégre moun cami, n'é fach may que l' pouossible,
E mascagnat coumo un fayssié.

Apoulloun, lou Diou des rimayres,
Pregat souben de m'assesti,
S'es moustrat des pu regagnayres;...
Malaout, m'a quittat su l' couyssi...
Ma pregarieto, hélas ! el l'a pas entendudo,
Car, al loc de barra ma plago descousudo,
Enquero m'a fach may souffri!...

Que fa doun?... E pres patienço
Per poude pus tard rimailla ;
Din lou bosc de la sapienço ,
Souy souben anat broucailla ;
Mès n'é jamay troubat que caouquos brocos mortos,
Toussudos de tout biays, garrabéludos, tortos,
Sans poude las afagouta !

Me souy countentat de las prene ,
Car desempèy m'an pla serbit ;
Elos m'an pouscut fa coumprene
Que lou trabal oundro l'esprit.....
Anfin, ne rabuguen uno pla nouséludo ,
Amic Delbrel, crey-me , l'idèyo m'es nascudo
De t'embouya douz mots d'escrich.....

Dous mots d'escrich ! Acos es gayre;
Mès n'é pas ajut pla lese.....
Apèy te diré que ma mayre
Nou bey pas trop ambe plase
Que, quand boli farga caouquo pèço noubèlo ,
Brulloy, sans l'aberti, caouque bri de candèlo;...
Me busso lou lun..... Entend-me.....

Dejà ma muso es arrandudo ,
Moun cerbèl es may qu'estourrit ,
Ma pensado garrabéludo
S'enrambouillo ambe moun esprit ;
A fosso de gratta , renegayro , camosso ,
Ma plumo nou fa plus que d'escrituro grosso ,
Larjo coumo lou bèc d'un guit.....

Ah ! me cal doun plega ma belo.....
Per fosso dibi m'acala.....
Sort malhurous ! Car moun estelo
Nou m'esclayro plus saquela.....
Me randi coumo un homme acayssat de lassière ,
M'arresti coumo un prince à soun houro dernièro...
Adiou , Delbrel , porto-te pla.

LA TALPO.

Fablo.

Boulguen ana, sabi pas oun,
Uno talpo gayre aberido,
De sa croso parten un joun,
Toumbèt dins un sagnas et y perdèt la bido.

Se boulez pas risqua de prene mal,
Hommes bournats, demouras à l'oustal.

Juin 1859.

UNO NÈCH DE SENTO LUCIO.

Decembre éro bengut et déjà las arados,
Al fretadis de soun mantèl ,
Se bestissioun pertout d'aquelos albiérados ,
Estafetos , sorres del gèl .
Lous albres tristomen brandissiouen lour cabel ;
Et las caouquos feilloz blasidos
Qu'un ben descadenat abio tant esclasidos ,
En rudélen pe l' bosc , pe l' bartas , pe l' randal ,
Anounçaboun din lour lengatge
Que toucaben al besinatge
De Nadal .

Al mèch d'un bosc escur et per la nèch suspreso ,
Pourten un maynatjou su l' bras ,
Uno fennoto joube et cepanden mal meso ,
Roundomen butabo lou pas .

La paouroto , s'éro perdudo,
Perduto Dempèy lou mati,
Et sans s'estre un moumen oun loc recounescudo ! ...
La nèch anfin éro bengudo
Sans qu'elo n'ajès pas, moun Diou ! sachut sourti

Enquèro que la malhurouso ,
En quitten l'oustal , n'abio pres
Qu'un brigal de crousto cendrouso
Que , passen à trabès sa biasso fierlanjouso ,
L'abio quittado aqui , sans res

La talen que la fouyssinabo ,
La lassière que paouc à paou
Acayssabo soun cos malaou ,
La negro poou que la gagnabo ,
L'ayre que , din sous coutillous ,
A-tengut iréje , ennujous ,
Coumo chièz el se graoumélabo ,
Et ta biou qu'el entretaillabo
Sous degts , sas mas et sous talous ;
Las brocos pe l' ben destracados
Et que benioun à boujacados
Pla souben y flioussa pe 's pots ,
Tout en rebanden caouquis cots

Pe 's èls et pe 'l froun del maynatge,
Sans counta las que , sans piétat ,
Benioun per-dessus lou mercat
Ablajuga tout soun bisatge
Que sannabo à may d'un endrech ,...
La lengo engarrado pe l' frech ,
Et sans poude quirda , pecayre !
Figuras-bous , hélas ! s'aquelo paouro mayre
Aquel moumen dibio souffri !.....
Que poudio doun may fa ?... res plus , sounquo... mouri !

Amb' uno pareillo souffrenço ,
Elo coumençabo dejà
De boule se discouratja ,
Et lou tant se pu d'esperenço
Qu'enquèro poudio counserba ,
Coumo un sounge que fuch anabo la quitta...

O bounhur !... Tout d'un cop , en aban , din la plano ,
Noubèlo bouch del Cèl , lou tint d'uno campano
Se fa entendre !... — Aquel se , sounaboun Nadalet . —
Paouro fенно !... L'espouèr que nagayre , siaoudet
Anabo s'escanti per toujoun din soun âmo ,
Parèl amb'un mouquet qu'aban de flamba , cramo ,
S'aluquèt !..... Alabech , toumben à ginouillous ,
Penden caouquis moumens la joubé malhurouso

Remercièt lou boun Diou ... Apèy touto jouyouso ,
Arremousèt sous coutillous
Et gagnèt cats al soun que lou Cèl y embouyabo.....
Aco soul la salbèt... Al moumen que l' batan
 Pel' darnié cop fasio tin-tan ,
Et coumo un loung soupir lantomen s'acalabo ,
En endrech cunescut la paourasso arribabo .

La néou , tout aquel se , rajèt à grossis flocs .

Yo me souy pensat caouquis cots :
Que sayo debengudo aquelo malhurouso ,
Se n'abio pas sachut sourti del bosc escur
Penden aquelo nèch frejasso , escalabrouso ?
 Y sayo morto , de segur !.....
Per la néou que toumbèt espesso à barra l'ayre ,
Lou parel sans manqua sayo estat capélat ;
 Et su l' se de sa joube mayre ,
 Lou paoure maynatjou , pecayre !
 Se sayo gelat !!!...

Mès cal creyre que Diou que su nous aoutris beillo ,
Aquel que de countun toujoun diourian ayma ,
Quand sèn din lou dangès barro pas soun aoureillo ,
Et trobo caouque biays per nous bailla la ma .

O D O

A L'OURME DE SEN-PEYRE. (1)

Ourme famux que dins lous ayres
Te pinques ta besiadomen ,
Tu qu'as bist naysse nostris payres
Et beyras nostre enterromen ,
Escuso-me pourtant se , juntayre de rimos ,
Malgré que n'ajoy bist sounquo bint-et-cinq primos ,
Gaousi te canta libromen .

(1) Le 24 avril 1851, le *Courrier de Tarn-et-Garonne* publiait la lettre suivante sur

L'ORMEAU DE SAINT-PIERRE-DE-CAMPREDON.

« Il existe dans la plaine de Saint-Pierre-de-Campredon, près Lafrançaise, un ormeau gigantesque, unique peut-être dans les fastes de la végétation. Sa hauteur est d'environ 30 mètres ; la circonférence moyenne de son tronc, prise dans la partie la plus élevée, au milieu et au bas, est de 9 mètres 56 centimètres, la partie la plus faible ayant à elle seule 7 mètres

Ma muso loungtens abaoutido ,
Benguen de se derebeilla ,
Se sint prou desafeniantido
Afin de tourna trabailla ;
Elo bol pèltira ma testudo cerbèlo
Per ne fa fouragna caouquo phraso noubèlo ;.....
Mès yo douti que posque pla

Englaoubado din de cadenos ,
Elo , desespèy fort lountens ,
A souffrit de cruèlos penos
Et passat de jouns malcountens ;
Cepanden é pertout souben entendut dire
Qu'aprèp las plours , toujoun benio l'houro de rire ;
Qu'aprèp l'issaouure , lou bèle tens .

14 centimètres. Les branches qui en dépendent sont au nombre de 6, qui se bifurquent à mesure qu'elles s'écartent et qui, de bifurcation en bifurcation, se ramifient, et donnent un bouquet de feuillage qui a sans exagération plus de 30 mètres de diamètre. Ce bouquet était beaucoup plus épais et plus étendu avant le terrible orage qui éclata sur la localité, le 10 juillet 1837. Le vieil ormeau, que les plus violents ouragans de cinq ou six siècles avaient jusqu'alors respecté, eut à lutter pendant quelques instants contre un vent furieux et une grêle abondante dont les plus petits globules avaient autant de volu-

Alabech perdi pas couratge.....
Beléou qu'à fosso de sousca ,
Pouyré fièlbasta moun oubratge ,
Apèy , tournen lou retouca ,
Faré un tros de ramèl oun , se nou soun pas bèlos ,
Las flouretos al mens saran toujoun noubèlos ...
Ourme poulit , baou coumença :

Quand la primo escarrabillado
Ben , de sous jouns endouçaynats ,
Acampa la rudo gélado
Ambe sous bens descadenats ,
Toun cabèl , manquen pas la lèy de la naturo ,
Per aban de carga sa raoubo de berduro ,
Met de bouquets toutis granats .

me qu'un œuf de pigeon. On voyait d'énormes rameaux de verdure, détachés par le tourbillon, monter bien au-dessus du faîte de l'arbre, être refoulés avec violence, remonter avec une force que la plume ne saurait décrire, et être emportés, dispersés à une grande distance dans les champs d'alentour. Après l'orage on apercevait une quantité considérable de bois gisant sur le sol. La plus grosse des mères-branches a 4 mètres 34 centimètres de pourtour, chiffre que la circonférence de beaucoup d'arbres que l'on dit être de grosseur remarquable, peut rarement atteindre. On ignore au juste l'âge de l'ormeau : plusieurs veulent qu'il ait été planté au

Mès, pus tard, quand las matinados
Del mes de may benoun lusi,
Tas fèillos loungtens coundamnados
De lour prisou boloun sorti;
Et, creben tout d'un cop lour minçoto cufèlo,
Butados fortomen per la sabo noubèlo,
Din l'ayre benoun s'espandi.

Alabech on bey las agasses
A toun entour boulatejen,
Ana landreja pe 's bartasses,
De douos en douos s'arremousen,
Et, raspaillen praqui caouquos roumècs perdudos,
S'en ban, per fa lou niouc, su tas brancos fourcudos,
Ne coumença lou foundomen.

commencement du règne de François Ier; d'autres, parmi lesquels M. Mary-Lafon, prétendent qu'il n'a guère moins de six cents ans. Ce que l'on peut dire, c'est que, malgré son extrême grosseur et son âge fabuleux, cet arbre curieux est encore très-sain et paraît vouloir nous faire part de son ombrage pendant de nombreux étés. Quelques rares amateurs viennent de temps à autre lui rendre visite; mais il est regrettable que ce produit colossal de la végétation ne soit pas voisin d'une ville ou bien au bord d'une route, car il attirerait probablement un nombre considérable d'étrangers.

« J. CASTELA. »

La mesengue fresco, lusento,
Se remeno din tous bouquets;
La passere lèsto, countento,
S'espesoillo près des traouquets;
La margasse et l'aouriol, per tas brocos espessos
S'amusen à fourma las pu soulidos tressos,
Fan un brès per lours pichounets.

Lou coys que la nèch derrebeillo,
Su l' bord de toun four, encranquat,
Jouyous, relèbo soun aoureillo
Et cantourléjo coumo un fat.....

La nitchoulo sourten pe l' traouc d'uno caborno ,
S'en ba drech dins lous cans, se passejo, apèy torno
Pensa lous effans qu'elo sap .

Lou cardi que ta pla bresillo ,
Al mitan de toun fouliac fres
Casso, per campa sa famillo ,
Lou rescoundal lou pus espes.....

Anfin , ramplit d'amour coumo sayo un boun payre ,
Al loc de regagna tantis d'aousèls, pecayre!
Tu lous lotges toutis per res ,

Enquèro que , pla escampillado ,
Ta bountat bol pas s'arresta :
As uno rusco fendaillado
Que de boun cor benes presta
A de milliès beléou de paouros bestiouletos
Que sortoun caouque cop , despleguen lours aletos ,
Et qu' apèy tornoun s'entuta.....

Quand benoun las lounguos journados
Nous aberti que , pas à pas ,
Jun es passat , et qu'à rajados
Juillet lanço soun calimas ,
Tu formes alabech ambe toun bèle brancatge ,
Un rodoul tapissat del pus poulit oumbratge ,
Qu'on dirio fach per l'homme las .

Atabe lou balen peillaryre ,
Benguen de siégre lous camis ,
Paouso soun sac ; lou trabaillaryre
Per un moumen quitto l'utis

Un cadun , pensas-bous , pla de boun goust s'ajasso ...
Quand on a mascagnat et qu'on se desalasso ,
Qun bounhur ! cadun s'endourmis .

Quand lou mes d'agouſt acoumenço,
Gays et countens, nostris paysans
Boloun fa uno recounessenço ;
(Aco 's la modo de cado ans)

L'on entend apraqui lou tambour roucounayre,
Qu' ambe l' pifre jouyoux s'abarrejen din l'ayre,
Bous dis qu'es fèsto din lous cans.

Al soun aymat de la musiquo,
Degus penso plus al trabal :
La joubé filleto s'astiquo,
Lou goujat desarto l'oustal ;

Jouyouso, à toun entour la foulo s'arremoso,
Et, claoufit de bounhur, un cadun se prouposo
De se deberti coumo cal.

Taléou dansayres et dansayros
Acoumençoun de se mescla,
Birayres et rebiroulayros
Bous reguinnoun miliou que pla

Qun bounhur ! Jusqu'al se la danso es amalido

Enquero, quand la nèch ben, escuro, entrumido,
Degus n'es las de saoutilla

Moun âmo es din la gadaesso ,
Surtout lou dimenje mati
Quand , un brigal dabat la messo ,
Besi la poussessiou sourti
Et passa , en prenguen Diou , per dejoust toun brancatge ,
O Cèl ! qu'aco 's poulit ! Trobi pas de lengatge
Prou biou per ba te fa senti !

Quand las prumiéros albiérados
Benoun se brandi din lous cans ,
Et qu'on bey pe l' mèch de las prados
Coumo de grandis lensols blancs ,
Tas feïlos , que lou frech a tout de bou castiados ,
Tomboun din lou cami , mortos , recaouquillados ,
Fasquen un tapis as passants ;

Mès quand l'hiber din sa coulèro ,
Arribo sans cap de piétat
Per te nepourta la derniéro ,
Nou dises res ,.... es counsoulat ;....
Car sabes qu'al printens s'amaynara la biso ,
Et que , coumo toujoun ramplit de gaillardiso ,
Tu nou saras que may floucat

Se, quand la mort afusélado
Sara bengudo ambe sa faoux,
De ma bido denougaillado
Coupa lous jouns loungs et malaous;
Se, quand lous trucs planjens de la tristo campano
Aouran dich as paysans del pèch et de la plano
Qu'é pres ma plaço al loung repaous;

Ah ! s'aquel Diou que tout arrengo
Dins un ordre reglat, parfèt,
Te fasio cadot d'uno lengo
Coumo à l'homme quand lou fasquèt,
Alabech poudrios dire as effans de Sen-Pèyre,
As passants alassats qu'à toun pé se ban sèyre:
Un joun CASTELA me cantèt !!

Octobre 1853.



L'EMELIÉ.

Fabio.

Din la cambo d'un emelié
Despèy qual sap lou tens un issan habitabo.....
Malgré bièl et curat, à la fi de jenié,
L'albre, cado an, de flous se capélabo ,
Et las abeilllos de sourti
Per las poupa... L'on se demando
Se se pot fa uno actiou pu grando
Qu'aquelo d'aqui ?
Louja caouqu'un et lou nouyri :
Oh ! que la caritat es bèlo !.....

Chrestias , prenez aquel trèt per moudèlo.

Septembre 1854.

UNO HISTOUÈRO DE MENATGE.

Françoués et sa feno Nanoun
Abioun disputo cado joun;
Ayci coussi: Nanoun, testudo cousinièro,
Lou dilus, lou dimas et la semano entièro,
Fasio la soupo de caoulets,
D'herbos, de rabos, de pourrets,
Per la rasou que s'en accoumoudabo.....
Soun homme, que jamay n'abio pouscut tasta
D'aquel poutage, la piaillabo
Et menaçabo de la tua.....
De tens en tens aourio boulgut de soupo grasso;...
Mès elo fasquen la grimaço,
N'abio jamay counsentit à ne fa.....
D'aqui benioun lous trucs.

Uno satjo besino,
Pensen qu'arribayo caouque maychant affa,

Anguèt chié l' terrassié coumanda uno toupino
Amb'uno dessoumpartisou pe l' mèch.....
Un mati que beniouun de se leba del lèch,
La lour pourtèt, touto countento:
Ambe lou même foc , à parti d'aquel joun,
Pousquèroun fa de soupo differento.....

Françoués despèy nou tusto plus Nanoun.

Janvier 1860.



L'ESCLOP D'HANRICOU,

Ponéme en tres partidos et un epiloguo, amb'uno dedicaço à moun amic
Julos LACROIX (de Mountalba).

—
—

DEDICAÇO

A Julos LACROIX.

Te soubenes del temps de nostro joubentut,
D'aques aoudouses jouns oun, su's bancs de l'escolo,
A moun coustat éros sétut?...
Ah! qu'ensemble fasian, amic, la farandolo!...

Penso-te qu'alabech nou m'éri pas souscat
Que tu pla léou rimayos caouquo phraso,
Et que, su l' courpiou de Pegaso,
Te beyrioy pus tard encranquat.
De toun coustat tabe, n'abios pas la cresenço
Qu'à moun tour, caouque joun dijessoy rimailla;...
Cepanden ba faou saquela...

Per ba prouba, yo baou te douna counessenço
D'un sujet qu'es lou pus noubèl
Doun se siosque accouchat moun malaoutis cerbèl.....

Es bengut , es nascut la semano passado;
Et bolgos m'excusa se gaousi lou t'ouffri...
Se te baou proupousa de n'estre lou payri,
Lou saras... La mayrino , amic , l'é pas cassado :

E pensat que tu la sabios
Et que , sans yo , la troubayos...
Meno-lo ;... sara de la fèsto ,
Lou joun que faren lou filhol ;...

Et , sans brico nous mettre en pessomen del rèsto ,
Ambe lou milioun juc untaren nostre col.....

En attenden , pourtan ajo la patienço
D'espurga coumo cal aquel noubèl nascut :
Sabi , per aco fa , qu'as prou de sapienço...
Eh be ! besito-lou... Quand aouras counescut
Tout ço que ten de la naturo ,
Siosque defaout ou qualitat :
Nou me catchos pas res , digo-me la bertat...
Jamay n'é pas aymat uno lengo menturo...

S'el pot un paou te coumbeni ,
Et qu'un joun te bejoy beni
Per m'en anounça la noubèlo ,
Me bas beyre risent coumo uno doumaysèlo ;
Et saré trop hurous quand m'aouras soustengut
Qu'aquel noubèl sujet , amic , t'a coumbengut...

L'ESCLOP D'HANRICOU,

Pouème en tres partidos et un Epiloguo.

I.

LOU BAYSSÉLET.

Su l' bord de la Garono , un joun , dous maynatjous ,
Al cor counten , à l'él jouyoux ,
Traynaboun fièromen amb'uno ficèleto
Un pla pichou bayssèl que su l'aygo clareto
Nadabo pla laougèromen ;
Lou courren lou may fadejayre ,
La pu mendro buffado d'ayre
Lou metioun en boulégomen ;
Et lous dous effantets reguinnen su l'herbeto ,
Se relebaboun tour à tour ,
Talomen que , d'un cop qu'un prenio la courdeto ,
L'aoutre fadejen à l'entour ,
Fasio din soun plase caouquo capuriouleto .

Un esclop debatat,oun la den des cussous
Abio fach de milliés de menuts traouquillous;
 Un pichou mast de carabeno
Que sièx fièls retoussuts estacaboun sans peno
 A sièx courtis guingassounets;
 Un goubèrt des may pichounets;
 Et, faouto d'un boussi de telo,
 Un brigal de rouge papié
Que tenioun espandit douos brocos de prunié
 Et que fasio la soulo belo;
 Un poun mountat aysidomen
 Su dous piliérets d'ensirmen;
 Un ancre fach d'aprèp naturo
Amb'un double gafet de bièl garrabelié,
 Estacat d'un courdil laougé:
Atal éro l' bayssèl ambe sa garnituro,

Un rayoun de soule lusent, abelugat,
En benguen s'espandi per-dessus l'aygo cando,
Fasio coumo un miral doun lou cadre daourat
Aourio ajut al mitan uno bitro pla grando.
Jamay dirias l'effèt que fasio aquel moumen
Lou pichou bayssélet tout en se miraillen:
Soun mast que fièromen din lou mèch se pincabo,
Sa belo de papié que lou ben destracabo,

Soun goubèrt que l' courren tenio de remenat,

Dinquios al drolle que menabo,

Din lou fidèl miral tout éro rappourtat.

Lous maynatges toujoun demoroun pas d'accordi.

L'aynat de 's que parlan, doun lou noun èro Jordi,

Tenio la cordo del bayssèl,

Quand Paoutre s'approchen, lèste coumo un aousèl,

Y dis: « Tiro-te en ré... Bay-t-en, maychant menayre,

Yo faré pla prou, soul»... Et su l' cop, lou buten,

Lou fa rulla pe l' tap. Aqueste, se leben,

Al loc de toumba su soun frayre,

Pren la ficèlo per darré:

« Tu lou meneras pas.— Oh si, lou menaré!

— Tu nou ba faras pas. — Cresi que ba faré.....

— Que nou. — Que si. — Que nou... » Touût bullient

[de coulèro,

Jordi quirdo pu fort: « Tu nou ba faras pas...

— Yo te desi que si. — Que si!... Tu ba beyras.....»

Et, tiren lou bayssèl foro de la ribièro :

« Aro nous paousaren per fosso, toutis dous.....»

Suspres d'un parèl cop, lou joube couléroux

Derraygo bistomen la belo pichouneto,

La copo, et lous boussis ban toumba sur l'herbeto;

L'aoutre tiro lou mast, desferro lou goubèrt,
Brigaillo lous aoubans... Din mens d'uno minuto,
Tout es despoudérat... A si de la disputo,
D'un bayssèl pla garnit, n'an qu'un esclop desèrt....

N'ajèroun pas fenit enquèro....
Gayre lèng d'apraqui, su l' bord de la rivièro,
Se troubabo un grabié ple de grossis caillaous.
Nostris dous estafíés sans brico de repaous,
Bous y portoun l'esclop. Caousisquen las pu brabos!,
Cadun formo alabech uno pilo de grabos;
Lou bayssélet tout nut, à dèx passes placat,
Truc sus truc, dins un res, es tout desproufessat,
Et déjà lous boussis capurioloun dins l'ayre.....

Quand dins un paou de tens, lou payre
De nostris dous goujats arribo en galoupen....
Sous pots soun toutis blancs et sous èls soun brumouses:
« Ah! moun Diou, que fazez?... que fazez, malhurouses?.

L'esclop, que coupas à presen
Es un moble sacrat... Que toutis lou presaben !
Un moble que despèy cent amay cinquanto ans,
De payre en fil, toujoun souégnousomen gardaben...
Ah! lou m'abez coupat... Tiras-bous de dabans...
Ah! per yo quno perdo grando!...

Malhurouses!... Baou raspaila
Lous boussis que soun en ça, en là,...
Lous mettré en arriben al founds de la limando,
Et lous toucares plus sounquo... quand saré mort.....

Mes me despiti trop... Bous-aous n'avez pas tort...
Quirdi coumo s'un mal des pu forts me gagnabo...
De segur sabias pas tout co-que se passabo...
Bous perdouni... Tantos, effans, tout amb'un cop,
Yo bous racountaré l'histouéro de l'esclop;...
Bous diré... Mès parten... Baou feni ma journado...
Ba bous countaré tout tantos, à la beillado. »

II.

ROCROY,

Quand lou grand lun del joun se fourèt amagat
Darré lou riban berd des pibouls de Garono,
Lous aoutris pichous luns que la fresco nèch dono
Traouquèroun de l'azur la douço claretat.

Las famillos escampillados
A l'appèl de la nèch gagnèroun lours teoulados.
Lous qu'abioun tout lou joun manubrat del bencat ,
Lous qu' abioun curat de balat ,
Lous que darré lous bioous fasquen journado entièro ,
Abioun tengut l'utis que destripo la terro ,
Lous qu'abioun gardat de troupèls ,
Lous que fan un mestié de prene lous aousèls ,
Toutis aques anfin que trabailloun defforo :
Cadun s'arremousèt pla las dins sa damoro .
May d'un , per pla joui del repaous de la nèch ,
Suito soupat , anguèt se cugna dins lou lèch ;
D'aoutris , en fenisquen lour darnièro boucado ,
Anguèroun al coufin prene uno flambuscado ;

Quand d'aoutris, per passa lou tens,
Countaboun à lours fils de countes d'aoutretens.

Aquel moumen, fidèl à sa paraoulo,
Un homme, aprèp soupa, diguèt à sous effans :
« Bous é proumes quicon ; amics, benez à taoulo,
Enrengas-bous aqui dabans... »
El emplenèt su l' cop un beyre de binado,
Penden douz cots la boujèt coumo cal
Et coumencèt atal :



« Y a d'aco pla may d'uno annado,
Car cresì, sans crenta d'estre brico repres,
Qu'éro l'an seize cents amay quaranto et tres,
Qu'à Rocroy se fasquèt uno grando bataillo
Oun, al mitan del fer, del foc, de la mitraillo,
Lous Franceses, lous Espagnols
Entr'elis se battioun à mort coumo de fols,
Tant la guerro s'éro endegnado.
Yo n'entreprendré pas de dire mot à mot
Tout ço que se passèt dins aquelo journado,
Oun coumandèt un prince joubenot
Qu'un cop dibio prene sa plaço
Al mitan des guerriens que marquèroun lour traço

Per de grandis coumbats gagnats presque toujoun :
Condé, cresi qu'éro soun noun.

Cobbe que n'ajès pas de pièl à la moustacho,
(Car disoun que n'abio sounquo bingt et un an)
El réussiquèt prou. Nostro armado pas lacho
Biste se lancèt en aban,
Et fourcèt l'ennemic que, manquen de couratge,
Aprèp lou pus affroux carnatge,
En retrèto battèt et se troubèt capot.

Condé, pensas-bo-bous, fêt un crâne fagot
Des laouriés amassats dins aquelo journado,
Per el la prumièro gagnado.

Pla may qu'aco, pus tard, el dibio fa.

Per coupa court su nostre affa,
Bous diré que l' payri del payri de moun payre
Per hasard se troubèt aqui.
Yo nou tous diré pas coussi,
Mès sabi toujoun que, pecayre!
Lou paouras, nostre dabancié,
Per l'ennemic siousquèt fach prisounié
Et su l' cop menat en Espagno...
Per el, quno tristo campagno!

El souffriguèt aqui penden pla may d'un an,
Lou frech, la misèro, la fan;
Mès, un se, perden patienço,
El cassèt à troumpa la rudo surbeillenco
A laqualo éro tant sujet.
Per aco fa, se proucurèt
Tout un habillomen de feno,
Et, s'estroupen lou cap amb'un grand moucadou,
El pousquèt s'escapa sans peno.

Jutjas, s'un cop defforo, el galoupèt de bou.

Aprèp sièx jouns de marcho, arrandut de lassiero,
Pousquèt attrapa la frountiero
Et tourna beyre anfin lou cèl de soun pays.

Ah! que l'amo se rejouis
Quand on pot coupa la cadeno
Que bous dosto la libertat!.....
Quand prisounié l'on es estat,
Et qu'apèy libromen, su la berdo peleno
Ou su l' pabat del grand cami,
L'on pot courre, saouta, reguinna; joust l'oumbreto,
Quand sans poou l'on pot s'endourmi,

On dis que lou bounhur costo bous-aous se freto ;

Amay

Aquel bounhur sufflo enquèro pla may

Quand praujissez joust bostris passes

La terro doulan sès nascut ...

Alabech, tant qu'ajes trescambat , courregut ,

Nou bous troubas plus lasses.

Tabe , taléou que nostre dabancié

Su la terro de Franço ajèt metut lou pé ,

El sentit lisa dins sas benos

Quicon que bous noumaré pas ,

Et qu'éro , dins un parèl cas ,

Lou baoume que callio per amayna sas penos

Effans , aro , un brigal dayssas-me prene hale! ...

Pe l' moumen , sinti moun cor ple ,

Et lou cap me fa mal enquèro

D'aquelo maychanto coulèro

Que m'abez caousado al mati.....

E mascagnat... Souy las... Ma santat esten trosso ,

Me baou paousa un pichou boussi ;

Apèy , se m'en senti la fosso ,

Beouré lou mens un aoutre cop

Et bous acabaré l'histouèro de l'esclop. »

III.

D'OUN BENIO L'ESCLOP.

Me soubeni qu'esten maynatge,
Caouque cop anabi beilla
Per abe lou plase d'entendre babilla
Uno feno qu'abian dins nostre besinatge.
La paourasso , éro bièillo : Abio prèp de cent ans.
Se sous pièls éroun toutis blancs ,
Se sas dens à-bèl-tal éroun tous toumbados ,
S'elo n'y besio prèsque pas ,
Se lou gloup à-tengut jimabo de soun nas ,
Se sas douos cambos degoumbiados
Refusaboun de la pourta ,
S'à cado bras abio pres uno fourçaduro ,
Et se sous rens plegats per uno engarraduro ,
Cado joun un paou may la fasioun arruca ,
Elo n'abio pas mens counserbat la memorio :
Tabe s'en fasio grando glorio.....

Enquero que , malgré lous defaouts que besez ,
Et malgré soun hale que sintio un paouc al rance ,

Soun estoumac éro ta sance
Coumo dirian un bièl caxou de boués
Doun l'album tamarit, tout en cussounaduro,
Din soun mèch embestis uno métério duro
Qu'es lou cor oun toujoun s'es moutchat lou fissou
Del cussou.

Quand aquelo bièillo parlabo,
Aourias dich que sa bouch passabo
Din lou canol d'un arbudèl,
Tant éro seco sa paraoulo ,...
Seco, coumo dirian lou soun d'un caramèl.....

Elo tenio uno lounguo gaoulo
Que lebabò toujoun quand boulio coumença
De nous dire quicon per pla nous amusa.
Eren may d'un aqui que siaoudet escoutaben
Ah ! que caouque cop rifagnaben ,....
Surtout quand nous disio caouque counte poulit.
L'on besio degus endourmit.

Un grand defaout qu'abio quand elo racountabo ,
Ero qu'à mèch discours pla souben s'arrestabo ,
Et cot-sec nous plantabo aqui .
Jutjas se nous fasio langui ,

Car ignouraben toutis couro
Tournayo coumença... Se paousabo un quart d'houro,
La méjo, amay may se callio...
Nou dibian dire res: fa sio coumo boulio...
Demourabo loungtemps reto coumo uno souco ;
Et toutis de greilla quand diurbiyo la bouco ,
Tant cadun de nous-aous éro curoux, pressat
Per entendre feni ço qu'abio coumençat.....

Coumo aquelo fenko , lou payre
Qu'à sous effans abio entrepres de racounta
L'histouéro de l'*Escllop*, fourçat de s'arresta ,
Nou boulguèt pas se paousa gayre ,
Sounquo tres quarts d'houro , à pu près...
S'éro pas estat las , on aourio pouscut dire
Qu'abio tirat lou plan exprès
Et qu'à lours despens boulio rire ,
En lous fasquen bisca... Se nous-aous languissan
Quand la bieillasso s'arrestabo
Al mitan de çò que countabo,...
Oh ! qu'elis ba fasioun be tan.....
Atabe , de countun cats as pots de lour payre
Lour èl éro toujoun birat.

Anfin el coumencèt: « Quand en Franço , pecayre !
· Nostre paren siousquèt dintrat,

De joyo el oublidèt las penos del bouyatge,
Et counten , cats à soun bilatge
Se lancèt : Aourias dich un lebret emprièyssat
Quand sint que dabans el un quicon es passat...

El arribèt al bord del Gabo ;
Pas de poun... Penden que cassabo
Un gal pourtant de l' trabessa ,
Din l'aygo bejèt brasseja
Un maynatge que se negabo
Et disparessio tout à fèt.
Nou consulten que son couratge ,
Sans may sousca , de su l' tap del ribatge ,
Dins lou mèch del courren , tout bestit , el saoutèt ;
Coumo qu n'a pas la bigagno ,
Penden tres cots el mouquetèt
Dinquios anfin , qu'aprèp pla d'iforts , de mascagno ,
Trop huroux , el pousquèt ana paousa su l' bord
Lou paoure malhuroux que , sans el ,... éro mort...

Ah ! quand l'ouccasiou bous coubido ,
Quand cal hasarda bostro bido
Per salba la de caouqu'un may ,
Se cal pas fa prega... L'homme qu'a uno bèlo âmo ,
D'un cop qu'ambun dangés un frayre lou reclamo ,
Nou diou pas recula jamay.....

Se d'uno bouno reüssido
Bostris ifforts soun courounats,
Nou dibez pas pus tard estre estounats
De bous beyre adourats, perque degus n'oublido
De serbicis parèls. D'un cop qu'abey salbat
La bido de caouqu'un, bostre noum es grabat
Din tout cor, din cado memorio,
Et per aquel mouyèn fièlbastas bostro glorio.
Tard ou d'houro tabe ne sès recoumpensat.....
Pensas se fourèt graciousat,
Nostre boun dabancié... Lous parens del maynatge
Lou prenguèroun din lour oustal
Oun siousquèt souégnat coumo cal,
Oun, de las penos del bouyatge
Pousquèt se repeilla... Jamay cap d'homme biou,
A mens que passés per un Diou,
N'es estat festejat d'uno talo manièro :
Lous capous de la galinièro,
Lous bèls salcissars d'al plancat,
Coumo lou coufit lou pu sance,
Et dinquios al bi lou pu rance,
Dabans el tout fourèt plaçat...
Penden houèt jouns aqui siousquèt coumo embucat...
Quand, al cap d'aquel tens, lour diguèt la noubèlo
De soun depart pe l' lendouma

Taléou que sayo joun , y prenguéroun la ma ,
Et may d'uno glermo pla bèlo
Toumbèt de l'èl endoulourit
D'aquelos gens... Cadun éro coumo enjaourit...
Boulioun pas que partis perque toutis l'aymaboun
Coumo s'éro estat de l'oustal ;
Lou bebioun ambe 's èls, pe 's brasses lou sarraboun ,
Tant lou troubaboun coumo cal .
Demouras,... demouras,... cado palmou quirdabo ;
Mès tout lour serbissio de res...
El boulion s'en ana ;... soun partit éro pres ,
Et jamay nou se decidabo...

Coumo l' pu sec carral , soun cor se moustrèt dur .

Quand bejèroun aco , lou payre del maynatge ,
L'estoumac en sanglots et las plours al bisatge ,
Y diguèt : « D'un affroux malhur
Nous abez preserbats... Moun Diou ! per recoumpenso ,
Qu 'es aco que tous dounaren?...
Boulez d'argen?... ne troubaren...
Bouldrian , per tous prouba nostro recounessenço ,
Bous poude fa fosso cadots ;
Mès n'abèn res praqui sounquo .. un parel d'esclots
Ah ! que sayoun per tous ?... Es bertat qu'Hanri Quatre

Lous a pourtats loungtemps... El lous quittèt ayçi
 Un se que moun paoure payri
 Fasquèt semblan de l' boule battre
Per nou sabi plus que y abio fach de trabès.
 La poou lou gagnèt de la sorto,
Que, per miliou fugi, gayre lèng de la porto
 Bistomen lous tirèt des pès.....
Lou lendouma, tournèt et lous boulguèt pas prene.....
Desempèy lous aben ayçi din lou buffet,
 Estroupats d'un petas proupret,
 Souégnats coumo dibez coumprene.....
Cal, per nous fa phase, que ne nepourtes un.....
Poudez pas refusa; car d'aquelò manièro,
 Bous et yo n'aouren un cadun.....
Aco's es l'estreno prumièro.....
 Mès apey?... » — « Ne teni que trop.....
Presarioy pas res plus tant coumo aquel esclop
 Que n'es pas causo pla coumuno...
 Per moun cor, bal uno fourtuno;
 Et, cresez-bo, tant que biouré,
 Coumo un tresor lou gardaré... »

Degus diguèt res plus,... sounquo toutis plourèroun,
 Et siousquèt tard quand s'acalèroun...
Per lous corfendre pas, nostre parent partit

Din lou fort de la nèch, quand tout éro abaoutit...

Tres joun aprèp, din soun bilatge,
Al mèch de sous parents, counten el arribèt;
Lour racountèt soun loung bouyatge...
Coumo curousetat, *l'esclop* el lour moustrèt;
Et despèy, coumo uno reliquo,
Lou gardan dins aqueste oustal...
Ah ! cresez be qu'aco me piquo;
Pensas be que l' cor me fa mal,
De beyre qu'al mati, bous-aous, joubes maynatges,
Sans gèyno, sans piétat, parèls à de salbatges,
Lou m'ajes pe l' grabié, coupat, aboussinat...

Aquel escart, amics, yo bous é perdounat...

Aro, çò que bous recoumandi,
Lou soul plase que bous demandi,
Es que, d'un cop que saré mort,
Tout coumo un sacrat heritatge,
Ne gardes lous boussis din nostre parentatge...
Se nou ba fasias pas, aourias doublomen tort...
Juras-me de 's garda de famillo en famillo ?... »

Dabans el, cado effan, tout drech coumo uno quillo ,
Se mastèt alabech, et quirdèt: « Ba faren !!... »

— « Counti su bostre séromen ;
Et Diou bolgue qu'un joun uno talo reliquo
 Posque bous pourta grand bounhur...
 Quand sares dins l'atge madur ,
Se per bous-aous abias soulomen uno brico
Del couratge d'Hanric , amay de sa bountat;
 Que bostre cor siousquès pourtat
A fa lou be coumo el ; qu'ajèsses sa sagesso :
Quno counsoulatiou yo nou sentirioy pas
Quand bendrio m'arruca la pesuco bièllesso!...
Ah!... Tournas , si bou plèt , tournas leba las mas...
 Juras... » Al doux appèl del payre ,
 Cadun leben soun bras en l'ayre ,
Tournèt quirda pu fort: « Ba faren ,... ba faren !! »

Lou bièl nou parlèt plus et s'arrestèt , plouren.

• • • • • • • • • • • • • • • •

E sachut desempèy que la caouso jurado
Dinquios à houèy es estado sacrado.

EPILOGUO.

Lou prumié bengut que beyra
Aquesto pèço et que la legira,
De sas dens bistomen me moustrara l'ibouèro
Et me gaousara rire al nas,
En me diguen : Lou nigaoudas !
Cal sap ount es anat nous pesca aquelo histouèro ?

Per lou tira d'en mal de cap,
Amb'aquel respoundré qu'en courren tout se trobo ;
Amay qu'en parlen tout se sap...
En paou de mots ayci la probo :

Parmi lou noumbre des goujats
Qu'anaben passa la beillado
Chié la bièillo descayssalado,
Oun, coumo de moutous, éren arremousats
Per l'entendre counta ; parmi nous aoutris, èro

Un droullat que pus tard dibio fa lou mestié
De serbi, de mena de bayssèls en ribièro.
Al reng de mous amics, el éro lou prumié;
Et s'éren pas brouillats, nou ba sén pas enquèro.

L'hasard boulguèt qu'un cop, à pé,
El entreprenguès lou bouyatge
De Bourdéoux jusqu'à Mountalba.
Suspres, un se, per un aouratge
Qu'amalit, su soun cap benio de se leba,
El l'estroupèt al mèch d'uno pléjo sarrado,
Et se bejèt fourçat bistomen de fugi
De cats amb'un oustal besi
Per y trouba d'arretirado:
Tout ço que demandèt y fourèt accourdat.....

Al soupa siousquèt coubidat.....
Apèy, per fa seca sa fardo touto goffo,
Amb'un brabe fagot de brocos de prunié,
Aluquèroun su l' cop un grand foc bataillé;
Cambièroun soun béret per uno blanco coffo.....
Ansfin, coumo chiez el, aqui fourèt souégnat.....

Lou mestre de l'oustal, que s'appelabo Jordi,
Homme may qu'amistous, et del milioun accordi,

Et qu'éro justomen aquel qu'es mensounat
Dins nostro prumièro partido,
Lous pés su l' cafouyé, se tenio accouffinat
Et countabo, risent, caouquo histouèro pourido.
Parmi toutos las que diguèt,
Aqueloo de l'*Esclop* se troubèt la dernièro.....
A la fi, per prouba qu'elo éro bertadièro,
 El se lebèt
 Et s'en anguèt
Agacha din lou founs d'uno bièillo tireto;.....
Daban toutis pourtèt un paquet estroupat :
 Lous boussis de l'*esclop* coupat
Eroun aqui dedins..... Tout coumo uno neneto,
 Siousquèroun menats douçomen .

Nostre marèn pourtant lous touquèt un moumen.

« — Bendez-m'en un boussi? Çà diguèt, el al mèstre.
Al pays é un amic qu'appèloun *Castela* ;
 El s'en acoumoudayo pla,
Car se trobo curoux aoutant qu'on posque b'estre;...
Y fayo grand plase..... — Moun Diou , coussi poude!
 Ça respondèt aquel countayre ,
 Del milioun cor , ba faïoy be ,
Mès un cop me calguèt aproumettre à moun payre

Qu'aprèp sa mort, lous gardaïoy toujoun...»

La boulountat des morts diou pas èstre falsado.....
Jordi la respectèt.

. Moun camarado , un joun ,
Lou coupet arrenat et la mino emprèyssado ,
M'arribèt à l'oustral : « Ah , meou ! te baou counta
Que quicon de curoux yo te boulioy pourta :
Un brigal d'un *esclop* qu'es estat d'*Hanri quatre* ! . . .

Din l'oustaoun l'é demandat,
Aourioun may preferat se battre
Puléou qu'un soul boussi me siousquèssو accourdat.»

L'histouèro que bous é countado ,
Alabech el la me diguèt ;
Et , talo que la m'enrenguèt ,
Talo , sans bous troumpa , la bous é rappourtado .

Février 1855.

EPIGRAMMO.

Ma fillo, çà disio Thoumas,
Gras usurié de soun bilatge,
Coumenço d'abe un certèn atge,
Et pourtant se marido pas,
Ço que nou podi pas coumprene...
Que ne pensez, Bernat?... Gayros de fillos an
Un douari coumo l' seou: Cent milo francs coumptan...
Amb'aquel argen poudrio prene
Un partit coumbenable? — Oh be! diguèt Bernat,
Se n'éro pas d'argen panat.

Juin 1859.

—○○○—

LOU CHARLATAN ET SOUN ASE.

« Benez, toutis, benez beyre aqueste aliman, »
 Cà disio, un joun, un charlatan,
 Al mèch d'uno plaço publiquo;
« El es bengut de l'Amériquo
 « Et nou se nouyris que de car.
« Dins un pays desert, gayre lèng de la mar,
 « Al mitan de mountagnos naoutos,
« Où l'on nou pot mounta jamay sounquo de paoutos,
« Oun lous rocs regagnens soun fatchis coumo un tap,
 « Oun, tant que l'on quillo lou cap,
 « Dins aquelo countrado tristo,
« Lous trucs lous pus pounjuts soun à perdo de bisto:
« Aco 's aqui, messius, qu'es estat attrapat!.....
 « Lou tenèn toujoun estroupat,
« Mès lou descataren aban de fa la quisto;....

« Car, aban de prene l'argen,
« Coumo planis d'aoutris que passoun
« Et que bostris soouses amassoun,
« Boli que cadun sio counten...
« Anen! messius, anen! Approuchas-bous en masso....
« Dintras, dintras;... y a may de plaço...
« Apèy, quand aoures bist, cadun me baillara
 « Ço que bouldra...
« Nou douti pas qu'ajes uno âmo generouso... »

Din lou moumen un troupèl de badaous
 Prou nigaous,
Pensen de beyre uno caouso curouso,
Siousquèroun apilats. Lou paoure charlatan,
Descaten bistomen la bestio mensounado:
 « Ba prengues pas per uno badinado,...
« Messius; nani jamay degus n'a bist aoutan...
« Agachas lou darré, fixas-lou pla daban,
 « Et remarquas que la naturo
« L'a pla mal fayssounat... Quno tristo figuro!
« Es nascut descuyat amay desaoureillat..... »

Un gros ase tout debourrat
Alqual abioun coupat la quyo et las aoureillos,

Et tournejat lous pés ambe de lounguos peillos,
Ero l'aliman tant bantat.

Tout lou mounde se desèllabo.....
Quand, al cap d'un paouquet, la bestio recanen,
Fasquèt beyre à cado inoucen
Que sabio pas çò que cassabo.

De naz cadun ajèt un pan.

Mefijas-bous d'un charlatan :
Se fa de ben del Nord, el bous dis qu'es Soulegre ;
Et se quicon es blanc, bous fa creyre qu'es negre.

Mai 1850.



A UNO DAMO CARITABLO.

Al noum d'aquelis malhurous
Que bostro caritat nouyris,
Et que sayoun belcop gaoujouses
Se counessiou la ma que lous assecouris,
Yo, que sabi çò que se passo,
Ahouèy podi pas m'empatcha
De me mettre à lour loc et plaço
Per de tout cor tous remercia.

Décembre 1859.

EN L'HAOUNOU DEL DEPUTAT L. B.,

A UN BANQUET QUE Y FOURÈT OUFFRIT.

Se la pu franco gadaesso
Es la part de cadun ayci,
S'abèn atucat la tritesso,
Lous pessomens et lou souci,
Nou diguen pas perque !... Cadun sint dins soun âmo
De la fèsto d'ahouèy lou bèl mouquet que cramo,
Que brullo boussi per boussi.....

Que brullo ! Cal dire que flambo
Et que s'escantira jamay.....
La nèch, sara nostro luscrambo ;
Lou joun, nous fara lun que may.....
L'aouren à tout moumen presen à la memorio,
Coumo un grand soubeni de nostro bièillo glorio
Que chié nous-aous toujoun renay.

Tant es bartat que , d'uno fèsto
Oun lou cor a pres fosso part ,
Abez toujoun quicon que rèsto ,
Que s'abalis ni léou ni tard :
N'es coumo d'uno pèl din lou malbre embestido ,
Coumo d'uno paret tout de carrals bastido ,
Que rouségo pas lou gabart.....

Uno presado counessenço ,
Un deputat que de Paris
Es arribat , de sa presenço
Nous fa plase , nous rejouis.....
Ambe nous-aous el parlo , ambe nous-aous el trinco ...
Que boulez may qu'aco !... Tabe , cadun se pinco.....
Nous bey , nous aymo ,... ba nous dis.....

Nous aymo ! Ço que ba nous probo ,
Acos es qu'el mesprèso pas...
Se quand se passejen , el trobo
Un paysan , y sarro las mas...
As gilets de cadis libromen s'abarrejo...
Tabe din lou pays un cadun lou festejo.....
Rougis pas de descendre bas...

Ah ! cal pas qu'aco nous susprengue :
El se souben dount es partit...
Un homme, ta bas qu'on lou prengue,
Mounto siboun qu'es degourdit...
Mès se, quand a sasit la cimo de l'escalo,
Y resto un paou de cor, bistomen el dabalo
Per afouga lou mens hardit...

El y dis : « Perdos pas couratge ;...
Coumo tu , me souy bist dejoust.....
Ensajo-te !... Din toun oubratge,
Trabaillo toujoun ambe goust...
On pot pla parbeni... Counserbo l'esperenco :
Un cop, beléou , denaout aouren la jouissenço
De tasta del même ragoust... »

Atal diou fa l'homme del pople,
Lou que bol escala , surtout...
Chié l' fouchayre , coumo chié l' noble ,
Lou sabe se niouco pertout.....
Et, siboun que cadun ou lambino ou s'appliquo ,
Un pot beni quicon , l'aoutre resta bourriquo ;
• Un pot estre res , l'aoutre tout.....

Dins cado endrech , la sapienço
Es estimado ço que bal ;
Et n'es qu'ambe la patienço
Qu'on pot sourti del roudounal ;
Temouèn lou deputat que caouso aquesto fèsto :...
Per gagna las haoutous , a bist sa cambo lèsto ;
Y es parbengut qu'ambe l' trabal.....

Quand a rancountrat caouquo costo ,
S'es pas fach leba per darré ;
El a dich : « Sabi que tout costo ,.....
Ambe lou tens , arribaré !
Bous diré pas coussi , bous fixaré pas courro ;.....
Yo me lanci toujoun , de tout biays , à touto houro ;
Et , se podi , reüssiré..... »

A reüssit ! Nostro countrado ,
Qu'à la lux lou bejèt beni ,
Se trobo dous cots hounourado
Per un moumen de lou teni ;
Et se din caouquis jouns , à regrès el nous quitto ,
Aouren milo rasous per que , de sa besito
Dijen , amics , nous soubeni...

En attenden,... ah! qu'en famillo
Trinquen toutis à sa santat;
D'aquel bi claret que petillo,
Boujen un mèch gouveletat,
Et que nostris palmous, à la fi de la noço,
Quirdoun à plec de cap, et de touto lour fosso:
Oui, bibo nostre deputat!!!

Octobre 1854.

EPIGRAMMO.

Despèy may de dex ans que ne bebèt al riou ,
Nostre besi , lou bièl Mathiou ,
Ibrogno renoumat , que cado joun s'embriaygo ,
Juro que n'a plus tastat d'aygo ,
Soustenguen qu'aquel joun elo manquèt de l' tua.....
Oh ! per ayço lou cal pas creyre :
Quand el anguèt din lou riou s'apaouta ,
Abio be tant boujat lou beyre
Que , sans lou secours d'un besi ,
Se negabo... Tiras d'aqui !

Juillet 1856.

LOU PASTRE RAMOUN, LA PASTRO FLOURETO

ET

LOU FIL DEL REY.

Fablo.

—

Al mèch d'un pradèl, su l'herbeto,
Ramoun
Un joun
Ambe Floureto
S'entretenioun d'amour.
Un ben descadenat buffabo à lour entour,
Et cepanden Ramoun pourtabo enquèro
Las caoussos d'estoffo laougèro
Qu'abioun serbit penden l'estiou;
Soun gilet éro fach d'uno telo clarièro,
Et malgré que l' frech siousquès biou,
El nou lou sintio pas. Sa jantieto mestresso

Nou pourtabo qu'un coutillou
De fièl fi barrat de coutou,
Qu'elo prenio pourtant d'ana à la messo,
Din lou mes de juillet , quand fa tant de calou.

Bestits de parèillo manièro ,
Amb'un frech de decembre , ana parla d'amour !
La causo , me dires , n'es pas trop bertadièro.....
Yo sousteni que si.....

Rassasiat de la Cour ,
Lou fil del Rèy , praqui , sans brico de coumpagno ,
Anguen besita la campagno ,
Se rancountrèt per grand hasard
A passa prèp del loc oun nostris amourouses
Al bounhur de s'ayma prenioun egalo part.....

« Soun be paourets , mès soun hurouses ! »
Se pensèt-el ; et su l' cop s'approchen
Del parel joyoux et counten :
« Se souy pas trop curoux , ajas la coumplasenco ,
« De me dire d'oun ben tout lou bostre bounhur ;
« Et qu'un secrèt abez ?... Daprèp ma counessenço ,
« Trobi que diou èstre pla dur

« De fa coumo fazez... Amb'aquel ben de biso,
« Que sans faouto bous diou trabessa la camiso ,
« Coussi poudez passa de ta douces moumens !
« Diguas-m'en lou secrèt, fresco pastourèleto?
« — Nostre secrèt, moussu, çà respoundèt Floureto ,
« Es pla de boun sabe : Biben sans pèssomens.....
« Quand l'estiou, de sous focs ben calfa la naturo ,
 « Nous-aous sèn toujoun refescats ;
« Et, quand l'hiber surben, ço que nous escaouduro ,
« Es que de tout souci nous tenèn escartats.....
« Manjan , trabaillan may; et quand la nèch arribo ,
 « De panet toussèn un taillou ,
« Apèy din lou cousin respiran la gabou
« D'un foc qu'à nostre entour jèto sa flambo bibo ;
« Beillan un pichou paouc , aprèp anan al lèch ;
« Sans nous derrebeilla , dourmen tutto la nèch.....
« Mès , à l'appèl del poul , cal que cadun respounde
« Et se rande al trabal... Atal passan lou tens...
« Sèn paoures , mès bibèn tranquilles et countens...

 « — Diou del Cèl ! Dins aqueste mounde ,
« Diguèt lou fil del Rey , en filen soun cami ,
« Es trop húroux aqu'el que n'a pas de souci... »

Mars 1851.

LA TOILÈTO.

Lou Bi, lou Joc, l'Amour, tout lou mounde ba sap,
A planis aoutriscots fasioun bira lou cap.

L'Ambetiou, coumo la Fourtuno,
Benio be caouque cop treboula lou cerbèl
De may d'un bièl;

Més ahouèy, causo pla coumuno,
On bey lous cats bira... Perque?... — Ba dirias pas.—
Per la Toilèto... Qu'en pensas ?

Février 1860.

LOUS MUSICIENS.

Cansou.

TOUTIS.

Amics, benez passa lou tens,
Car ayci, per toutos las gens,
Cadun de nous-aoutris s'appliquo
A fa de la bouno musiquo.

Boun!... boun!...

Jouguen toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun!

LOU COURNET A PISTOUN.

Aban de se mettre à jouga,
Cal pas oublida de manja;
Car n'es pas ambe l' bentre botje,
Que pot trima nostre relotje...

LOUS AOUTRIS. (*Refrèn.*)

Boun!... boun!.....
Poumpo toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LA CLARINÈTO.

Quand ne prengueSSI un ple grasal ,
Un boun sabrot me fa pas mal ;
Mès trobi lou grays de coustèlos
Pla pres per unta las maychèlos...

LOUS AOUTRIS.

Boun... boun...
Buffo toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LOU TAMBOUR.

D'un brabe gigot , lous retals
Me fan pas peno pe's cayssals...
Quand é la bouteillo de costo ,
Aymi may aco qu'uno tosto...

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Tusto toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LA GROSSO CAYSSO.

Quand é caouquo alo de perdic,
Mas pèls se mettoun à l'astic;
Et quand moun appetit s'acayssso ,
E lou bentre coumo ma cayssso...

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Boumbo toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

TOUTIS.

Passen entremèch nostris pots
Perdics, coustèlos et gigots:
Peraban de se mettre en danso ,
Cal un cop pla garni la pансо..

Boun!... boun!...
Manjen toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LOU COURNET A PISTOUN.

Yo meni be pla lou cournet ,
Mes me cal pas souffri la set:
Quand n'é pas prou bagnat ma lengo ,
Toujoun moun affa se derengo.....

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!
Poumpo toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun!

LA CLARINÈTO.

Per jouga de moun estrumen,
Es pas lou tout d'abe de ben:
Cal, dins lou founds de la bouteillo,
Pesca l'himou que derrebeillo.....

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!
Buffo toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun!

LOU TAMBOUR.

Mous brasses fan que s'arreti,
Quand n'é pas prou bebut de bi:
Per fa deberti mas baguetos,
Ne cal pas que caouquos goutetos...

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!
Tusto toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun!

LA GROSSO CAYSSO.

Jamay me boti pas en trin ,
Sounquo quand l'holi de rasin
A rebiscoulat moun couratge :
Alabech yo faou de tapatge.....

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Boumbo toujoun ,
Per nous-aous sara lou poumpoun.

TOUTIS.

Perqu' à toutis nous cal de bi ,
Afin de nous endebeni :
Jamay caldra fa de musiquo
Sans abe mouljut la barriquo...
Boun!... boun!...
Beben toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LOU COURNET A PISTOUN.

Alabech , d'un coumun accord ,
Buffen , tusten , boumben pu fort ,
Pouyren , per nostris bélis ayres ,
Nous attira fosso dansayres...

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Poumpo toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LA CLARINÈTO.

Apèy beyren lous joubencèls,
Abelugats et fricaoudèls,
Fa biroula aquelos filletos
Coumo l' ben buten las fèilletos...

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Buffo toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LOU TAMBOUR.

Las filletos de lour coustat ,
Riran de bouno boulountat ;
Et toutis , en debertissanço ,
Diran en cor: Bibo la danso !

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Tusto toujoun :
Per nous-aous sara lou poumpoun !

LA GROSSO CAYSSO.

Las fennos et lous hommes bièls
Dansaran coumo 's joubencèls,
Car es en dansen qu'on oublido
Lous pèssomens d'aquesto bido.....

LOUS AOUTRIS.

Boun!... boun!...
Boumbo toujoun:
Per nous-aous sara lou poumpoun!

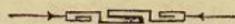
TOUTIS.

Bibo nous-aous! Canten, countens;
Bibo la danso!... lou boun tens!

Bibo la taoulo!... la barriquo!...
Et surtout, bibo la musiquo!!

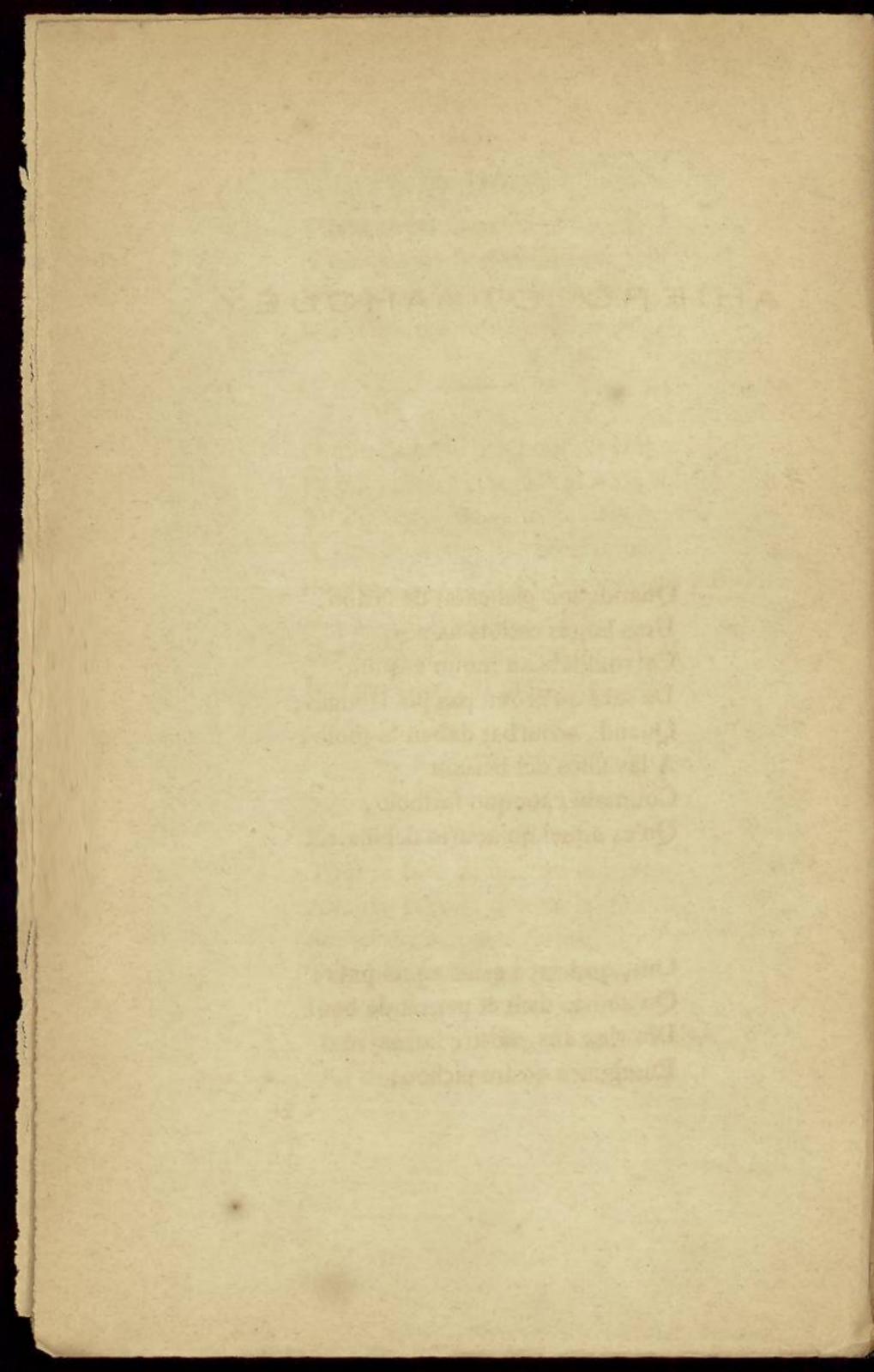
Boun!... boun!...
Jouguen toujoun:
Es nous-aous qu'aben lou poumpoun!!!

Mai 1858.



OK 21

L'ESCOLO.



AHIERC ET AHOUËY.

Quand, lou pièl catat de farino ,
Unis larges esclots as pés ,
Carrouillabi su moun esquino
De sacs qu'éroun pas pla laougés ;
Quand, acourbat dabon la molo ,
A las fillos del besinat
Countabi caouquo faribolo ,
Qu'es aquel qu'aourio debinat?...

Oui, qun sayo estat aquel payre
Qu'aourio dich et pensat de bou :
Din siex ans, nostre farinayre
Ensegnara nostre pichou ;

Y fara beyre la manièro ,
Noun pas de fa cura lou bren,
Mès de counesso la Grommèro ,
D'escrioure coumbenablomen...

Degus l'aourio pas boulgut creyre ,
Et y aourioun rifagnat al nas' ,
En diguen: « Ba nous caldrio beyre ,
Aoutromen nou ba creyrian pas !..... »
Pourtant s'es bist: Lou temps que passo ,
Bouleguen tout deçà , delà ,
Ben cambia las caousos de plaço ,
Ben per basti ,... per apila !...

En effèt, sus aquesto terro ,
Tout se biro coumo un debas :
Ahouèy la pax , douma la guerro ,
Soulel dilus , pléjo dimas...
Tal ahouèy accupo uno cargo
Oun se crey soulide , ribat ;
Oun , coumo on dis , à loungo margo ,
Que douma n'es despoussedat...

Tal rèy gouberno uno puissenço,
Dourmen en pax su soun cabes ,
Qu'al moumen oun lou mens y penso ,
N'a plus ni courouno ni bes !.....
Et soun estelo qu'esclatabo
Presque be tant coumo l' soulel ,
Lèng de brilla coumo brillabo ,
Bal pas même un piétre calel !.....

Tant que lou mounde sara mounde ,
Sara çò-mêmô..... Oun troubares
Un soul homme que tous respounde
De l'abeni?... Saïoy suspres
Se troubabes uno persouno
Qu'amb'un rèy benguès souteni :
« Aro portes uno courouño ,
« T'en respoundi dins l'abeni... »

Aco's quicon que pot pas èstre !
Las esprobos del temps passat
Nous fan beyre qu'abèn un Mèstre
Que sara,... qu'es toujoun estat...

Es el que meno la carroto
Del temps..... Oun la counduis?..... Hélas!
Tant que counsultés sa bagueto ,
Un sourcié nou ba dirio pas.....

Eh be! tout aco nous expliquo
Lou pichous , lous grands cambiomens...
L'homme satge s'estouno brico
De tantis de boulégomens :
El dayssso passa las trumados ,
Lou bèl temps , lous jouns de malhur ,
Las bounos , las piètros annados ;...
Nou bey cap de coustat escur...

El sièc lou courren que lou meno...
Et d'aco me cal pas trufa !...
Me fès plase , me fasquès peno ,
Un joun , atal me calguèt fa...
Me calguèt , butat per l'aouratge ,
Quitta la plaço que moun bièl
M'abio dayssado en heritatge
Quand , pe l' dernié cop , cluquèt l'èl !...

Pensabi que, touto ma bido,
Dibioy l'accupa ; mès, hélas !
Sus uno palanco pouyrido
Marchabi !... Ba counessioy pas...
Un joun que, boundat d'esperenço,
Courrioy dessus, lou cap lebat,
Entendi un bruch ;... la posto crenso,...
Peto,... se copo,... et yo debat !...

Aco 's fenit !... D'aquelo plaço,
Pla mougne, me cal asira ;...
Baou aprèp lou courren que passo,
Sans counesse oun me menara !...
Oun m'a traynat ? Sus un ribatge,
Dins un pays oun, pe 's bouyssous,
De temps en temps é l'abantatge
De trouba las pu ralos flous...

Lou pays de la sapienço,
Es lou noum d'aquel endrech bèl...
Et même ahouèy é l'esperenço
Qu'un cop y quittaré ma pèl ;...

Al mens pourtant qu'un aoutre aouratge
Su moun cap benguès s'espandi,
Et, d'aquel tant aoudous ribatge,
Benguèssso me forobandi!...

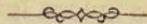
Lou cap bayssat et l'âmo pleno
De doulou, yo m'en anirioy;...
Et degus nou dirio la peno
Qu'aquel moumen esproubariyo;
Car me plasi din moun escolo
Enquèro may que, dex ans a,
Nou ba fasioy dabans la molo
Quand, jouyous, la fasioy dansa...

Aymi lous jocs d'aques maynatges
Qu'à moun entour besi grandi;
Aymi surtout aques bisatges,
Aques èls oun podi legi
La douço joyo que proucuro
Amb'aquel qu'ignoro lou mal,
La candelat d'uno âmo puro,
Lou bounhur d'estre coumo cal...

Et se caouque cop moun cor plouro,
Sanno, s'esquisso, es en pensen
Que beléou beyré tard ou d'houro
Caouqu'un d'aques que pe l' presen
Benoun s'arruca joust moun alo,
Oublidien counsels et lichous,
Quitta l' cami de la mouralo
Per siègre qun?... Ah! pensas-bous!!...

En attenden,... faou moun pouossible
Per moustra lou cami segur,
Aquel qu'en parten, es penible,
Al cap delqual es lou bounhur :
Lou cami drech de la sagesso...
Al depart, on trobo 's bouyssous
Que rebutoun tant la junesso:
Es à la fi que soun las flous!!!

Février 1862.



A UN MISSIOUNARI,

Que benio de fa uno estructiou à de maynatjes, lou joun
de lour prumièro coumuniou.

Abez parlat... Poscoun aques maynatges
Doun remarquan ahouèy lous gaoujouses bisatges,
Quitta pas lou cami que lour abez traçat!...

Lou pa , d'aillurs , que lour abez dounat
Lous soustendra din la feblessò ,
Pourbu qu'ajoun lou souèn de lou renoubéla....
En attenden , preguen qu'ajoun pas se brulla
Al flambéou des plases que troumpo la junesso.

Janvier 1863.

LOU CARRETIÉ ET SA LANTERNO.

Fablo.

« Al diables lou que nous gouerno!... »
Diguèt un joun un carretié,
Tout en jeten lèng sa lanterno...

« Aco fa pas besoun;... et garo lou prumié
« Que me dira quicon..... » La journado passado,
El ne boulguèt pas mens countinua soun cami;....

Mès ayci

Qu'à peno nèch , uno espresso trumado
Se lebèt et lou tens benguèt talomen trun
Qu'on y bejèt plus res... Se rancountren sans lun ,
Lou paoure malhuroux , al founds d'un precipici
Toumbèt soun attélatge... Alabech , pla fachat ,

Recounesquèt tout lou serbici
Qu'aourio pouscut tira de çò qu'abio jetat...

Es que nou besez pas din lou que nous gouberno,
Lou Payre prebouyent que diourian adoura ;
Et din la gèynento lanterno,
Lou lun de la bertat que diou nous esclayra ?

Février 1868.



A UN CAPÉLA,

DEDIAT A L'ABBÉ P.

Ah ! que diou pesa bostro gaoulo,
Pastre tant bou que nous gardas,
O bous que , per bostro paraoulo ,
Per bostre exemple nous guidas!...
Lou que la troubario laougèro ,
Diourio , peraban de parla ,
Escura sous èls de manièro
Qu'à méjoun y bejesso cla...

En effèt , bostro ma semeno
La grano de counsoulatiou
Su las âmos que , per la peno ,
Soun souyssados dinquios al biou.....

La mayre trop léou malhurouso,
Lou payre pe l' fil regagnat,
La mayrino infirmo, ensiprouso,
Lou payri souben mal souégnat,

La fillo pe l' galan trahido,
L'effan per l'armado parten,
La beouso de plours atanquido,
Lou beouse trun et malcounten,
Lou pichou sans payre ni mayre,
Lou que diou menat sans rasou,
Lou que rouyno un besi playjayre,
Lou qu'es hountous de la prisou,

Lou qu'a un remords de counscienço,
Lou malaout ribat al couyssi :
Toutis en bous an counfienço ;
Bous prenoun per lou medeci !...
Su la traço de bostris passes,
Planis se lancoun decidats ,
Et se jétoun dins bostris brasses
Al malhur toujoun alandats...

Et bous, à toute houro sès prête
Per entendre lou que clussis!...
Bostre cor es coumo un grand tèste
Oun cadun bojo sous soucis...
Lou trop ple de toutos las penos
Per bous es atal amassat,
Et lou mal de tant d'âmos plenos,
Per bostre amour es amaysat...

Qun amour!... Mès ount a sa sourço,
Poudrio nous dire tal hardit,
Al cerbèl beouse de ressourço
Et de boun sens desperbesit?...
La sourço n'es dins lou lengatge
D'Aquel que benguèt ayci-bas
Pourta las claous d'un heritatge
Bel... mès que meritaben pas :

L'Ebangéli, sourço d'oun rajoun
Las bertats que dibèn sabe!...
Aques qu'à l'espurga s'ensajoun,
Bejen léou lou mal et lou be!

Se troboun cambiats de la sorto ,
Que lour esprit desempastat ,
Pla pu naout , su lour cap , se porto
Et qu'entrebey?... L'eternitat...

L'eternitat!... La caminolo
Que nous y meno mounto pla;...
Et planis fan la capuriolo ,
Ou souben tornoun recula
Quand diourioun , perden pas couratge ,
Lutta per soulci joust lours pés
Lou demoun que , su lour passatge ,
Toujoun se boto de trabès...

L'impourtun ! es à bostro escouocco ,
Sans boule bous quitta d'un pas :
Se fujès , biste el bous accouocco ;
S'arresto se bous arrestas...
Lou loup de ju , que sint uno oueilho ,
A soun entour rodo pla mens
Que nou fa lou traytche quand beillo
Per fa toumba las feblos gens...

Mès , tant qu'uno âmo siosque trosso ,
Pot èstre pourtant mèstro d'el ;
Car, se ne bol trouba la fosso ,
N'a qu'à prene bostre counsel ,
Que dounas à qu lou reclamo...
Y dires qu'el a tout poude
Et, qu'en fêt de salba soun âmo ,
Boule , suffis; mès..... cal boule.....

Y rappèlares la paraoulo
D' Aquel que pot pas nous troumpa ;
Lou coubidares à la taoulo
Ount es lou beritable pa
Que nouyris et que fourtefico
Lou flac decidat à lutta :
Lou mettres al tal de la mico.....
Huroux ! se ne sap proufta....

• • • • • • • • • • • •

Apèy me cal entendre dire ,
Per caouquis cerbèls tamarits ,

De prepaouses , de mots per rire
Su 's curés..... Estrechis esprits!.....
Ignoroun que bostro ma bouno ,
Al loc de lour pourta malhur ,
Lous benesis et lour perdouno ,
Prèsto à tout fa per lour bounhur ;

Ignoroun que , sieguen la traço
D'Estièyne quand , prèp de mourir ,
Pregabo per la papulaço
Amalido à lou fa souffri ,
Bous pregas Diou que lous esclayre
De soun flambéou lusent et bèl ,
Afin que posquoun aban gayre
Tourna din lou cami del Cèl.....

Septembre 1863.



SU LA MORT DE JANSEMIN.



Perque marchas átal bouélados?
Muſos , que bous es arribat?.....
Ahierc tenias lou cap lebat,
Ahouèy sès tristos , desoulados!
Plouras , abez cargat lou dol.....
Ah ! cal que , din bostro famillo ,
Sio mort caouque effan , caouquo fillo !....
Diguas-bo-me..... Lou cor m'en dol!.....

Oh ! la debini , bostro peno:
Abez perdu un nouyrigat
De bostris brasses derraygat
Pla trop léou... Mès la mort demeno

Sans piétat , à touto sasou ;...
Traouco toujoun sans èstre lasso ,
Et , sourdo à nostro bouch , quand passo ,
Bol entendre cap de rasou...

Aourio pouscut loungtemps enquèro
Estalbia lou que tant plouras ;...
Mès , aro qu'es frech coumo l' glas ,
Que soun cos es catat de terro
Et perqu'atal Diou b'a permes ,
Counsolen-nous : Las âmos fortos
Prenoun lous mals de tous les sortos
Digomendigo coumo 's bes .

Cal creyre pourtant que ne costo
De beoure al teste del malhur ,
Et que diou toujoun èstre dur
D'y fa la pus pichouno tosto...
Cepanden , dins aqueste cas ,
Per bostro perdo tant doulento ,
Y a uno caouso pla counsolento :
Belcop plouroun lou que plouras .

Toutis aques que de l'entendre
An ajut lou rale bounhur,
En apprenguen lou grand malhur,
An sentit tout lour cor se fendre;
Et n'an pas pouscut se passa,
Al soubeni de *Franchouneto*,
De l'*Abuglo*, de la *Maltreto*,
De senti lours èls se bouja!...

An plourat ambe 's malhurouses
Que dibioun tant à sa piétat,
Qu'à l'abric de sa caritat,
Troubaboun per lours mals affrouses
Un baoume douz cots sanitous:
Ero pe's paourets que cantabo,
Ero pe 's paourets que quistabo...
Ero clouco..., elis pouletous...

Lous quitis pibouls de Garono,
Al cabèl drech, naout et fèillut,
Taléou qu'on ajèt entendut,
Lous tristes classes que l'on sono

Quand un chrestia s'es escantit,
A la mort del famux cantayre,
Semblèroun se doubla din l'ayre
Et dire : Adiou... Tout es fenit!....

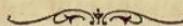
Coumo lous pibouls de la ribo,
Lous bièillis ourmes del Grabié,
Del prumié dinquios al darnié,
Ajèroun uno doulou bibo;...
Planis même , en sinne de dol ,
Din lou moumen se desfeillèroun
Et , de l'un à l'aoutre , catèroun
La terro coumo d'un lensol...

Paressioun dire : A nostre oumbratge ,
Te beyren plus , lou cap bayssat ,
Sousca caouque bers coumençat
Per apoundre à toun bèle oubratge...
Amic , amic , nou t'aouren plus!...
Per Agèn ahièrc tant risento ,
Ahouèy quno peno escusento :
Per la canta , n'aoura degus !!...

Pourtant te diou sa renoumado:....
Aques bërses qu'as escributs
Et que ta lèng soun counescuts,
Malgré que sintoun la pounado,
An enquèro fach may parla
Que las fiéros tant praticados
Et que las prunos tant bantados
D'Agèn : Aco diou counsoula...

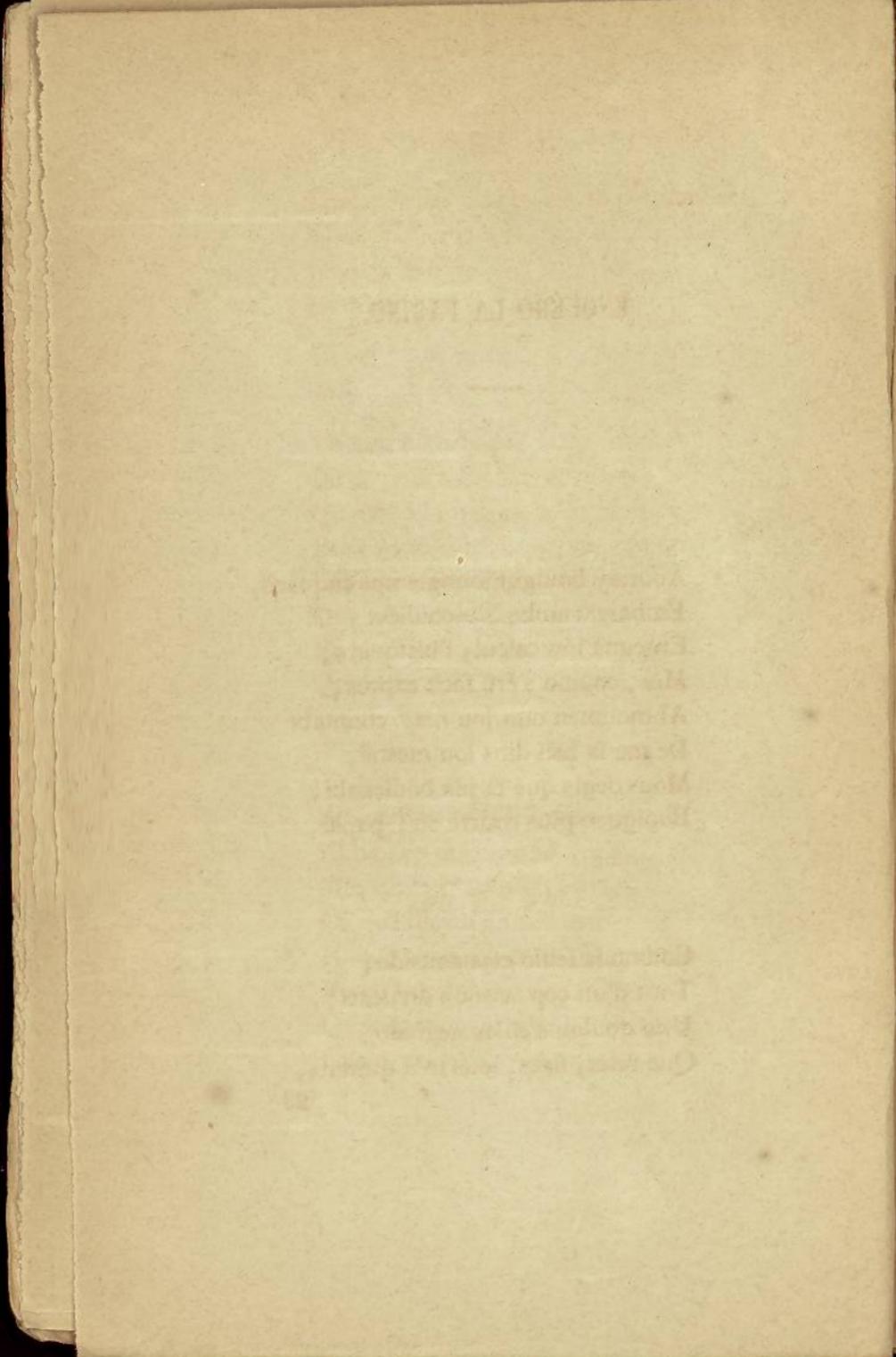
Tabe la bilo , bouno mayre ,
(Et l'on nou pot que l'approuba)
Se prouposo de fa leba
Un mounumen à soun cantayre
Jansemin... Clapen de las mas:
Quand parlo la recounessenço ,
On pot bioure dins la cresenço
Qu'un noum jamay perira pas!!!

Septembre 1865.



EDUCATION OF BRAHMIN

ENQUÉRO LA FARINO.



ENQUÈRO LA FARINO.

Aouriyo boulgut loungtemps enquèro,
Embarrat ambe 's escouliés,
Ensegna lou calcul , l'histouèro;
Mès , coumo s'éro fach exprès ,
Al moumen oun lou may countabi
De me fa bièl dins lou mestié ,
Mous degts que ta pla boulegabi ,
Boulguen plus courre su l' papié ,

Coumo la fèillo estalaousido ,
Tout d'un cop se soun arrucats ;
Uno douloou s'en es sieguido
Que retes , flacs , lous m'a quittats ,

Sans qu'aygos, enguens ni poumados
Ajoun pouscut lous me gari.....
Jusqu'à la fi de mas annados,
Es doun que me caldra souffri !

Yo que n'abioy pas la coustumo
De demoura brasses crousats ,
Qu'ambe l'utis , ambe la plumo ,
Besioy mous moumens emplouyats !...
Cal dire qu'aquelo souffrenço
Que me toco dinquios al biou ,
Es la pu grando penitenço
Que pousquès m'embouya l' boun Diou.....

Beléou que trop l'é meritado.....
El ba sap miliou que degus.....
Mès quitten aquelo pensado.....
Ço que dirian aqui dessus
Randrio pas ma peno mens duro...
Besèn que Job se planjio pas
Quand, tout catat de pouyrituro ,
Cap al cèl lebabò las mas!.....

Quand nous trouban din la souffrenço,
Ah ! nou dayssen pas escanti
Lou foc aoudous de l'esperenço
Que flambo su nostre cami...
Lou bayssèl butat per l' aouratge,
Per tant que lou ben siosque fort,
Just, al moumen de fa naoufratge,
Caouque cop rancountro lou port...

Siousquen ramplits de patienço...
En attenden de jouns milious,
Es uno grando sapienço
De sabe prene las doulous
Que Lou de denaout nous emboyo :
Lou mal en be se pot cambia ;
Aprèp lous pessomens , la joyo ;
Aprèp la pléjo , lou temps cla...

Per yo , quand é quittat l'escolo ,
Es estat un pessomen dur ;
Mès aro çò que me counsolo
Et qu'alaougéri moun malhur ,

Es la plaço que m'an ouffrido
D'estre emplouyat dins un mouli,
Tout coumo s'éro exprès caousido
Per me distrayre à l'abeni...

Tabe n'ou l'é pas refusado;
Et desempèy aquel moumen ,
Aqui passi cado journado
Sans langui , trabaillen counten...
Lou tico taco de la molo ,
Las praticos que soun dabans
Fan que pensi plus à l'escolo ,
Pas may que d'acos y a bingt ans.....

Aro bouldrioy touto ma bido
Demoura dins aquel mestié...
Ma santat s'esten apiétrido ,
En attenden moun joun darnié.
Qu'arribara sabèn pas courro !
Ah ! quitten pas lou boun cami ,
Afin que , quand sounara l'houro ,
En pax pousquen nous endourmi !

Janvier 1870.

ROUSETO

BALLADO QUARCYNOLO,

Courounado per la *Souciétat de las Estudis del Lot*,
din sa seenço publico del 24 may 1873.

Rouseto, pastourèlo lèsto,
Coumo l'on b'es aprèp seize ans,
Prèp d'un bosc, lou joun de sa fèsto,
Rouseto, pastourèlo lèsto,
Fasio paysse sous agnèls blancs.

Belcop jantio éro la filleto:
Pé prin, cos drech, pla poulit nas,
El blu, col blanc, fresco bouqueto...
Belcop jantio éro la filleto;
Et pourtant nou ba sabio pas...

Amo cando , risquabo gayre :
Elo nou sabio soulomen
Qu'ayma Diou , soun payre , sa mayre ...
Amo cando , risquabo gayre :
Poudio dourmi sans pessomen ...

Quantos de fillos , à soun atge ,
An quittat lour raoubo de néou !
On ba legis su lour bisatge
Quantos de fillos , à soun atge ,
Soun en pessomen pla trop léou !

Rouseto , qu'éro pas d'aquelos ,
Troubaboo toujoun lou lese
De prega lou boun Diou per elos , ...
Rouseto , qu'éro pas d'aquelos ,
Pregaboo la Bierjo tabe .

Per sanctefica la journado ,
Coumo diou fa tout boun chrestia ,
Lou mati la pastro éro anado ,
Per sanctefica la journado ,
A la gléyo per y prega .

Apèy , pus tard , su la brespado ,
Abio menat soun troupélet
Prèp del bosc , al founds de la prado ,
Apèy , pus tard , su la brespado ,
En reciten lou chapelet.

Lou demoun que ben su la terro ,
A las persounos coumo cal ,
As joubes sourtout fa la guerro ,
Lou demoun que ben su la terro ,
Gaoujous quand semeno lou mal ,

Decidat à perdre Rouseto ,
Aquel se même b'ensajèt.
Per miliou troumpa la filleto ,
Decidat à perdre Rouseto ,
En grand moussu se deguisèt :

Capèl nèbe , camiso fino ,
Cadenos d'or à soun gilet ,
Pla ritche mantèl su l'esquino ,
Capèl nèbe , camiso fino ,
Grosso bourso din lou falset .

Quand pregabo, la pastourèlo,
Tout en beillen su soun troupèl,
Fresc coumo la rosò noubèlo,
Quand pregabo, la pastourèlo,
Del bosc sourtit lou fricaoudèl.

De sa paraoulo la pu douço,
A la filleto s'announcèt,
En toussen sa moustacho rousso,
De sa paraoulo la pu dœuço;
Et Diou sap çò qu'el y diguèt.....

Y parlèt de grandos garenos
Altour de caouque grand castèl,
De forts graniés, de cabos plenos;...
Y parlèt de grandos garenos
Et de caouque jardi pla bèl :

Oumbro, frescou, res n'y manquabo
De tout çò qu'on pot desira;.....
Frutcho que pertout pinjoulabo,
Oumbro, frescou, res n'y manquabo;.....
Y abio de bancs per s'assiéta.....

Y parlèt de caouquos bouéturos,
De chabals, de muls, d'un mouli,
Oun éroun de fortos mounturos;
Y parlèt de caouquos bouéturos,
De bingt persounos pe l' serbi.....

De tout acos èro lou mèstre;
Mès de la pastro dependio
D'estre mèstro se bouljo l'estre.....
De toutacos èro lou mèstre.....
Mèstro sayo, s'elo bouljo :

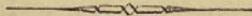
« Fillo, cresez à ma proumesso ;
« Depen de bous... Abez moun cor...
« Se boulez èstre ma mestresso,
« Fillo, cresez à ma proumesso :
« Aqui ma bourso pleno d'or...

« — Moussu, cresì que boulez rire ;
« Me paressez pla ferluquet ;...
« Se n'avez res plus à me dire ,
« Moussu, cresì que boulez rire ,
« Baou countinua moun chapelet... »

Et su l' cop la pastro laougèro
Roundomen l'esquino birèt
Al traytche brumen de coulèro ,
Et su l' cop la pastro laougèro
Un grand sinne de croux fasquèt...

A peno se fourèt segnado ,
Qu'un siscle affroux ajen partit ,
S'éro bistomen rebirado...
A peno se fourèt segnado ,
Que l' demoun siousquèt abalit !!!

Avril 1872.



L'ESCALO.

Fablo,

Dediado à M. Léon VALÉRY, presiden de la SOUCIÉTAT DE
LAS ESTUDIS DEL LOT, maître ès jeux floraux.

Moussu,

De quicon que balguès la peno,
Ahouèy bouldrioy bous fa l'estreno ;
Mès n'é res plus à bous bailla
Qu'uno *escalo* pla mal margado...
Prenez-lo toujoun saquela...
D'un cop que l'aoures espurgado ,
Me dires çò que n'en pensas...
Aprèp tout, s'es trop malaysido ,
Reto , sans biays, pas prou soulido ,
Brullas-lo; me fachares pas...

Un joun de mercat , à la halo ,
Abioun appuyat uno escalo
Costo un pilié. Lous parrancous
Que de denaout poudioun tout beyre ,
Se trufèroun, ba poudèz creyre ,
De lours pu basses coumpagnous

Placats pecayre ! à-rasis terro ,
Asquals lous esclots , lous souliés ,
Tout coumo s'éro fach exprès ,
Fasioun uno pla rudo guerro...
Lous paourots ! se planjéroun pas...
Mès dibioun pas resta debas...
Un fayssié pourten uno malo ,
Passèt trop proche de l'escalo ,
Et patatrac ! la fet toumba.....
Lou que benguèt la releba
La capbirèt...

Prenez-bous gardo ,
Ourguillouses trop naout mountats :
Aquelo fablo bous regardo .

Quand , may que sous parèls , on se trobo ennaoutats ,
Al loc de lous cata de mesprès , d'insoulenço ,
On diou lour alounga la ma ...
Ba sabèn per experienço :
Al moumen caouque cop oun lou mens on y penso ,
L'escalo pot se capbira...

Mai 1872.

LETTROS

AL PLASTRIÉ DE L'ARIÉJO.

PRUMIÈRO LETTRO.

Pardi! souy suspres qu'à bostre atge,
Amic, bous remenes ta pla ;.....
En entenden bostre lengatge,
On coumprend be qu'y besez cla,
Et que lou foc sacrat chié bous enquèro flambo.....
Coubenez ambe yo que sès dous cots huroux.....
Ah se poudioy fa coumo bous !.....
Se n'éro pas uno doulou de cambo,
Bous tendrioy pé beléou.... Mès en garrélejen ,
On diou fa lou pas court... Ray se l'on poudio courre!...
Et se Pegaso soulomen
Nou me saccabo pas un brabe cop de mourre,
Quand boli lou mounta; cal sap s'un cop dessus ,
Tantôt en bat , tantôt en sus ,

Me menayo pla en là sans fa la capuriolo
Et me jeta lèng d'el coumo un aousèl que bolo?.....
Mès parlen plus d'aco..... Coumenci d'estre las.....

Despèy may de bingt ans que nou rimailli pas,
Cal creyre qu'é perdu l'estoc amay la limo
Doun me dibioy serbi per fa lusi la rimo.....
Apèy diguen-bo tout: Ahouèy , tant bal degus !

Nou podi pas canta quand boli ;
Coumo un calel sans brico d'holi,
Ma méco cramo , flambo plus!
Cresi que léou sara fenido.....
D'aillurs , cal beyre un cop la fi de nostro bido.....

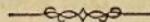
Pourtant , aban de m'escanti ,
De ma croso boli sourti ;
Et souhéti que l' Diables se penje
Se , lou sept de Juillet , que se trobo dimenje ,
Passi pas entà tous per tous touca la ma.....

Aquel joun , din la matinado ,
Yo partiré de Mountalba ,
Et cresi que , su la brespado ,
Din bostre pays me beyres.....

Facillomen me recounessares :

D'un farinèl tutto la mino ;.....
Lou gilet qu'aouré su l'esquino
Sara ta gris coumo moun pièl.....
Un crespe tout nèbe al capèl
Per la rasou que , n'a pas gayre ,
E reboundut ma paouro mayre!.....
Quand parli d'elo , podi pas
Ana lèng..... Amic , adissias.

30 Juin 1872.



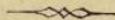
SEGOUNDO LETTRO.

Se lou joun que chié bous passéri,
Abioy pouscut bous sarra las douos mas,
Saïoy partit countent may que nou ba fousquéri;...
Et se nou bous bejéri pas,
Gaousi creyre pourtant que nou sez pas blâmable.

Sabi qu'es belcop haïssable,
Quand on es bièl et malaysit,
Tout arrucat, endoulourit,
De courre su l' pabat..... La pu mendro lisado,
Patatrac ! bous pot fa estroupia,
Beléou même poudez bous tua.....
Apèy la famillo afflijado
Dis: Persque sourtio , lou paouras!....
A soun atge, l'on nou diou pas
Ana pu leng que su la porto...
D'aprèp tout ço que me disez,
Et perque anfin bous y tenez,
A moun retour d'Ax, faré en sorto

De me bira entà bostre oustal.
Aqui, sans me fa brico mal,
Se tant aco bous play, de bostre pu fi *plastre*,
Me fares un pla grand emplastre ;...
A moun tour, yo bous cataré
Des pu blancs *farinals* qu'aouré...
Qun amusomen!... On pot dire
Que nous quittaren pas sans rire,
Et surtout s'avez coubidat
Qaouque besi pla decidat
A fa coumo nous-aous... Mès que disi?... Ma plomo,
Pu falourdo que de coustumo,
Me meno un paou trop lèng;... la me çal mouriala...
Bounsouèr, amic, pourtas-bous pla.

Ax, 15 juillet 1872.



TRESIÈMO LETTRO.

Dissatje que ben , s'à Diou play ,
Su las tres houros , beléou may ,
Entà bous , per la deligenço ,
Arribaré... Surtout nous bous derengues pas :
Se boli , d'un coustat , fa bostro counessenço ,
Saïoy fachat que ma prseenço
Bous dounés lou mendre tracas...

Pourtant , se tant boulez , amic , d'uno salado
Pouyren nous refesca lous pots ,
Et , coumo fa calou , beoure de bounis cots ,
Apèy , per acaba de passa la beillado .

Perque dirian pas las cansous
Qu'aben fargados toutis douz?...
Las mios sentiran la farino ,
Et las bostros la pousco fino
Doun , prestido , fan lous plafouns...
Pensas qu'aouren pas brico souns...

M'an dich qu'aymas pla la coumpagno ,
Et que sès belcop amusen

A moun tour , n'é pas la bigagno
Et, quand ba cal , sabi passa un moumen...
Languiren pas... La beillado fenido ,
Caldra pourtant ana se cugna din lou lèch...
Aymi pas de passa la nèch ;
Se ba fasioy, courto sayo ma bido :
Lou repaous me fa be..... Lou lendouma mati ,
A las clicos del joun , yo me caldra parti.....
Me fara be caouque bri peno
De bous quitta ; mès m'en aniré pas
Sans bous douna , per bostro estreno ,
Un brabe sarromen de mas ,
Del milioun cor, poudez ba creyre ,
En attenden que l'abeni
Posque nous tourna reüni.....
A dissatje al se doun , pe l' plase de nous beyre.

Ax, 22 Juillet 1872



EPIGRAMMO.

Despèy que pe l' fiéral y an enfilat la bourso ,
Jousèp plouro , se tos , se derraygo lous pièls ,
Quirden pertout que l'an mes sans ressourço
Et que nou pot pas may fa bioure sous dous bièls ...

L'on nou couney que trop sa ruso :
Lou malhuroux fa debaoucho , s'amuso ,
Passo , coumo se dis , lou temps sans pèssomen ...
Mès tout fenis un cop ... Aro qu'es sans argen
Et qu'a mes soun payre à la biasso ,
Pensas qunos rasous el casso ! ...
Quant à sa bourso , cadun sap
Qu'en fêt d'escuts , y in abio cap .

Septembre 1871.



A LA MEMORIO

DE

MOUN EFFAN.

Mort à quinze ans , paoure maynatge !
Quand y pensi lou cor me dol ,
Las plours gloupoun de moun bisatge ,
Lous sanglots me montoun al col , ...

Surtout quand souy prèp de ta mayre
Que , de dourmi pas , se malfoun ,
Elo que t'a souégnat , pecayre !
Et qu'à tu penso nèch et joun ...

De ploura diou èstre pla lasso:
De tant que sous èls an rajat,
Lou cabes del lèch, à sa plaço,
Despèy ta mort s'es pas secat...

Et ta sorre, que t'embrassabo
Cado matis en se leben!
Oh! la paouro, que sangloutabo
Quand benguèt toun darnié moumen!...

Perdre un eflan amb'aquel atge,
Es trop escousent, saquela!
Moun amic, tu qu'éros ta satge;
Couro pouyren nou 'n counsoula

Es passat coumo la rousado
Que lou soulel poupo trop léou,
Coumo la roso esparpaillado
Quand rajo la prumiéro néou,

Ou coumo la fèillo que toumbo
Quand lou ben del nord sans piétat
La fa rulla jusqu'à la coumbo,
Oun se pouyris dins lou balat...

Mès se l' cos à la pouyrituro
Es coundamnat , y a quicon may
Qu'es al-dessus de la naturo
Et que se counsumis jamay :

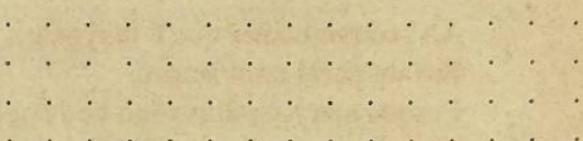
L'âmo , que chié nous-aous diou èstre
Cando coumo l'aygo del roc ,
Et que diou abe per soun Mèstre
Un amour pus caou que lou foc...

Huroux aquel que , su la terro ,
A sachut lutta coumo cal ,
Quand lou demoun y a fach la guerro
Per l'intintayna dins lou mal!...

Quant à tu , moun fil , souy tranquille ,
Et sans crento podi dourmi :
Nou sayo pas estat facile
De te tira del boun cami

Qu'as pas quittat... De l'innoucenço
As toujoun gardat lou mantèl ;
Tabes é la douço cresenço
Qu'ahouèy es huroux dins lou Cèl...

D'aqui-naout, oh! prégo lou Mèstre,
Afin qu'un joun, à toun coustat,
En grando joyo pousquen èstre
Penden touto l'eternitat !!!



Despèy que toun âmo es partido,
Pla souben me souy demandat:
Anfin qu'es aco que la bido!
Un cami d'espinos bourdat...

Las passious que de la junesso
Pla trop léou pouyrissoun lou cor,
L'estacomen de la bièllesso
Amb'uno soulo causo : l'or;

La desuniou din las famillos,
Lous parens bièls abandounats,
Las mayres que perdoun lours fillos,
Lous payres pe's effans rouynats;

Las outouritats mespresados,
Lou respèct dayssat de coustat,
Las caousos sèntos mal presados,
Lou bou Diou mêmes insultat...

Ah ! coussi boulez que l' maynatge ,
Sus un parèl cami lancat ,
Posque ana leng dins soun bouyatge
Sans s'entraba dins lou filat ? ...

Se la routo del mal es grando,
L'on y trabuco pla souben;
Et caouque cop l'on se demando
Se lous que Nostre-Segne pren

Peraban d'y pourta lours passes,
Soun pas may hurouses prèp d'El,
Que quand bibiouн din nostris brasses,
As rayouns de nostre soule!...

[The text continues on the next page.]

Aban de quitta aquesto terro,
Quantis de cots, sans me fa mal,
Moun paoure amic, m'as fach la guerro,
Me diguen que tout moun trabal

Pla léou me callio fa paresse,
Aoutromen, quand aourioy clucat,
Sayos huroux de fa counesse
L'oubratge que t'aourioy daïssat!...

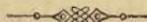
Mès la mort que sans piétat ségo
Joubes et biëls , pichous et grands ,
N'escouto pas lou que la prégo
De s'arresta,... marcho en abans;

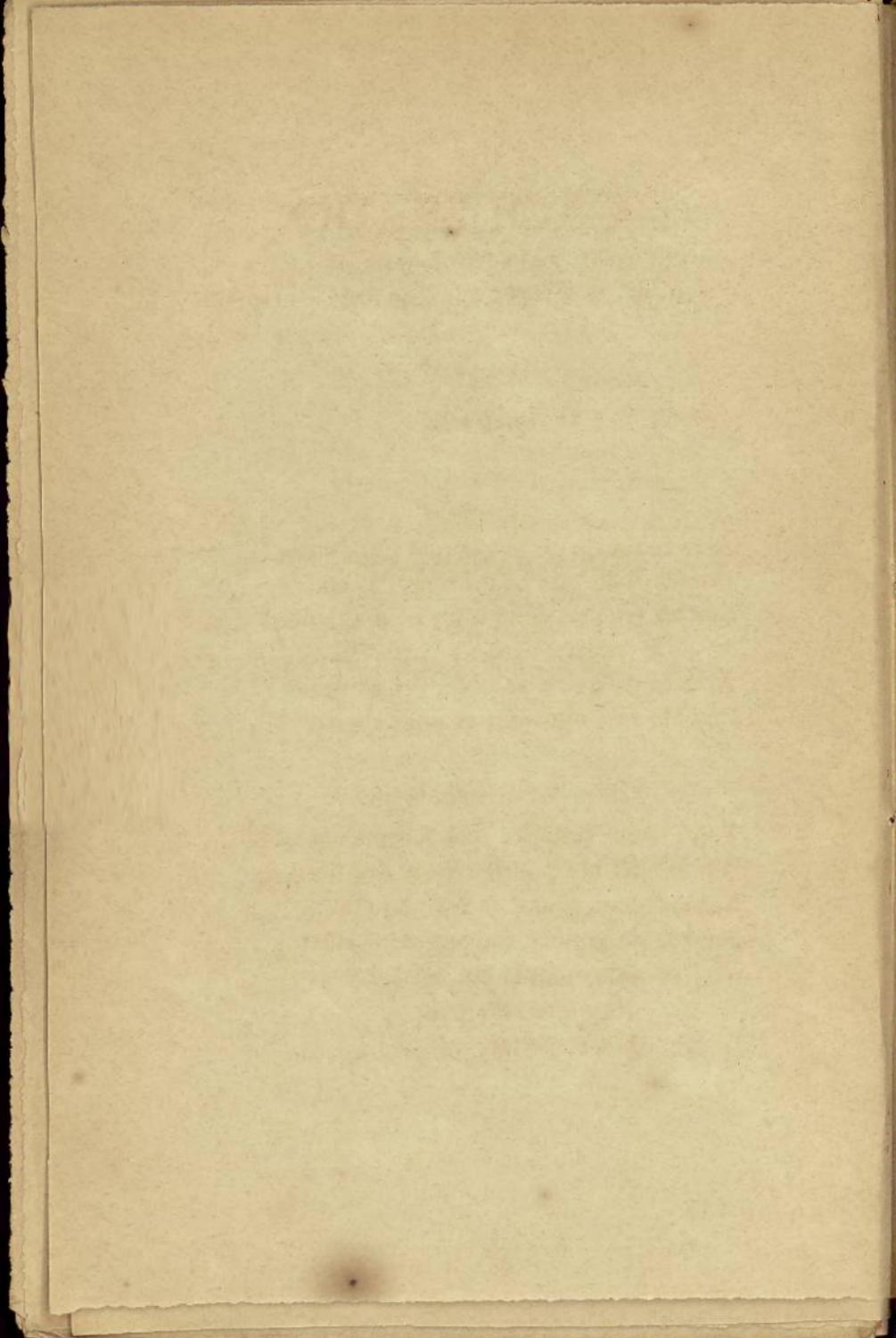
Passen per-dessus las entrabos ,
La mort , disi , t'a pas permes
De beyre çò que desirabos.....
Baldrio pla may que m'aiès pres!...

Mès b'a pas fach!... Penden qu'encaro
E la fosso de me trayna ,
A toun desir, à counta d'aro ,
Me baou en tout pun counfourma...

Se ba faou , oh ! n'es pas per glorio ,
Mès per quicon may , moun effan !
Tabes aco 's à ta memorio
Qu' é coumpousat moun darnié can !!!

20 Décembre 1872.





CAOUSSADO.

Ayre de : *LA TOULOUSÈNO*, de DEFFEZ.

DEDIAT A L.

COR.

A te canta qu'on se play, ô Caoussado !
Poulido bilo oun tout es gay, risen,
Sus un truquet coumo un poul enjoucado,
Al caou soulel d'ayse s'esparpailen...
A te canta qu'on se play, ô Caoussado !
Poulido bilo oun tout es gay, risen.

1^e COUPLET.

Toun naout clouquié que fièromen se quillo,
Din lou cèl blu pourten soun cap frisat,
Agachas-lou, coussi se requinquillo :
Semblo un gardièn toujoun derebeillat...
Oh ! respecten aquel tan bèl oubratge :

May d'un aouratge
L'a respectat.

2^e COUPLET.

De tous jardis et de tas permenados
Hurous qu ba respira la gabou !
L'ayre embaoumat de douços halenados
Del que souffris amayso la doulou...
Aymi surtout tas bèlos arribados
 Tan rechercados
 Per lour frescou.

3^e COUPLET.

Oh ! parlas-me d'aquelos douos ribiéros,
Dins un poutet se mesclen à tous pès ;
D'aques mercats coumo d'aquelos fiéros
Oun sès suspres de tout ço que besez :
Trufos, guits, piots, poulos belcop bantados,
 Lèbres, becados
 Tan qu'en boulez.

4^e COUPLET.

De tous capèls las fabricos beziados
Fan bioure un fun de gays travailladous ;
De tous depôts las pèyros renouumados
Ban oun se fa de poulidos maysous...
Et tous bèls blats et lour blanco farino ?
 Quno flou fino
 Et qun pa doux !

5^e COUPLET.

Un mot tabe per aquelos filletos,
Al pièl souégnat, al sourire amistous,
Al cos pinçat, à las gaoutos fresquetos,
As èls flambens coumo de luquetous...
Agachas-los, coussi s'en ban laougèros :

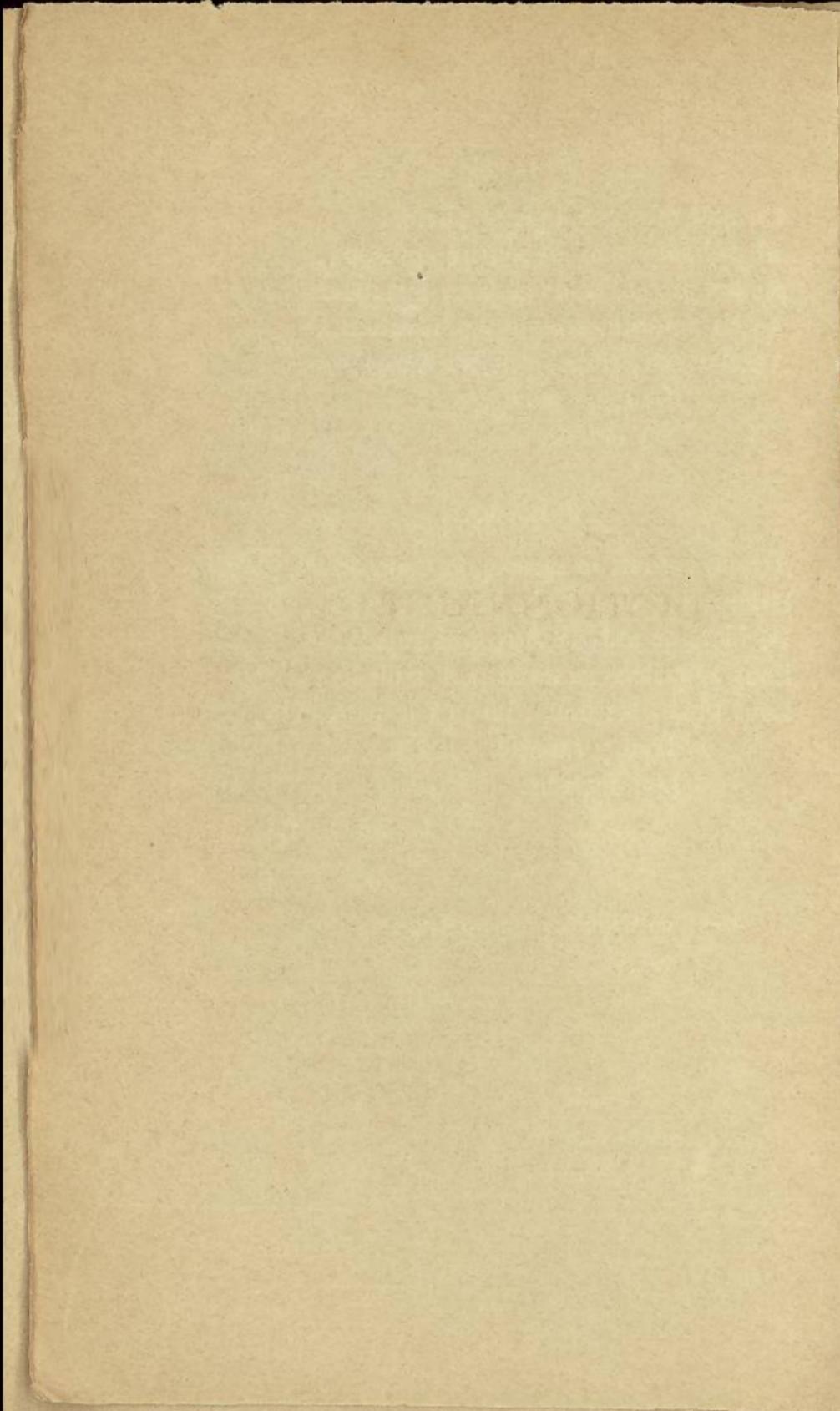
De lours manièros
Sès amourous.

6^e COUPLET.

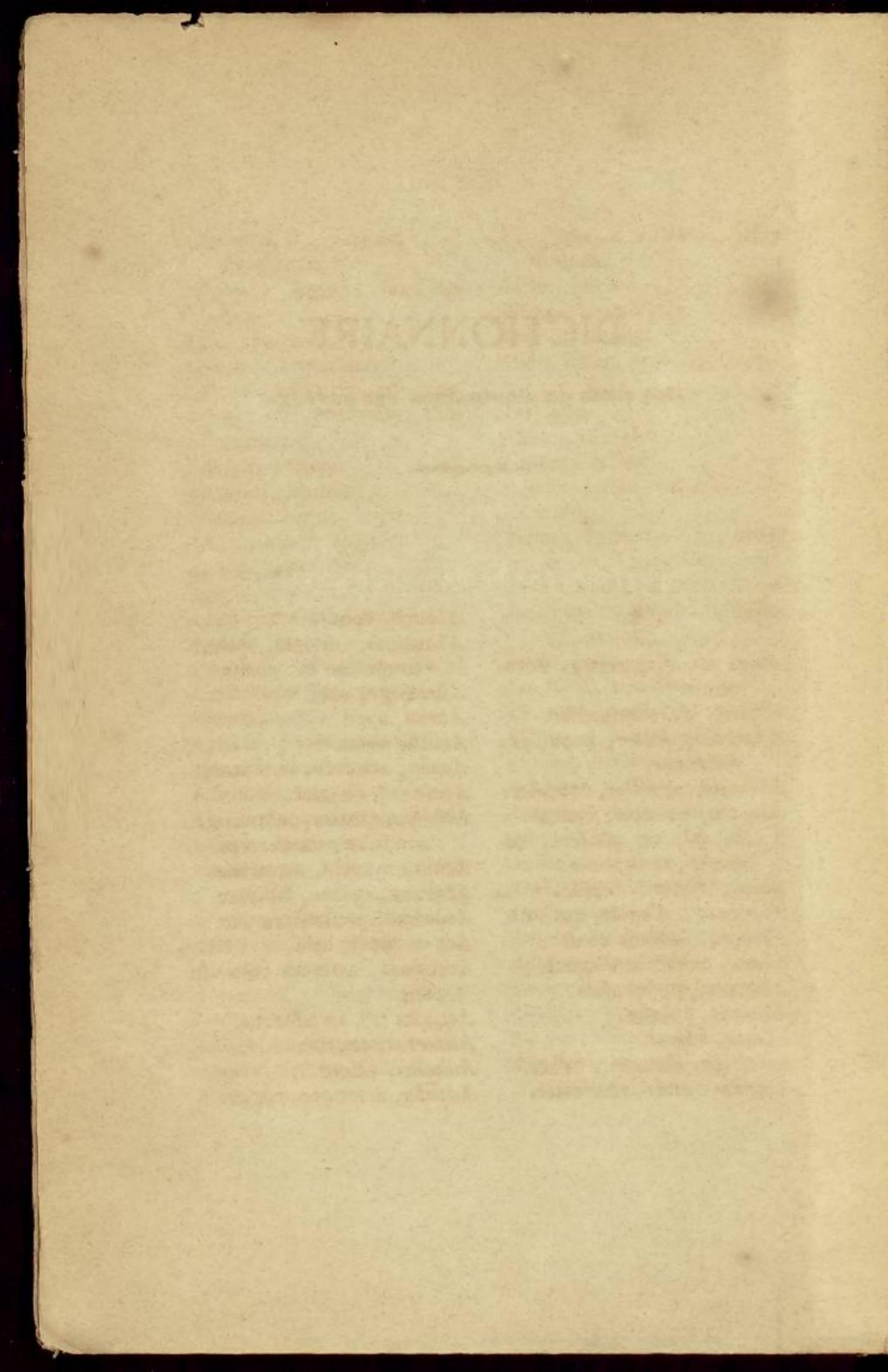
A toun entour, la campagno floucado
Daban bous-aous richomen s'espàndis...
De blat, de mil, la terro n'es catado ;
Lous aouzélosous cantoun pe l' tailladis ;
Lous prats, las flous, jusqu'à la pimparèlo,
Tout y rappèlo
Lou Paradis.

J. CASTELA.

Mouli de Loubejac, lou 30 Setembre 1874.

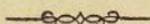


DICTIONNAIRE.



DICTIONNAIRE

Des mots employés dans cet ouvrage.



A

Abali (s), disparaître, s'évanouir.
Abaouti (s'), sommeiller.
Abarreja, mêler, brouiller, mélanger.
Abélanié, noisetier, coudrier.
Abélano, noisette, aveline.
A - bél - tal, en général, en masse, sans choix.
Abelugat, actif, éveillé.
Abenen (d'), d'après, qui suit.
Abousa, devenir veuf.
Aberit, avisé, intelligent.
Abescots, quelquefois.
Abesque, évêque.
Abessa, verser.
Ablajuga, meurtrir, briser.
Abouea, verser, renverser.

Abouch, voix.
Aboussina, diviser, briser, couper en morceaux.
Abricatge, abri.
Abrièl, avril.
Abuso, obus.
Acaba, achever, terminer.
Acala (s'), se taire.
Acampa, chasser, poursuivre, conduire aux champs.
Acata, couvrir, recouvrir.
Acyssa, agacer, fatiguer.
Accoussa, poursuivre.
Aco ou Acos, cela.
Acoufinat, assis au coin du feu.
Acouata (s'), se courber.
Acourbat, courbé.
Adissias, adieu.
Adouba, arranger, régler.

<i>Adoumeji</i> (s'), s'adoucir, se soumettre.	<i>Albiérado ou Albièro</i> , gelée blanche.
<i>Afagouta</i> , fagoter, faire des fagots.	<i>Albun</i> , aubier.
<i>Affa</i> , affaire.	<i>Aligou</i> , bout d'aile.
<i>Affana</i> (s'), se hâter.	<i>Aliman</i> , animal.
<i>Afflouri</i> , affleurir, effleurer.	<i>Alisa</i> , lisser, repasser, caresser, polir.
<i>Affrayra</i> (s'), fraterniser, s'associer.	<i>Alo</i> , aîle.
<i>Afouga</i> , exciter.	<i>Aluca</i> , allumer.
<i>Afranqui</i> , franchir.	<i>Amaga</i> , cacher.
<i>Afusélat</i> , hardi.	<i>Amalit</i> , irrité, acharné, décidé.
<i>Afusta</i> , viser, ajuster.	<i>Amana</i> , prendre à belles mains, à poignées.
<i>Agacha</i> , regarder.	<i>Amay</i> , aussi, et puis.
<i>Agafa</i> , mordre.	<i>Amayna ou Amaysa</i> , adoucir, calmer.
<i>Aganit</i> , maigre, sec.	<i>Ambe</i> , avec.
<i>Agasse</i> , pie.	<i>Amistous</i> , aimable.
<i>Agouludit</i> , affriandé, alléché.	<i>Amouda</i> , mettre en mouvement, faire marcher.
<i>Agourrudat</i> , pelotonné.	<i>Amoun</i> , amont, là-haut.
<i>Agoust</i> , août.	<i>Amourié</i> , mûrier.
<i>Agrada</i> , plaire, convenir.	<i>Ampelur</i> , empereur.
<i>Agraille</i> , corneille.	<i>Ana</i> , aller.
<i>Agulhado</i> , aiguillon.	<i>Anèch</i> , ce soir, cette nuit.
<i>Agulhetos</i> , peigne de Vénus.	<i>Anèl</i> , anneau, bague.
<i>Ahièrc</i> , hier.	<i>Anèlo</i> , anneau.
<i>Ahouèy</i> ou <i>houèy</i> , aujourd'hui.	<i>Anièlo</i> , agrostème des blés.
<i>Ajassat</i> , couché, étendu.	<i>Aoubans</i> , haubans.
<i>Alaca</i> (s'), se vautrer.	<i>Aoubéroun</i> , houblon.
<i>Alanda</i> , ouvrir.	<i>Aoubins</i> , lupin.
<i>Alaougéri</i> , alléger, soulager.	<i>Aoucat</i> , <i>Aouco</i> , oie.
<i>Alassa</i> , lasser, fatiguer.	<i>Aouciprié</i> , cyprès.
<i>Alayre</i> , araire, charrue.	<i>Aoudous</i> , doux, agréable.
<i>Alba</i> , saule.	

<i>Aouriol</i> , loriot.	<i>Aqui ou Aquiou</i> , là, voilà.
<i>Aouruflan</i> , renoncule rampante.	<i>Aqui-naout</i> , là-haut.
<i>Aousan</i> , les oiseaux.	<i>Arado</i> , terre labourée.
<i>Aousèl</i> , oiseau.	<i>Aran</i> , fil d'archal.
<i>Aoussenc</i> , absinthe.	<i>A-rasis</i> , tout près de, rez.
<i>Aoussenc fol</i> , armoise.	<i>Arbudèl</i> , entonnoir.
<i>Aouta</i> , autel, autan.	<i>Arcéou</i> , arceau.
<i>Aoutretens ou aoutriscots</i> , autrefois.	<i>Aro</i> , maintenant.
<i>Apaouta (s')</i> , se coucher à plat ventre, tomber la face contre terre.	<i>Arpo</i> , griffe.
<i>Aparia</i> , préparer, appareiller, accoupler.	<i>Arrandre</i> , harasser, fatiguer.
<i>Aparre</i> , moineau.	<i>Arré</i> , arrière.
<i>Aperaban</i> , auparavant.	<i>Arremous</i> , serré, ramassé.
<i>Apèy</i> , puis, après, ensuite.	<i>Arremousa</i> , serrer, entasser.
<i>Apichouna</i> , rapetisser.	<i>Arremousadis</i> , amas.
<i>Apiétri (s')</i> , pâlir, s'appauvrir.	<i>Arremousant</i> , économe, cu-pide.
<i>Apila</i> , entasser, grouper, démolir.	<i>Arrenat</i> , qui tient la tête en arrière.
<i>Apoundre</i> , ajouter, joindre.	<i>Arreti (s')</i> , se raidir.
<i>Appareillat</i> , accouplé.	<i>Arretira</i> , donner asile.
<i>Appiadayre</i> , flatteur.	<i>Arretira (s')</i> , rentrer au logis, se raccourcir,
<i>Apraquí</i> , là.	<i>Artel</i> , orteil.
<i>Apprendis</i> , apprenti, novice.	<i>Asaga</i> , arroser.
<i>Aproufta</i> , mettre à profit.	<i>Ase</i> , âne.
<i>Aproumettre</i> , promettre.	<i>Asira</i> , quitter le nid, le pays.
<i>Aquel</i> , ce, cet, celui.	<i>Assecouri</i> , assister, secourir.
<i>Aquelo</i> , cette, celle.	<i>Assegura</i> , assurer.
<i>Aques</i> , ces, ceux.	<i>Asseguranço</i> , assurance.
<i>Aqueste</i> , celui-ci.	<i>Assesti</i> , assister.
<i>Aquesto</i> , celle-ci.	<i>Assiéta</i> , asseoir.
	<i>Aste</i> , broche.
	<i>Astic (à l')</i> , élastique.
	<i>Astiqua (s')</i> , s'attifer.
	<i>Atabe</i> , aussi.

<i>Atal</i> , ainsi.	<i>Balet</i> , auvent.
<i>Atanquit</i> , séché, épuisé, mai-gri.	<i>Baloffo</i> , balle.
<i>Attifaillat</i> , attisé.	<i>Baloungé</i> , boulanger.
<i>Atucat</i> , assommé, étourdi.	<i>Baloungérot</i> , mitron.
<i>Atusouna</i> , tisonner.	<i>Balsena</i> , haleteur.
<i>Ayci</i> , ici, voici.	<i>Banquet</i> , petit banc.
<i>Ayço</i> , ceci.	<i>Bargayre</i> , babillard, broyeur de chanvre.
<i>Aygo</i> , eau.	<i>Barra</i> , fermer.
<i>Ayrat</i> , aéré.	<i>Barri</i> , faubourg.
<i>Ayre</i> , air.	<i>Barricayre</i> , tonnelier.
<i>Aysidomen</i> , aisément, leste-ment.	<i>Barrot</i> , rondin, barre.
<i>Aysit</i> , adroit.	<i>Barrouillat</i> , verrouillé.
<i>Ayssièl</i> , essieu.	<i>Bartas</i> , haie vive, hallier.
B	
<i>Ba</i> , il ou elle va, je le, tu le, il le, etc.	<i>Bartuèl</i> , verveux.
<i>Babis</i> , onoporde.	<i>Baséli</i> , basilic.
<i>Babous</i> , baveux.	<i>Bastinayre</i> , bâtier.
<i>Bada</i> , bailler.	<i>Bat</i> (<i>en</i>), pays en aval, ou plus bas.
<i>Bagna</i> , mouiller.	<i>Bataillé</i> (<i>foc</i>), grand feu.
<i>Bailla</i> , donner, remettre.	<i>Batto</i> , bride de sabot.
<i>Balachié</i> ou <i>Boudouyre</i> , débris de toutes sortes charriés par les rivières.	<i>Baylet</i> , valet, domestique.
<i>Balans</i> ou <i>bans</i> (<i>prene</i>), hésiter, commencer à s'élan-cer.	<i>Bayssèl</i> , vaisseau, gros bateau.
<i>Balat</i> , fossé.	<i>Bayssélet</i> , batelet.
<i>Bale</i> , valoir.	<i>Be</i> , bien.
<i>Balen</i> , vaillant, actif.	<i>Bebeto</i> (<i>fa la</i>), boire un coup.
	<i>Becudèl</i> , pois chiche.
	<i>Bedèl</i> , veau.
	<i>Bedeilhado</i> , liseron des champs.
	<i>Beillado</i> , veillée, soirée.
	<i>Belcop</i> , beaucoup.
	<i>Beléou</i> , peut-être.
	<i>Belo</i> , voile.

<i>Belugo</i> , étincelle.	<i>Binado</i> , piquette.
<i>Ben</i> , vent, il ou elle vient.	<i>Bioou</i> , bœuf.
<i>Benaysent</i> , aisé.	<i>Biou</i> , vif, vivant.
<i>Bencat</i> , bêche.	<i>Bioure</i> , vivre.
<i>Bendemio</i> , vendange.	<i>Bira</i> , tourner.
<i>Benesi</i> , bénir.	<i>Birago</i> , ivraie.
<i>Beno</i> , veine.	<i>Birayre</i> , celui qui tourne.
<i>Beoure</i> , boire.	<i>Birofèl</i> , mésange à longue queue.
<i>Beouse</i> , veuf.	<i>Birol</i> , traquet.
<i>Berdaouje</i> , bruant.	<i>Biroula</i> , tourner, tournoyer.
<i>Bergat</i> , nasse.	<i>Biscayrol</i> , fauvette.
<i>Bergne</i> , aulne.	<i>Biste</i> , vite, promptement.
<i>Bergounjous</i> , timide.	<i>Bisto</i> , vue.
<i>Berma</i> , diminuer.	<i>Bistomen</i> , vite, promptement.
<i>Bèrp</i> , ver.	<i>Blagur</i> , babillard, vantard.
<i>Bèrpou</i> , petit ver.	<i>Blanquetat</i> , blancheur, pâ- leur.
<i>Bertadié</i> , vrai, véritable.	<i>Blanquignous</i> , blanchâtre,
<i>Besi</i> , voisin, je vois.	<i>Blaou</i> , meurtrissure, contu- sion.
<i>Besiadomen</i> , avec goût, déli- catement.	<i>Blasi</i> , flétrir, faner.
<i>Besiat</i> , délicat, fait avec goût.	<i>Blets</i> , amaranthe blette.
<i>Besinat</i> , voisinage.	<i>Bobo</i> , ver à soie, genre d'in- sectes.
<i>Besti</i> , vêtir.	<i>Bordo</i> , métairie.
<i>Beyre</i> , voir, verre.	<i>Bosc</i> , bois.
<i>Bi</i> , vin.	<i>Botje</i> , vide.
<i>Biazzo</i> , besace.	<i>Boto</i> , botte, fête votive.
<i>Biatge</i> , charrette, charge.	<i>Bougado</i> , bouchée.
<i>Biays</i> , biais, manière, grâce.	<i>Bouch</i> , voix.
<i>Bici</i> , vice,	<i>Bouco</i> , bouche, embouchure,
<i>Bicloso</i> , buglosse.	orifice.
<i>Bidalbo</i> , clémentite.	<i>Boudoul</i> , replet, ventru.
<i>Bido</i> , vie.	<i>Boudreja</i> , tourbillonner.
<i>Biétaze</i> , aubergine.	
<i>Bigagno</i> , mollesse, gêne.	
<i>Billatjot</i> , hameau.	



- Bouélat*, voilé.
Boués, bois, voix.
Bouésatge, boiserie, charpente, bois.
Bouèto, boîte.
Boujacado, secousse, saccadé.
Boujol, jaune d'œuf.
Boula, voler.
Boulateja, voleter, voltiger.
Boulca, coucher, verser.
Boule, vouloir.
Boulega, remuer.
Boulégomen, mouvement.
Bouleguet, remuant, incontrant.
Boulèts, camomille.
Boumba, frapper fort.
Boumita, vomir.
Boundat, bondonné, tout rempli.
Bourdales, bordelais.
Bourdié, métayer.
Bourdoulaygo, pourpier.
Bournac, ruche.
Bourral, gros morceau.
Bourrayre, joueur de cartes.
Bourrou, bourgeon.
Bousset, bourse, gousset.
Boussi, peu, morceau, par celle.
Bousso, bourse.
Bouta, placer, mettre, voter.
Boutolo, vessie.
Bouyatjou, voyageur.
Bouyé, bouvier.
- Bouyssou*, buisson.
Bouyssou blanc, aubépine.
Boyro, buse.
Brabe, probe, gros.
Brandi, secouer, agiter.
Branla, bouger, remuer.
Braou, taureau.
Brasseja, remuer les bras, gesticuler.
Bren, son.
Brès, berceau.
Brescat, spongieux.
Bresco, rayons de mièl.
Bresilla, gazouiller.
Brespado, après-midi, soir.
Brespal, goûter.
Bresugou ou Bresuguet, houx frelon.
Bri, brin, peu, chanvre fin.
Brico, peu, pas du tout.
Bricouinet, bien peu.
Brigailla, briser, détruire.
Brigaillou, tant soit peu.
Brigal, peu.
Brinssiéro, oseraie sauvage.
Brio, nullement, pas du tout.
Broco, menu bois, branche.
Broucailla, ramasser du menu bois.
Brouqueto, brindille.
Broutounat, bourgeonné.
Bruch, bruit.
Brugo, bruyère.
Bruma, écumer.
Brunji, bruire.

<i>Brunjissomen</i> , bruissement.	<i>Calel</i> , lampe à trois becs et à queue.
<i>Buffa</i> , souffler.	<i>Calsa</i> , chauffer.
<i>Buffado</i> , vent, rafale.	<i>Calimas</i> , forte chaleur.
<i>Buffetos</i> , soufflet.	<i>Calou</i> , chaleur.
<i>Builli</i> , bouillir.	<i>Calpre</i> , charme.
<i>Burèl</i> , couleur de bure.	<i>Cambia</i> , changer, échanger.
<i>Buta</i> , pousser.	<i>Cambiomen</i> , changement.
C	
<i>Ca</i> , chien.	<i>Cambo</i> , jambe, tronc d'arbre, tige.
<i>Cabanat</i> , voûté.	<i>Cami</i> , chemin.
<i>Cabede</i> , meunier (poisson).	<i>Camina</i> , cheminer.
<i>Cabèl</i> , tige.	<i>Caminolo</i> , sentier.
<i>Cabes</i> , chevet.	<i>Camiso</i> , chemise.
<i>Cabillo</i> , cheville.	<i>Camos</i> , émoussé.
<i>Caborno</i> , ce qui reste au tronc d'une branche coupée, saule étêté.	<i>Campa</i> , caser.
<i>Cadeno</i> , chaîne.	<i>Campanhols</i> , agarics.
<i>Cadiéro</i> , chaise.	<i>Campano</i> , cloche.
<i>Cado</i> , chaque.	<i>Canabal</i> , chênevierie.
<i>Cadolèch</i> , châlit.	<i>Canabou</i> , chênevis.
<i>Cadot</i> , cadeau.	<i>Canardèlo</i> , sarcelle.
<i>Cadun</i> , chacun.	<i>Cande</i> , clair, blanc, transparent, pur.
<i>Cafouyé</i> , chenet.	<i>Candelié</i> , chandelier, stramoniun ou pomme épineuse.
<i>Cagno</i> , chienne, dégoût du travail.	<i>Candetat</i> , candeur, blancheur.
<i>Cagnot</i> , petit chien.	<i>Canlèbo</i> , bascule.
<i>Cagnoutet</i> , très-petit chien.	<i>Canol</i> , tuyau, jeu du bouton.
<i>Caillaou</i> , caillou.	<i>Canou</i> , canon, tuyau.
<i>Cal</i> , il faut.	<i>Canroso</i> , coquelicot.
<i>Caldra</i> , il faudra.	<i>Canse</i> , rayon de vigne.
<i>Callio</i> , il fallait.	<i>Cantarillié</i> , frêne.

<i>Cantou</i> , angle, coin.	<i>Carbot</i> , charbon.
<i>Cantounié</i> , qui fait coin, angulaire, cantonnier.	<i>Carbou</i> , idem.
<i>Cantourleja</i> , fredonner.	<i>Cardi</i> , chardonneret.
<i>Caou</i> , chaud.	<i>Cardou</i> , chardon.
<i>Caoudet</i> , légèrement chaud.	<i>Carfali</i> , frémir, être mal à son aise.
<i>Caoulet</i> , chou.	<i>Carfalit</i> , vivement frappé, impressionné.
<i>Caouque</i> , quelque.	<i>Carga</i> , charger, mettre.
<i>Caousi</i> , choisir.	<i>Cargo</i> , charge, emploi, fardeau.
<i>Caousido</i> , choix.	
<i>Caouso</i> , chose.	<i>Cariol</i> , brouette.
<i>Caoussic</i> , cirse des champs.	<i>Carnailles</i> , crêmaillère.
<i>Caoussos</i> , pantalon.	<i>Carpat</i> , carpeau.
<i>Cap</i> , tête, bout, fin, faite, aucun.	<i>Carral</i> , mâchefer.
<i>Cap à</i> , vers.	<i>Carreta</i> , charrier, charroyer.
<i>Capbira</i> , retourner.	<i>Carretado</i> , charretée.
<i>Cap-d'aousel</i> , melilot ou mélilot, houblonnet.	<i>Carreto</i> , charrette.
<i>Cap-d'ase</i> , jacée.	<i>Carretou</i> , petite charrette.
<i>Capeja</i> , remuer la tête.	<i>Carrotto</i> , carotte, mauvais tour.
<i>Capél</i> , chapeau.	<i>Carrouilla</i> , charrier, porter.
<i>Capéla</i> , couvrir, prêtre.	<i>Casal</i> , jardin.
<i>Cap et cap</i> , tête à tête.	<i>Casca</i> , émotter.
<i>Capeto</i> , cape.	<i>Cascailla</i> , glousser.
<i>Capou</i> , chapon.	<i>Cassa</i> , chasser, chercher.
<i>Caprous</i> , lotier corniculé.	<i>Casse</i> , chêne.
<i>Capuriolo</i> , cabrioler, faire la culbute.	<i>Casso</i> , chasse, casse.
<i>Car</i> , chair, cher.	<i>Cassouetto</i> , julienne.
<i>Carabeno</i> , roseau.	<i>Casta</i> , nom d'un bœuf de labour.
<i>Caramèl</i> , chalumeau.	<i>Castagnoulenc</i> , châtaignier clair.
<i>Carbayro</i> , femme qui travaille le chanvre.	<i>Castia</i> , châtier, frapper, corriger.
<i>Carbe</i> , chanvre.	<i>Castillat</i> , comble, pointu.

- Cata*, couvrir.
Catadou, couvercle.
Catché, levier.
Cat-d'ans, fin d'année.
Catitorbo, colin-maillard.
Cats-à, vers, du côté de.
Catusso, catapuce.
Caxou, rognure de bois.
Cayre, angle.
Cayssal, molaire.
Caysso, caisse, bière.
Cebo, oignon.
Cedou, lacet.
Cementeri, cimetière.
Centimo, centime, pièce de cinq francs en argent.
Cerbèl, cerveau.
Cese, pois.
Chaminéyo, cheminée.
Charpan, carthame laineux.
Cherca, chercher, rechercher.
Chrestia, chrétien.
Cibado, avoine.
Cinglounat, bridé.
Cla, clair.
Clabèl, clou, hameçon.
Clabélat, cloué, fixé.
Claou, clé.
Claoufit, tout plein, pétri.
Clapa, battre, frapper fort.
Clapadis, battement.
Claretat, clarté.
Clarié, clair.,
Classes, glas.
- Clesque*, noyau.
Clicos (à las), aurore.
Clot, fosse.
Clouco, mère-poule.
Clouquié, clocher.
Cluca, fermer les yeux, mourir.
Clussi, se plaindre.
Ço, ce, cela.
Cobbe, quoique.
Coffe, bonnet.
Col, cou.
Coltosse, tordre le cou.
Cop, coup, fois. Au pluriel : *Cots*.
Cor, cœur.
Corfendre, navrer.
Cos, corps.
Costo, côte, près de, il coûte.
Cotsec, sur-le-champ, immédiatement.
Couado, couvée.
Coubida, convier, inviter.
Couchet, poire à poudre.
Coucudo, ciguë.
Coucut, narcisse.
Coudeno, couenne.
Coudoumié, coignassier.
Coudoun, coing.
Couffa, coiffer, bonnet.
Coufin, angle de cheminée.
Coufit, confit.
Coujarasso, bryone ou couleuvrée.
Coujo, citrouille.

<i>Coula</i> , alose, décuver.	<i>Crama</i> , brûler.
<i>Couléroux</i> , colère.	<i>Crambo</i> , chambre.
<i>Coumbo</i> , vallon.	<i>Crambot</i> , chambrette.
<i>Coumoul</i> , comble.	<i>Crâne</i> , crâne, fameux.
<i>Counouilletto</i> , petite quenouille.	<i>Craoumel</i> , mue.
<i>Counsumi (se)</i> , pourrir.	<i>Craticat</i> , critiqué.
<i>Countun (de)</i> , continuellement, sans cesse.	<i>Crensa</i> , craquer.
<i>Couo</i> , queue.	<i>Crenta</i> , craindre, redouter.
<i>Coup</i> , bosome.	<i>Cresenço</i> , croyance.
<i>Coupet</i> , nuque.	<i>Crestat</i> , coq, volaille.
<i>Couratjou</i> , arrière-goût.	<i>Creysse</i> , croître.
<i>Courdil</i> , cordon.	<i>Croso</i> , trou, terrier, repaire.
<i>Couro</i> , quand.	<i>Croumpa</i> , acheter.
<i>Courpiou</i> , croupion.	<i>Crousa</i> , croiser, creuser.
<i>Courre</i> , courrir.	<i>Croustet</i> , quignon.
<i>Courrédou</i> , corridor, couloir, ruelle.	<i>Crubissèl</i> , ciel de lit.
<i>Courrejo</i> , courroie.	<i>Cubat</i> , cuvier.
<i>Courren</i> , courant.	<i>Cufèlo</i> , enveloppe, cosse.
<i>Couse</i> , coudre.	<i>Cugna</i> , fourrer, enfoncer.
<i>Cousineja</i> , faire la cuisine.	<i>Cun</i> , coin
<i>Coussi</i> , comment, pourquoi.	<i>Curà</i> , curer, nettoyer.
<i>Coustat</i> , côté.	<i>Curos-els ou Glaoujol</i> , ficai-
<i>Coustelo</i> , côtelette.	re.
<i>Coustous</i> , coûteux.	<i>Cussoto</i> , joubarbe.
<i>Coutat</i> , arrêté, surpris, étonné.	<i>Cussou</i> , ver, charançon.
<i>Coutillou</i> , jupe.	<i>Cussounaduro</i> , vermouiture.
<i>Couyoulo</i> , avoine follette ou folle avoine.	
<i>Couyssi</i> , oreiller.	
<i>Couyssinièro</i> , oreiller.	
<i>Coys</i> , chat-huant.	

D

<i>Dabala</i> , descendre.
<i>Dabanèl</i> , dévidoir.
<i>Daillo</i> , faulx.
<i>Damantalet</i> , petit tablier.
<i>Dambe</i> , d'avec.

- Darré*, derrière.
Dasenaou, dix-neuf.
Dayssa, laisser.
Debaria, varier.
Debas, bas, en bas.
Debat, dessous, en bas.
Debatat, se dit d'un sabot
 dont la bride n'est plus
 assujettie.
Deberti, divertir.
Debès, du côté de, vers.
Deboucious, dévot, fervent.
Dedin, dedans.
Defforo, dehors.
Defilado, file, défilé.
Degarat, troublé, égaré.
Degaya, égayer, distraire.
Degouilla, dévorer.
Degoumbiat, disloqué, mal
 fait, disgracieux.
Degourdit, intelligent.
Degrabat, non empierré.
Degrignat, écorné.
Degt, doigt.
Degus, personne.
Dejoust, dessous.
Del, du.
Delqual, duquel.
Demarmaillat, brisé, dis-
 joint, démolî.
Demena, emmener, entraîner.
Demouranço, demeure.
Denaout, haut, là-haut.
Denougaillat, fatigué, rom-
 pu, moulu.
- Denouséla*, dénouer.
Deoute, dette.
Derrayga, arracher.
Derrebeilla, éveiller.
Derrouycinat, déraciné.
Desafeniantit, qui a secoué
 la paresse.
Desagradomen, désagrément.
Desaguici, désagrément.
Desalabrat, délabré.
Desalassa, délasser.
Desaourellat, qui a une ou
 les deux oreilles coupées.
Descabalga, descendre, dé-
 baller, s'arrêter.
Descadenat, déchaîné.
Descambia, changer.
Descaoussa, déchausser.
Descastillat, abattu, renversé.
Descata, découvrir.
Descayssalat, édenté.
Desclaba, ouvrir avec une
 clé, desserrer.
Desco, corbeille.
Descouberto (fa la), faire la
 couverture d'un lit.
Descuyat, qui a la queue
 coupée.
Deseilla (se), se fatiguer à
 regarder.
Desempasta, enlever de la
 pâte, décrassir.
Desenrambouilla, débrouil-
 ler, démêler.
Desfeilla (se), s'effeuiller.

<i>Desjuntat</i> , disjoint.	<i>Dioure</i> , devoir.
<i>Desoundra</i> , déprécier, déparer.	<i>Dissatje</i> , samedi.
<i>Desparrica</i> , démolir, défaire.	<i>Dole</i> , cuire.
<i>Despelouca</i> , dépouiller.	<i>Douari</i> , dot, douaire.
<i>Despendre</i> , dépenser.	<i>Doulan</i> , là où.
<i>Desperbesit</i> , dépourvu.	<i>Douma</i> , demain,
<i>Despèy, desempèy, desespey</i> , depuis.	<i>Dounegal</i> , oronge.
<i>Despièch</i> , dépit.	<i>Dourno</i> , terrine, grosse tête, cruche.
<i>Despita (se)</i> , s'inquiéter	<i>Dousta</i> , ôter, arracher.
<i>Despitous</i> , qui s'inquiète facilement.	<i>Douzil</i> , fausset.
<i>Deplega</i> , déplier, déployer.	<i>Drech</i> , droit.
<i>Despoudérat</i> , dégradé, abîmé, détruit.	<i>Drollo</i> , fille.
<i>Despuntat</i> , dont la pointe a été enlevée.	<i>Droullat</i> , garçon.
<i>Desproufessa</i> , couper, abîmer, déchiquer.	<i>Droullato</i> , fille.
<i>Desquèyssa</i> , couper, ôter les cuisses.	<i>Duerbre</i> , ouvrir.
<i>Desiscleta</i> , lever le loquet.	E
<i>Destaca</i> , délier.	<i>Ebouls</i> , hyèble.
<i>Destraca</i> , tracasser.	<i>Effan</i> , enfant, garçon, fils.
<i>Destripa</i> , éventrer, étriper.	<i>El</i> , lui.
<i>Difficultous</i> , difficile.	<i>Èl</i> , œil.
<i>Digomendigo</i> , patiemment, à propos.	<i>Embala</i> , avaler.
<i>Dilus</i> , lundi.	<i>Embalma (s')</i> , s'empêtrer.
<i>Dimas</i> , mardi.	<i>Embarra</i> , enfermer.
<i>Dimenje</i> , dimanche.	<i>Embejo</i> , envie, fantaisie, désir.
<i>Dimquios</i> , jusque.	<i>Embentaduro</i> , évent.
<i>Dintra</i> , entrer.	<i>Emberinat</i> , envenimé.
<i>Dintrado</i> , entrée.	<i>Embesti</i> , recouvrir.
	<i>Embourlhat</i> , qui a reçu un corps étranger dans l'œil, éborgner.

<i>Embriayga</i> , enivrer, soûler.	<i>Engraniéro</i> , balai.
<i>Embuca</i> , gorger.	<i>Engraniérou</i> , petit balai.
<i>Emélié</i> , amandier.	<i>Enguen</i> , onguent.
<i>Emmayla (s')</i> , se mêler, entreprendre.	<i>Engulha</i> , enfiler.
<i>Emmaylent</i> , entreprenant.	<i>Enjaourit</i> , effaré, troublé.
<i>Emmoulla</i> , mouler, imprimer.	<i>Enmaouta</i> , éllever.
<i>Emperlat</i> , pareil à des perles.	<i>Ennarta</i> , éllever.
<i>Empiélat</i> , garni de cheveux, échevelé.	<i>Ennasta</i> , embrocher.
<i>Emplena</i> , emplir.	<i>Ennayra</i> , éllever.
<i>Emprieyssat</i> , empressé.	<i>Enquero</i> , encore.
<i>Encranca (s')</i> , se percher, jucher.	<i>Enrambouilla</i> , embrouiller, brouiller.
<i>Encrousa (s')</i> , entrer dans un terrier, dans une grotte.	<i>Erraoumassat</i> , enrhumé.
<i>Endaban (à l')</i> , au-devant.	<i>Enrenga</i> , ranger.
<i>Endaliéro</i> , seuil.	<i>Ensacca</i> , ensacher, bourré.
<i>Endebeni (s')</i> , s'accorder.	<i>Ensannat</i> , ensanglanté.
<i>Endegnat</i> , irrité.	<i>Ensata</i> , essayer.
<i>Ender</i> , trépied.	<i>Ensirmen</i> , sarment.
<i>Endimenjat</i> , endimanché.	<i>Ensiprous</i> , hargneux.
<i>Endouçaynat</i> , radouci.	<i>Ensourcilla</i> , ensorceler.
<i>Enfalourdit</i> , troublé, étourdi, assommé.	<i>Entà</i> , vers.
<i>Engaillat</i> , arrangé, préparé.	<i>Entintayna</i> , entraîner.
<i>Engarrat</i> , paralysé, perclus.	<i>Entourna (s')</i> , s'en revenir.
<i>Engarraduro</i> , paralysie.	<i>Entournejat</i> , entouré.
<i>Englaoubat</i> , empêtré, enclavé.	<i>Entrebeurre</i> , entrevoir.
<i>Engoula</i> , avaler.	<i>Entredubert</i> , entr'ouvert.
<i>Engourga</i> , obstruer, mettre rouir le chanvre ou le lin.	<i>Entremèch</i> , entre.
<i>Engrana</i> , balayer.	<i>Entreméjo</i> , trémie.
	<i>Entrestan</i> , en attendant, pendant que.
	<i>Entretailla</i> , taillader.
	<i>Entrumit</i> , obscur, nuageux.
	<i>Entuta (s')</i> , entrer dans une cavité.
	<i>Escabo</i> , seine ou senne.

- Escala*, monter.
Escalabrous, scabreux.
Escaleto, petite échelle, rideau.
Escalfa (s') s'échauffer.
Escalfeto, réchaud.
Escalo, échelle.
Escampilla, éparpiller, dissiper, étendre.
Escampillarye, qui éparpille, dissipateur.
Escampissado, écart.
Escandit, clarifié.
Escanti, éteindre.
Escaoudura, chauffer, réchauffer.
Escapa, échapper.
Escarlambicat, qui tient les jambes très-écartées.
Escarlato, aneth.
Escarribillat, beau, intelligent.
Escat, sac qui n'est pas plein.
Esclafa, écraser.
Esclapou, copeau.
Esclareyre, éclair, lumière.
Esclop, sabot.
Escloupié, sabotier.
Escurrasonello, scorsonère.
Escousent, cuisant.
Escouocco, course, poursuite.
Escras, crachat.
Esculturo, sculpture.
Escupi, cracher.
Escur, obscur.
- Escura*, nettoyer, polir.
Escureto, prêle.
Espandi, déployer, étendre.
Espardeillo, chausson.
Esparpailha (s'), s'étaler.
Espatat, couché avec les membres écartés, étendu.
Espés, épais, dru.
Espedouilla (s'), faire sa toilette, s'épouiller (se dit en parlant des bêtes).
Esprobo, épreuve.
Espurga, nettoyer, approfondir, examiner.
Esquino, échine.
Esquirol, écureuil, grelot.
Esquissa, déchirer.
Estabani, s'évanouir.
Estaca, attacher, lier.
Estacomen, attachement.
Estafié, polisson, mauvais garnement.
Estalaousit, à demi desséché.
Estalbia, ménager, économiser.
Estanco-bioou, arrête-bœuf.
Estiba, estiver.
Estibado, ce que l'on a gagné pendant l'été.
Estiou, été.
Estoc, étau.
Estoumagado, transe, soulèvement d'estomac.,
Estourri, tarir, épuiser, vider.
Estrech, étroit.

Estreillo, étrille.
Estroupa, envelopper.
Estrumen, instrument.
Estuch, étui.
Estuchourna, éternuer.
Estuflèl, sifflet.

F

Fa, faire.
Fabo, fève.
Fadeja, folâtrer.
Fadejayre, qui folâtre, caressant.
Falièro, fougère.
Fals, faux.
Falsa, fausser.
Fan, faim.
Fangas, bourbier.
Fango, boue.
Faoure, forgeron.
Fardo, hardes, vêtements.
Farga, forger, façonner.
Farinals, folle farine.
Farinayre, meunier.
Farinèl, meunier.
Fays, fardeau.
Fayssié, portefaix.
Fayssou, façon.
Fayssounat, façonné.
Fe, foin, foi.
Feillo de cinq costos, plantain.
Fèillun, débris de feuilles.
Fendaillat, fendillé

Fenno, femme.
Fennoto, jeune femme.
Fenouilleto, mille-feuille.
Ferrat, seau.
Festaja, fêter.
Fi, fin.
Fièl, fil.
Fièlbasta, faufiler.
Fierlanjous, filandreux.
Filado, file, assise de mur.
Filhol, filleul.
Fioula, siffler (se dit en parlant du vent et des balles).
Fissou, dard, aiguillon.
Flac, faible.
Flambuscado (prene uno), se chauffer à la flamme.
Flatchi, flétrir, faiblir.
Flessado, couverture de lit.
Flioussa, frapper (se dit d'une chose qui se débande ou se détend).
Floc, touffe, gland.
Floucat, enrubanné, fleuri, bourgeonné.
Foc, feu.
Foro, hors.
Forobandi, exiler, chasser.
Fosso, force.
Fouchayre, piocheur.
Fougayrou, âtre, foyer.
Fouliac, feuillage, rameau.
Founço, vallon.
Four, four, bifurcation.

<i>Fouragna ou faragna</i> , quitter le nid pour la première fois, sortir, déserter.	<i>Gabou</i> , douce chaleur.
<i>Fourçaduro</i> , état d'un membre démis.	<i>Gadal</i> , gai.
<i>Fourguigna</i> , fouiller.	<i>Gadaleso ou Gadalessos</i> , grande joie.
<i>Fourguignado</i> , action de fouiller.	<i>Gafa</i> , mordre.
<i>Fourtifca</i> , fortifier.	<i>Gafet</i> , crochet.
<i>Fouyssa</i> , piquer, exciter.	<i>Gagno</i> , gain.
<i>Fouyssina</i> , piquer, exciter.	<i>Gaillardiso</i> , vigueur.
<i>Franqui</i> , franchir.	<i>Gal</i> , gué, duvet.
<i>Fraysse</i> , frêne.	<i>Galan</i> , amant.
<i>Fraysses</i> , frais.	<i>Galet (beoure à)</i> , boire à la régalaide.
<i>Frech</i> , froid.	<i>Galetado</i> , action de boire à la régalaide.
<i>Frejas</i> , très-froid.	<i>Galiniéro</i> , poulailler.
<i>Frejelut</i> , frileux.	<i>Galino</i> , poule.
<i>Fres ou fresque</i> , frais, fraîcheur.	<i>Ganitorto</i> , torcol.
<i>Frescou</i> , fraîcheur. [cheur.	<i>Gaoujous</i> , joyeux.
<i>Freta</i> , frotter, enduire.	<i>Gaoule</i> , jable.
<i>Frettadis</i> , frottement, frôlement.	<i>Gaoulo</i> , baguette, houssine, gaule.
<i>Fricaoudèl</i> , fringant, damoiselle.	<i>Gaousa</i> , oser.
<i>Frigoulo</i> , thym. [seau.	<i>Gaouto</i> , joue.
<i>Fourmic</i> , fourmi.	<i>Garbiéro</i> , meule de gerbes.
<i>Frutcho</i> , fruit.	<i>Garbo</i> , gerbe.
<i>Fuji</i> , fuir.	<i>Gardayre</i> , gardien, berger.
<i>Fun</i> , fumée.	<i>Garlando</i> , couronne.
G	
<i>Gabart</i> , état de la brique qui se pulvérise au contact de l'air.	<i>Garlesco</i> , bouvière.
	<i>Garloupa</i> , travailler de la varlope.
	<i>Garrabelié</i> , cynorrhodon ou églantier.
	<i>Garrabot</i> , batelet.
	<i>Garrabélut</i> , rude, noueux, épineux.

<i>Garréleja</i> , marcher de travers.	<i>Gratilla</i> , chatouiller.
<i>Garroufo</i> , vesce	<i>Grays</i> , graisse.
<i>Gat</i> , chat.	<i>Grayssélou</i> , cresson.
<i>Gat-pudis</i> , putois.	<i>Graysso-pôulo</i> , orpin.
<i>Gayre</i> , guère, peu.	<i>Greilla</i> , surveiller, épier.
<i>Gél</i> , glace.	<i>Gremp</i> , onglée.
<i>Genibre</i> , genièvre.	<i>Griffoul</i> , houx.
<i>Gèyno</i> , gêne.	<i>Grouillo</i> , savate.
<i>Ginèst</i> , genêt,	<i>Gru</i> , grain.
<i>Ginoul</i> , genou.	<i>Gruséyo</i> , groseille, groseiller.
<i>Ginouillous</i> (à), à genoux.	<i>Guerrien</i> , guerrier.
<i>Glario</i> , glaire.	<i>Guingassoumet</i> , très-petit clou.
<i>Glas</i> , glace.	<i>Guit</i> , canard.
<i>Glermo</i> , larme.	
<i>Gléyo</i> , église.	
<i>Gloup</i> , goutte.	
<i>Gloupa</i> , tomber goutte à goutte.	H
<i>Gof</i> , trempé.	<i>Hale</i> , haleine.
<i>Golso</i> , gousse d'ail.	<i>Haounou</i> , honneur.
<i>Gorjobirat</i> , qui a la bouche de travers.	<i>Hardidetat</i> , hardiesse, effronterie.
<i>Goubeletat</i> , plein verre.	<i>Herbo de la mero</i> , matricaire.
<i>Goubert</i> , gouvernail.	<i>Herbo del ben</i> , pariétaire.
<i>Goutié</i> , égout.	<i>Herbo del beyre</i> , aigremoine.
<i>Goutis</i> , remous.	<i>Herbo de limouno</i> , mélisse.
<i>Gra</i> , grain.	<i>Herbo del gabart</i> , épervière piloselle
<i>Grabo</i> , pierre, caillou.	<i>Herbo del lusèrp</i> , pied-deveau.
<i>Graciousa</i> , caresser, choyer.	<i>Herbo de Nostro-Damo</i> , reprise.
<i>Gramp</i> , chiendent.	<i>Herbo des bers</i> , santoline, garde-robe.
<i>Granat</i> , grenu, bourgeonné.	<i>Herbo des bregans</i> , jusquia-
<i>Graouméla</i> (se), s'agiter.	me.
<i>Grasal</i> , baquet.	
<i>Grasalado</i> , grand plat plein.	

Herbo del sietge, scrofulaire.
Higounaou, huguenot, protestant.
Himou, humeur. [testant.
Holi, huile.
Hort, jardin.
Houèy aujourd'hui.
Houèyt ou houèt, huit.

Jouc, poullallier.
Jouga, jouer.
Jougadou, joueur.
Joust, sous.
Ju (de), à jeun.
Juc, jus.
Juca, sucer.
Jun, juin.
Juntayre, ajusteur.

I

Ibouéro, ivoire.
Iffort, effort.
Igal, égal.
Illiaous, éclair.
Ioou, œuf.
Incouunescut, inconnu.
Irége, insupportable, tracassier.
Issan, essain.
Issaoure, ondée.

L

Lach, lait.
Landreja, lanterner.
Languino, ennui, langueur.
Laougé, léger.
Laouseto, alouette.
Lapi, céleri.
Lapi fol, ammi.
Larga, lâcher.
Lassiéro, grande fatigue.
Laxugou, laiteron.
Lebito, redingote.
Lèbre, lièvre.
Lebret, lévrier.
Lèch, lit.
Lédro, lierre.
Legi, lire.
Légo, lieue.
Lèng, loin.
Lengo-de-bioou, patience.
Lengut, babillard, indiscret.
Lensol, drap de lit.
Léou, bientôt, tôt.

J

Jantio, jantieto, gentille.
Japarel, petit chien.
Jayre (se), se reposer.
Jersil, gesse des blés.
Jenié, janvier.
Jima, suinter, découler.
Joc, jeu.
Joube, jeune.
Joubenot, très-jeune.
Joubentut, jeunesse.

<i>Lerno</i> , tranche.	<i>Madur</i> , mûr.
<i>Lese</i> , loisir.	<i>Maila</i> , broyer du chanvre.
<i>Lettur</i> , lecteur.	<i>Malaout</i> , malade.
<i>Lèy</i> , loi.	<i>Malaoutis</i> , maladif.
<i>Léyo</i> , allée.	<i>Malaysit</i> , maladroit, lourd.
<i>Lichou</i> , leçon.	<i>Malbo</i> , mauve.
<i>Limando</i> , armoire.	<i>Malbo-blanco</i> , guimauve.
<i>Limaouc</i> , limacon.	<i>Malbre</i> , marbre.
<i>Limbeto</i> , petit lambeau.	<i>Malescrich</i> , manuscrit.
<i>Limbo</i> , lambeau.	<i>Malfisa (se)</i> , se méfier.
<i>Lindrot</i> , fluet.	<i>Malfoundre (se)</i> , dépéris.
<i>Liouréyo</i> , ruban de soie, ca- deau de noce.	<i>Maourèlo</i> , morelle.
<i>Liri</i> , lis.	<i>Mar</i> , mer.
<i>Lis</i> , lisse.	<i>Marga</i> , emmancher, ajou- ter, monter.
<i>Lisa</i> , glisser.	<i>Margasse</i> , pie-grièche.
<i>Lisado</i> , glissade.	<i>Margo</i> , manche.
<i>Lisops</i> , hysope.	<i>Marida</i> , marier.
<i>Loc</i> , lieu.	<i>Marmouteja</i> , murmurer.
<i>Loco</i> , loche.	<i>Martinet</i> , martin-pêcheur.
<i>Loso</i> , vase.	<i>Mascagna</i> , travailler pénible- ment.
<i>Lou</i> , le, celui.	<i>Mascagno</i> , travail pénible.
<i>Loubet</i> , fuie, lucarne.	<i>Mastat</i> , debout.
<i>Luga</i> , grosse étoile.	<i>Matat</i> , navré.
<i>Lun</i> , lumière.	<i>May</i> , mai, plus, davantage.
<i>Luscrambo</i> , ver luisant.	<i>May que may</i> , principale- ment.
<i>Lusi</i> , luire, briller.	<i>Maychèle</i> , mâchoire.
<i>Lux</i> , lumière.	<i>Maynatge</i> , enfant, jeune.
M	
<i>Ma</i> , main.	<i>Mayran</i> , merrain.
<i>Machuga</i> , mâcher.	<i>Mayre</i> , mère, le principal courant d'une rivière.
<i>Madayssso</i> , écheveau.	<i>Mayrino</i> , grand'mère, mar- aine.

<i>Mažerals</i> , enchevêtrure qui revêt la meule gisante.	<i>Mirailla (se)</i> , se regarder au miroir.
<i>Mèch</i> , milieu, demi.	<i>Miral</i> , miroir.
<i>Mèco</i> , mèche.	<i>Mirgaillat</i> , tacheté, moucheté.
<i>Méjo</i> , demie.	<i>Mirgoulo</i> , morille.
<i>Méjoun</i> , midi.	<i>Mispoulié</i> , néflier.
<i>Mèl</i> , miel.	<i>Mispoulo</i> , nèfle.
<i>Menayre</i> , conducteur.	<i>Mistorio</i> , amante.
<i>Mens</i> , moins.	<i>Mitan</i> , milieu.
<i>Mensouna</i> , mentionner.	<i>Mitat</i> , moitié.
<i>Mentastre</i> , marrube.	<i>Moble</i> , meuble.
<i>Mentho-follo</i> , menthe ridee.	<i>Mole</i> , moudre.
<i>Menudet</i> , bien menu.	<i>Molo</i> , meule.
<i>Meou</i> , mien, exclamation marquant l'amitié.	<i>Mos</i> , morceau.
<i>Mercat</i> , marché.	<i>Moucadou</i> , mouchoir.
<i>Mes ou mesado</i> , mois.	<i>Mouffida</i> , respirer.
<i>Mescla</i> , mêler.	<i>Mougne</i> , confus, penaud.
<i>Mesengue</i> , mésange.	<i>Moulgura</i> , prendre le droit de mouture.
<i>Meso</i> , mise, pousse.	<i>Moulguro</i> , droit de mouture.
<i>Mesprès</i> , mépris.	<i>Moulhé</i> , épouse.
<i>Messounjo</i> , mensonge.	<i>Moulinierot</i> , jeune meunier.
<i>Mèstreja</i> , maîtriser.	<i>Moulje</i> , traire.
<i>Mestre</i> , <i>Mèstro</i> , maître, maîtresse.	<i>Mouna</i> , murmurer, bouder.
<i>Metério</i> , matière, substance.	<i>Moungeto</i> , haricot.
<i>Mico</i> , mie.	<i>Mouni</i> , singe.
<i>Milgranié</i> , grenadier.	<i>Mouquet</i> , lumignon, plongeon, fleur de farine.
<i>Miliou</i> , mieux, meilleur.	<i>Mouqueta</i> , plonger.
<i>Millias</i> , bouillie de farine de	<i>Mouriala</i> , museler.
<i>Mimoys</i> , violette. [maïs.]	<i>Mourre</i> , museau, groin.
<i>Minable</i> , misérable.	<i>Mourreja</i> , flairer.
<i>Mio</i> , mienne.	<i>Mourréiou</i> , morgeline.
<i>Miraculous</i> , qui exagère beaucoup.	<i>Mourtayrol</i> , mercurielle.

Moussado, billon.
Moussu, monsieur, bluet.
Moutchat, émoussé.
Mud, muet.
Muguet, jacinthe.
Mul, mulet.
Mureto, mur de clôture.

N

Nada, nager, surnager.
Nadal, Noël.
Nadalet, son des cloches pendant les soirées qui précèdent Noël.

Nadayre, nageur.
Nagayre, naguère.
Nani, non.
Naou, neuf (nombre).
Naouo, bac.

Naouquet, baquet, petite auge.

Naout, haut, élevé.

Nas, nez.

Naysse, naître.

Nèbe, neuf.

Nèch, nuit.

Nega, noyer.

Negre, noir.

Negreput, nerprun.

Negretat, noirceur.

Neneto, poupée, fillette.

Néou, neige.

Nepourta, emporter.

Neteja, nettoyer.
Nimay, non plus.
Niouc, nid.
Nitchoulo, hibou.
Nobi, fiancé, nouveau marié.
Nobio, fiancée, nouvelle mariée.

Noro, bru.
Noubèlari, nouveau, rare, extraordinaire.

Nougat, tourteau.
Nousèl, noeud.
Nousélut, noueux.
Nouyri, nourrir.
Nouyrigat, nourrisson.

O

Oueilho, brebis.
Oun, où.
Oundra, orner, enjoliver.
Oungan, cette année-ci.
Ounloc, nulle part.
Ourme, orme.
Ourmenado, ormaie, jeune ormeau.
Ourtic, ortie.
Oustal, maison.
Oustalado, tout le personnel d'une maison.
Outouritat, autorité.

P

<i>Pabat</i> , pavé, caillou.	<i>Pascado</i> , omelette.
<i>Padeno</i> , poële.	<i>Pascajou</i> , crêpe.
<i>Pagès</i> , riche paysan.	<i>Pasimen</i> , carreau.
<i>Paillun</i> , fétu, débris de paille.	<i>Passadou</i> , passage.
<i>Pal</i> , bâton, pieu.	<i>Passeja</i> , promener.
<i>Palado</i> , pelletée.	<i>Passejado</i> , promenade.
<i>Palanco</i> , passerelle.	<i>Passerat ou passere</i> , moineau.
<i>Paleja</i> , remuer avec une pelle.	<i>Passit</i> , décoloré.
<i>Palmo</i> , balle.	<i>Pastanargo</i> , carotte sauvage.
<i>Palmou</i> , poumon.	<i>Pastourèl</i> , jeune berger.
<i>Palo</i> , pelle, vanne.	<i>Pastourèleto</i> , jeune bergère.
<i>Pana</i> , voler.	<i>Pastro</i> , bergère.
<i>Panadèlo</i> , patience frisée.	<i>Pateja</i> , piétiner.
<i>Pantayssa</i> , panteler.	<i>Patillo</i> , lentille.
<i>Panéou</i> , panais.	<i>Payri</i> , grand-père, parrain.
<i>Paou</i> , peu, paon.	<i>Payrol</i> , chaudron.
<i>Paouquet</i> , très-peu.	<i>Payroulié</i> , chaudronnier.
<i>Paoure</i> , pauvre.	<i>Paysse</i> , paître.
<i>Paouretat ou paourièro</i> , pauvre.	<i>Payssèl</i> , échalas.
<i>Paouruc</i> , peureux.	<i>Pé</i> , pied, base.
<i>Paousa</i> , poser, reposer.	<i>Pebrino</i> , capsique.
<i>Paousadomen</i> , posément.	<i>Pebre</i> , poivre.
<i>Paoutos (de)</i> , à plat ventre.	<i>Pecayre</i> , le pauvre, le malheureux.
<i>Papulaço</i> , populace.	<i>Pèch</i> , coteau.
<i>Paraouli</i> , verbiage.	<i>Pego</i> , poix.
<i>Parasso</i> , bardane.	<i>Pegous</i> , poisseux.
<i>Parat</i> , prêt, préparé.	<i>Peillarye</i> , chiffonnier.
<i>Parel</i> , paire.	<i>Peillo</i> , chiffon, rebut.
<i>Parentage</i> , famille, parenté.	<i>Peillous</i> , qui tombe en loques, couvert de haillons.
<i>Paret</i> , mur, paroi.	<i>Peillorot</i> , chiffonnier.
<i>Parrancou</i> , échelon.	<i>Pèl</i> , peau, écorce.
	<i>Peleno</i> , pelouse, gazon, friche.

<i>Peltira</i> , tirer par les habits,	<i>Pifre</i> , fifre.
tracasser.	
<i>Pena</i> , fatiguer.	<i>Pigreso</i> , paresse.
<i>Penja</i> , pencher, pendre.	<i>Pimparèlo</i> , paquerette.
<i>Penjadou</i> , pendable.	<i>Pimpinèlo</i> , pimprenelle.
<i>Penjal</i> , penchant.	<i>Pinca(se)</i> , se bien tenir, avoir de la présomption.
<i>Penjena</i> , peigner.	<i>Pinjoula</i> , pendre, suspendre.
<i>Pénou</i> , petit pied.	<i>Piot</i> , dindon, imbécile.
<i>Penut</i> , pieds-nus.	<i>Piouçou</i> , pinson.
<i>Peou</i> , pou.	<i>Piouta</i> , piauler, piaulement, crier.
<i>Pepouli</i> , tussilage.	<i>Piouze</i> , puce.
<i>Per</i> , par, pour.	<i>Pixounière</i> , pigeonnier.
<i>Pé-ranquet (al)</i> , à cloche-pied.	<i>Pla, planis, planos</i> , bien, beaucoup de.
<i>Perdic</i> , perdrix.	<i>Plago</i> , plaie.
<i>Perdigal</i> , perdreau.	<i>Plancat</i> , plancher.
<i>Perié</i> , poirier.	<i>Plantou</i> , jeune vigne.
<i>Perrouquia</i> , paroissien.	<i>Plase</i> , plaisir.
<i>Pesca</i> , pêcher.	<i>Plasentomen</i> , agréablement.
<i>Pescayre</i> , pêcheur.	<i>Playjayre</i> , plaideur.
<i>Pessomen</i> , souci, inquiétude.	<i>Ple</i> , plein.
<i>Pessuc</i> , pincée.	<i>Plec</i> , pli.
<i>Pessuga</i> , pincer.	<i>Plegat</i> , plié, ployé, courbé.
<i>Pesuc</i> , peasant, lourd.	<i>Pléjo</i> , pluie.
<i>Petas</i> , chiffon, tâche.	<i>Pléouvre</i> , pleuvoir.
<i>Petassa</i> , rapiécer.	<i>Plours</i> , pleurs.
<i>Peys</i> , poisson.	<i>Poou</i> , peur.
<i>Piailla</i> , gronder.	<i>Poste</i> , planche.
<i>Piboul</i> , peuplier.	<i>Pot</i> , pot, lèvre, bord, bec de vase, il peut.
<i>Piboulat</i> , jeune peuplier.	<i>Pouch</i> , puits.
<i>Pichou</i> , petit, garçon.	<i>Pouchado</i> , pleine poche.
<i>Picoperié</i> , tailleur de pierre.	<i>Pouchonet</i> , bouteille d'un demi-litre.
<i>Picoplantat</i> , droit et immobi- le.	
<i>Pièl</i> , cheveu.	
<i>Pietrot</i> , faible, chétif.	

<i>Pouda</i> , tailler la vigne, les arbres.	<i>Pregario</i> , prière.
<i>Poude</i> pouvoir.	<i>Prepaous</i> , propos.
<i>Pouda</i> , taille.	<i>Presat</i> , prisé.
<i>Pouilla</i> , gronder.	<i>Pressil</i> , persil.
<i>Poul</i> , coq.	<i>Presti</i> , pétrir.
<i>Pouletou</i> , poussin.	<i>Prièyssو</i> , empressement, grand travail.
<i>Pouli</i> , poulain.	<i>Primo</i> , printemps.
<i>Poulidetat</i> , beauté.	<i>Prin</i> , fin, délié.
<i>Poulit</i> , joli, beau.	<i>Priou</i> , profond.
<i>Poulsa</i> , respirer.	<i>Prioudou</i> , profondeur.
<i>Poumpil</i> , mollet.	<i>Probo</i> , preuve, témoin.
<i>Pounjut</i> , pointu.	<i>Prou</i> , assez.
<i>Poupa</i> , têter, absorber, sucer.	<i>Pu</i> , plus.
<i>Poupélou</i> , mamelon.	<i>Pugnat</i> , poignée.
<i>Pourret</i> , poireau.	<i>Puléou</i> , plus tôt, plutôt.
<i>Pousco</i> , poussière.	<i>Pun</i> , point, poing.
<i>Poussessiou</i> , procession.	<i>Punteja</i> , paraître.
<i>Poustarèlo</i> , planche étroite, volige.	<i>Punto</i> , pointe, bout.
<i>Poustat</i> , placé, situé.	<i>Pus</i> , plus.
<i>Poutet</i> , baiser.	
<i>Poutouneja</i> , baisotter.	
<i>Pouyrit</i> , pourri.	
<i>Pouysou</i> , poison.	Q
<i>Praco</i> , pour cela.	<i>Qu</i> , qui, celui, celui qui.
<i>Pradèl</i> , petit pré.	<i>Qual</i> , quel, qui.
<i>Prado</i> , prairie.	<i>Quantis</i> , <i>quantos</i> , combien.
<i>Praouji</i> , pétrir, fouler.	<i>Querre</i> , chercher.
<i>Praqui</i> , là, par là.	<i>Quicon</i> , quelque chose.
<i>Prat</i> , pré.	<i>Quicon may</i> , autre chose.
<i>Praticat</i> , fréquenté, achalandé.	<i>Quicoumet</i> , quelque chose.
<i>Prega</i> , prier.	<i>Quilla</i> , lever.
<i>Pregarieto</i> , courte prière.	<i>Quioul-coyt</i> , persicaire.
	<i>Quirda</i> , crier.
	<i>Quista</i> , quête.

<i>Quisto</i> , quête.	<i>Rebanda</i> , se débander.
<i>Quite, quitis, quitos</i> , même.	<i>Rebenja (se)</i> , prendre la revanche.
<i>Qun</i> , quel, lequel.	<i>Rebessen</i> , versant exposé au nord.
<i>Quyo</i> , queue, manche.	<i>Rebira</i> , retourner.
R	
<i>Rabanèlo</i> , radis sauvage.	<i>Rebirouleja</i> , tourbillonner.
<i>Rabeto</i> , cameline.	<i>Rebiscoula</i> , ressusciter.
<i>Rabuga</i> , émonder, élaguer, ébrancher.	<i>Reboulo</i> , aspérule.
<i>Rabugadomen</i> , fièrement.	<i>Reboulo salbajet</i> , grateron.
<i>Rabugat</i> , décidé, élagué.	<i>Reboumbi</i> , retentir.
<i>Raffe</i> , radis cultivé.	<i>Recana</i> , braire.
<i>Rafourti</i> , fortifier, réconsoler.	<i>Recaouquillat</i> , recroquevillé.
<i>Railla</i> , causer.	<i>Recouchet</i> , roitelet.
<i>Raja</i> , couler.	<i>Recoulun</i> , menu son.
<i>Rajado</i> , ondée, filet.	<i>Redoun</i> , rond.
<i>Ramèl</i> , rameau, bouquet.	<i>Refesca</i> , rafraîchir.
<i>Rancumo</i> , rancune.	<i>Refrousigna</i> , froisser.
<i>Randal</i> , bordure.	<i>Regagna</i> , rudoyer, gronder vivement, saillir.
<i>Randouleja</i> , se dit du poisson nageant à la surface.	<i>Regagnayre</i> , qui grande vivement.
<i>Raoumas</i> , rhume.	<i>Regat</i> , rayé, ridé.
<i>Rasca</i> , racler.	<i>Regroulié</i> , savetier.
<i>Rascat</i> , raclé, ruiné.	<i>Reguinna</i> , regimber, folâtrer.
<i>Raspailla</i> , glaner.	<i>Rejen</i> , instituteur.
<i>Raspaillyare</i> , glaneur.	<i>Relotge</i> , horloge.
<i>Rassoula</i> , traîner.	<i>Remena</i> , remuer.
<i>Rastélayre</i> , râteleur.	<i>Renegayre</i> , jureur.
<i>Rata</i> , courrir comme un rat.	<i>Repasima</i> , adoucir, calmer
<i>Rat-caillol</i> , loir.	<i>Repeilla (se)</i> , se rétablir.
<i>Ray</i> , encore, passe pour cela.	<i>Repoutega</i> , murmurer, se fâcher.

<i>Requinquillat</i> , alerte.	<i>Rudela</i> ou <i>rulla</i> , rouler.
<i>Rescoundal</i> , cachette, cache-cache.	<i>Rudo</i> , rue, rude.
<i>Rescoundre</i> , cacher.	<i>Rusco</i> , écorce.
<i>Respounsoùs</i> , raiponce.	
<i>Ressegayre</i> , scieur de long.	
<i>Resserc</i> , visite domiciliaire.	
<i>Retal</i> , coupon, rognure.	
<i>Retapa</i> , soigner.	S
<i>Rete</i> , vite, roide.	<i>Sabe</i> , savoir.
<i>Retoussut</i> , tordu.	<i>Sabo</i> , sève.
<i>Riban</i> , ruban.	<i>Sabouneto</i> , saponaire.
<i>Ribat</i> , rivé, cloué.	<i>Sobrot</i> (<i>fa</i>), boire dans l'assiette après la soupe.
<i>Rifagna</i> , rire.	
<i>Rifagnadis</i> , rire prolongé.	<i>Sacca</i> , jeter, frapper, donner.
<i>Rimatouéros</i> , rime.	<i>Sagnas</i> , bourbier, cloaque, petite mare.
<i>Rimayre</i> , rimeur.	
<i>Riou</i> , ruisseau.	<i>Sai</i> , sel.
<i>Rodoul</i> , rond.	<i>Salbio</i> , sauge.
<i>Rouat</i> , roué.	<i>Salcissar</i> , saucisson.
<i>Roucas</i> , gros rocher.	<i>Sanadèlo</i> ou <i>bineto</i> , oseille.
<i>Roucouna</i> , gronder, mugir.	<i>Sance</i> , sain.
<i>Roucounayre</i> , qui gronde, qui mugit.	<i>Sangui</i> ou <i>sanguinado</i> , cornouiller sanguin.
<i>Roudasto</i> , marelle (jeu de).	<i>Sanio</i> , renouée centinode.
<i>Roudounal</i> , ornière.	<i>Sanissoù</i> , seneçon.
<i>Roujetat</i> , rougeur.	<i>Sanitor</i> , nasitor.
<i>Roulla</i> , courir.	<i>Sanitous</i> , sain.
<i>Roumani</i> , romarin.	<i>Sanna</i> , saigner.
<i>Roumèc</i> , ronce.	<i>Sannayre</i> , saigneur.
<i>Rousega</i> , ronger.	<i>Saoucla</i> , sarcler.
<i>Rousina</i> , bruiner.	<i>Sapienço</i> , science.
<i>Rousino</i> , résine.	<i>Saquela</i> , exclamation signifiant tout de même, quand même
<i>Rouyna</i> , ruiner.	<i>Sargouilla</i> , agiter violement.
<i>Ruco</i> , chenille.	

<i>Sarnaille</i> , lézard gris.	<i>Siscla</i> , pousser un cri aigu.
<i>Sarrado</i> , serrement.	<i>Siscle</i> , cri aigu.
<i>Sarrais</i> , panis verticillé.	<i>Sol</i> , aire.
<i>Se</i> , sein, soir, soi, si.	<i>Soou</i> , sou.
<i>Seca</i> , sécher.	<i>Sorre</i> , sœur.
<i>Secado</i> , sécheresse.	<i>Soubacado</i> , secousse.
<i>Sedas</i> , tamis.	<i>Souco</i> , pied de vigne.
<i>Sega</i> , moissonner.	<i>Soul</i> , seul.
<i>Segna (se)</i> , faire le signe de la croix.	<i>Soulci</i> , fouler aux pieds, écraser.
<i>Segur</i> , sûr, assurément.	<i>Soulegre</i> , vent du Sud-Est.
<i>Seillou</i> , sillon.	<i>Sounquo</i> , rien que, à moins que.
<i>Semal</i> , comporte.	<i>Souns</i> , sommeil.
<i>Semena</i> , semer.	<i>Sousca</i> , réfléchir, songer, rêver.
<i>Seou</i> , sien, suif.	<i>Souscayre</i> , rêveur.
<i>Séromen</i> , serment.	<i>Soyt</i> , sureau.
<i>Serp</i> , couleuvre.	<i>Su</i> , <i>sus</i> , sur.
<i>Sescarel</i> , caret.	<i>Suffla</i> , grossir, gonfler.
<i>Sesco</i> , masse d'eau.	<i>Susa</i> , suer.
<i>Set</i> , soif.	<i>Suspreso</i> , surprise.
<i>Setut</i> , assis.	
<i>Seyre</i> , asseoir.	
<i>Siaoudet</i> , petit à petit, doucement.	
<i>Siaoudetomen</i> , très-douce-ment.	T
<i>Siaouze</i> , saule marceau.	<i>Tabe</i> , <i>tabes</i> , aussi.
<i>Siboun</i> , suivant.	<i>Taillofoun</i> , doloire.
<i>Sicourèyo</i> , chicorée.	<i>Tailiou</i> , morceau.
<i>Siégre</i> , suivre.	<i>Tal</i> , tranchant, tranchée, tel.
<i>Siétado</i> , assiettée.	<i>Talen</i> , faim.
<i>Siex</i> , six.	<i>Taléou</i> , sitôt, aussitôt.
<i>Sime</i> , punaise.	<i>Talpat</i> , jeune taupe.
<i>Sinne</i> , signe.	<i>Talpo</i> , taupe.
<i>Sio</i> , sienne.	<i>Tamarit</i> , pourri, gâté.

<i>Tancos</i> , chicot.	<i>Toupi</i> ou <i>toupino</i> , pot de terre (marmite en terre).
<i>Tant se pu</i> , tant soit peu.	<i>Tourna</i> , revenir, rendre.
<i>Tantos</i> , ce soir.	<i>Tourneja</i> , entourer, tourbillonner.
<i>Taoulat</i> , jante.	<i>Tourrouillat</i> , mal tenu comme un torchon.
<i>Taoulo</i> , table.	<i>Toussut</i> , tordu.
<i>Tap</i> , tertre.	<i>Trabuca</i> , heurter, trébucher.
<i>Tardié</i> , tardif.	<i>Trantoula</i> , chanceler.
<i>Tasta</i> , goûter, tâter, palper.	<i>Traouc</i> , trou.
<i>Tastigoureira</i> , chatouiller.	<i>Traouca</i> , trouer, percer.
<i>Teca</i> , tacher.	<i>Traouc-barrié</i> , boulin.
<i>Teco</i> , tache.	<i>Traouquet</i> , petit trou.
<i>Telo</i> , toile.	<i>Traouquillat</i> , crible de petits trous.
<i>Temenari</i> , remuant, insupportable.	<i>Traouquillou</i> , très-petit trou.
<i>Tengudo</i> , tenue.	<i>Trassa</i> , traverser.
<i>Tengut</i> (à), continuellement, sans-cesse.	<i>Traytche</i> , traître.
<i>Tenque</i> , tanche.	<i>Traytchiso</i> , trahison.
<i>Tens</i> , temps.	<i>Trebira</i> , troubler, remuer.
<i>Teou</i> , tien.	<i>Trebouda</i> , troubler.
<i>Teoulado</i> , toit.	<i>Tregan</i> , goujon.
<i>Teoule</i> , brique.	<i>Tremoul</i> , tremble.
<i>Terrassié</i> , potier.	<i>Trena</i> , tresser.
<i>Tête</i> , vase, vaisseau, tesson.	<i>Tres</i> , trois.
<i>Tico taco</i> , tic tac.	<i>Trescamba</i> , courir vite.
<i>Tino</i> , cuve.	<i>Triga</i> , tarder.
<i>Tio</i> , tienne.	<i>Trima</i> , trotter, marcher vite, travailler sans relâche.
<i>Tireto</i> , tiroir.	<i>Tros</i> , lambeau, petit, chétif.
<i>Tirou</i> , lentille d'eau.	<i>Trouilla</i> , broyer, écraser, pressurer.
<i>Toco-l'aze</i> , traquet.	<i>Trounouyre</i> , tonnerre.
<i>Tort</i> , boiteux, tortueux.	<i>Truc</i> , coup, monticule.
<i>Tosso</i> , tordre.	
<i>Tosto</i> , mouillette.	
<i>Touaillo</i> , nappe.	
<i>Touca</i> , toucher.	

Trufa (se), se moquer.

U

Trufandié, moqueur.

Truffe, plaque de cheminée.

Unta, oindre.

Trumado, nuage menaçant.

Usanço, usage, usure.

Trun, noir, obscur, sombre.

Ujis, outil.

Trussa, broyer, écraser, rompre.

Tuc, éminence, monticule.

Y

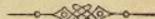
Tuffo, touffe de cheveux.

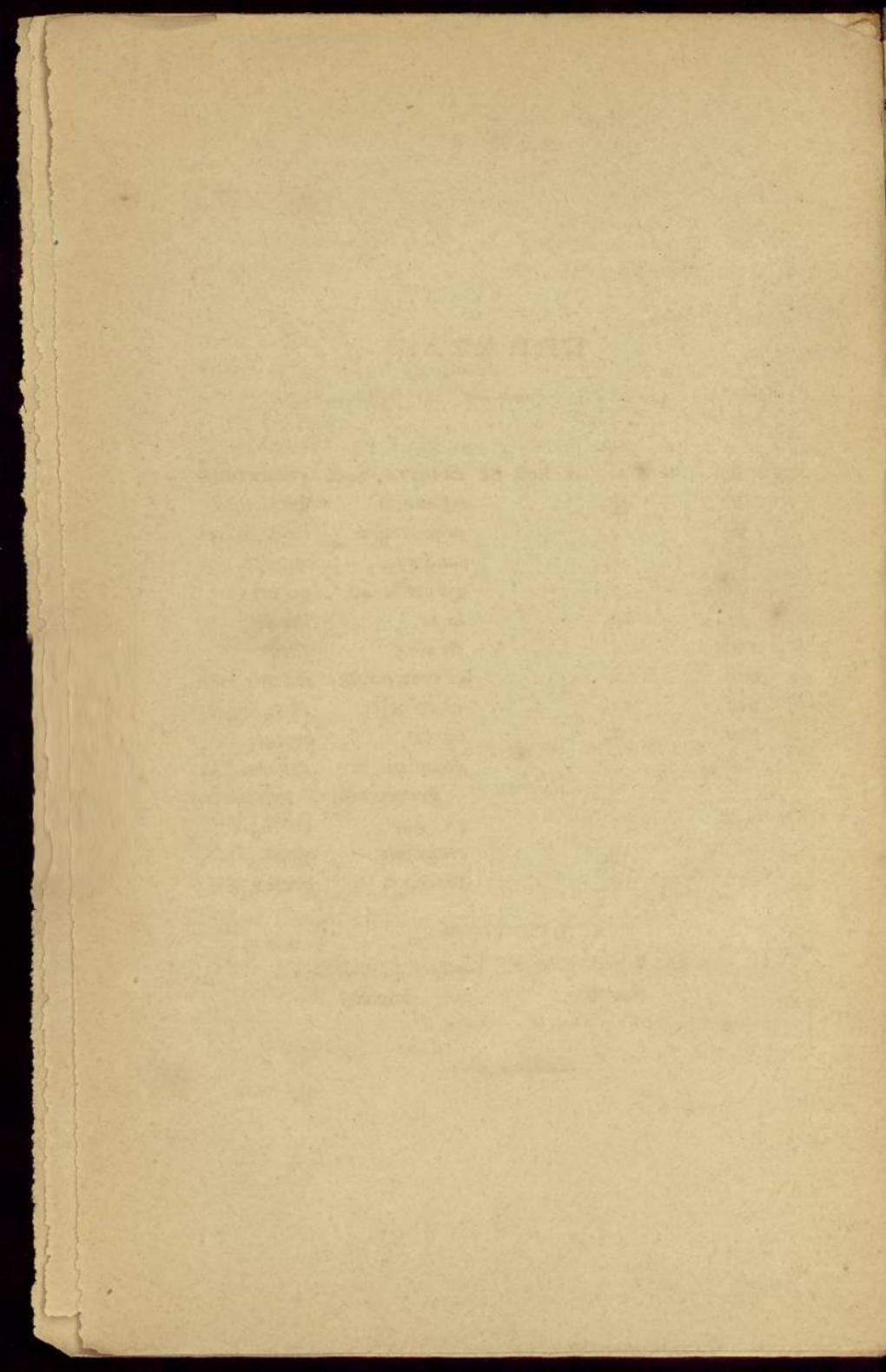
Yo, moi, je.

Turba, troubler, déranger.

Tusia, frapper.

Tuto, repaire, gîte.





ERRATA.

Page 34,	vers 23,	au lieu de <i>ennayre</i> , lisez: <i>ennayren</i> .
37,	24,	<i>emmoula</i> , <i>emmoulla</i> .
60,	12,	<i>rencoundre</i> , <i>rescoundre</i> .
81,	3,	<i>coudtens</i> , <i>counten</i> .
91,	7,	qu'un <i>bèl se</i> , qu'un <i>se</i> .
91,	23,	<i>la sé</i> , <i>las é</i> .
205,	4,	<i>fa sio</i> , <i>fasio</i> .
213,	10,	<i>el l'estroupèt</i> , <i>et l'estroupèt</i> .
213,	11,	<i>et se bejèt</i> , <i>el se bejèt</i> .
222,	1,	<i>bartat</i> , <i>bertat</i> .
242,	3,	<i>counesso la</i> <i>counesse la</i> <i>grommèro</i> , <i>grammèro</i> .
248,	7,	qu' <i>ajoun</i> , qu' <i>angoun</i> .
260,	19,	<i>escusento</i> , <i>escousento</i> .
282,	6,	<i>prscenço</i> , <i>presenço</i> .

AU DICTIONNAIRE:

Au lieu de: *espedouilla* (*s'*), lisez: *espесouilla* (*s'*).
naouo, *naouco*.



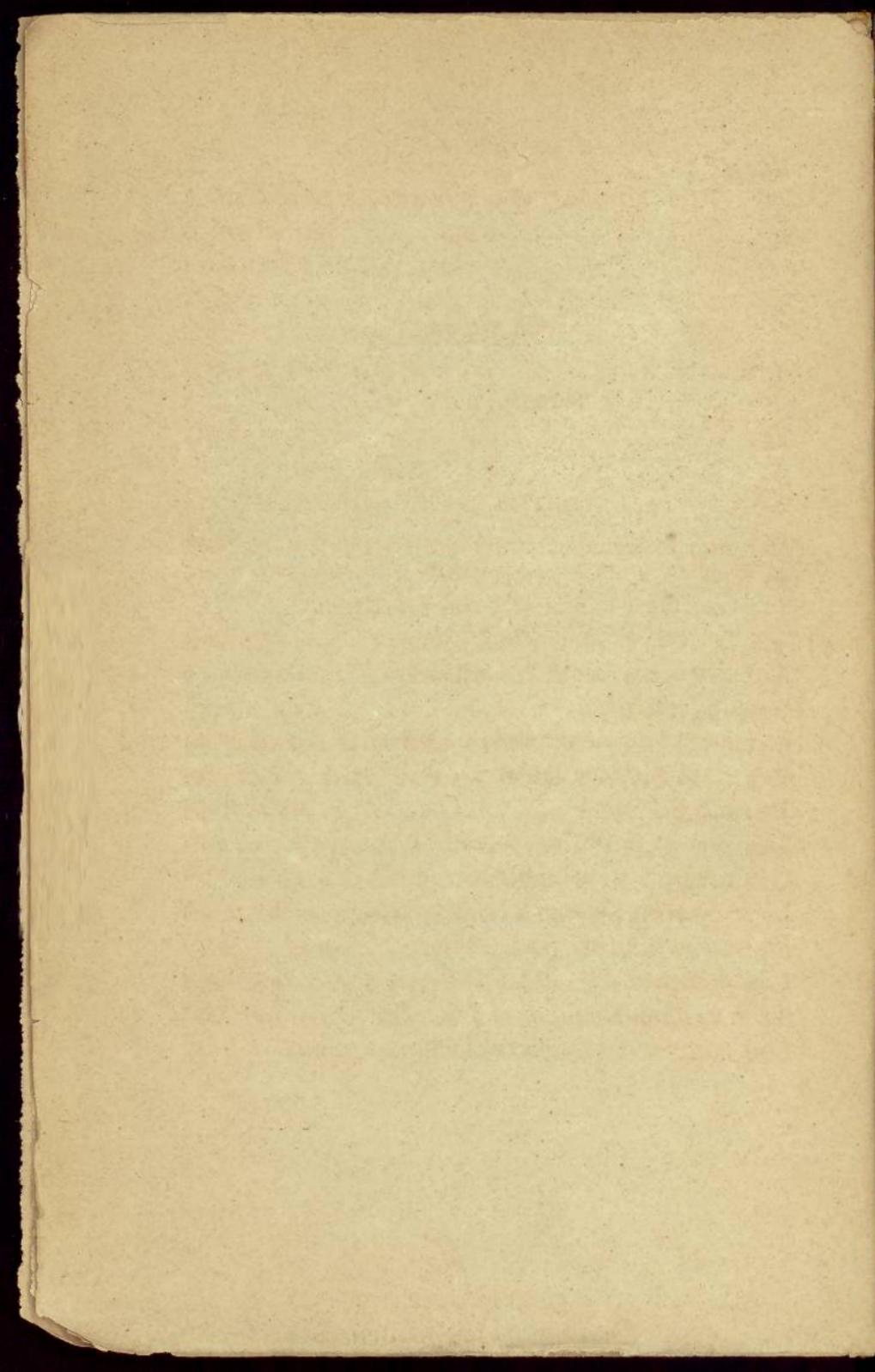


TABLE.

	Pages.
Un mot au lecteur.	3
Préfaço	5
LOU MOULI.	
A Moussu Espinasso.	11
Suzoun, pouème.	13
L'embarras de fa emprima, épitro.	29
Lou cardi curoux, fablo.	39
Lou trin del mouli.	41
Lou riou et la ribière, fablo.	49
Lou couumunisto coumbertit	51
Lous dous bouyatjous à las Pyramidos, fablo.	58
Lou reynard et lou poul, fablo.	61
Lou printens	63
Su la feniantiso.	66
Lou nadayre et lou goutis, fablo.	67

	Pages.
A Madoumayselo Joséphino G***	69
Fosso binado.	70
Lous castèl de Piquacos.	71
Epigrammo.	78
Paris et la Franço, fablo.	79
Jantil et Marioun, pouème.	81
Lou Moussu et lou journal , fablo	102
Lous pascajous, riséyo.	103
Epitapho d'un fenian.	112
Las douos carpos, fablo.	113
A un missiounari.	116
Su l' passatge de Mounsegneur l'Abesque de Mountalba à Sen-Peyre.	117
Lou maynatje despitous, fablo.	122
Nou bendra pas , romanço.	123
Epigrammo.	126
La paoureto de la mountagno.	127
Lou cagnot et las buffetos, fablo.	135
Epigrammo.	138
Lou galoupayre de la lèbre.	139
La bourdiéro et lou reynard, fablo.	142
La car de pe's osses et l'herbo de pe's grabiés, légendo	143
Lou mentur et sous besis, fablo.	149
Lou bouyé de Bio et lou moulinié de Sen- Peyre.	151



Pages.

L'ibrogno et lou jougadou, fablo	161
Epigrammo	164
Al pouéto Jansemin	165
Lou bièl cassayre et lou droullat, fablo	167
Dous mots à moun amic Delbrel	169
La talpo , fablo	174
Uno nèch de Sento-Lucio	175
Odo à l'ourmo de Sen-Peyre	179
L'emelié, fablo	188
Uno histouèro de menatge	189
L'esclop d'Hanricou, pouème	191
Epigrammo	216
Lou charlatan et soun ase	217
A uno damo caritablo	220
En l'haounou del députat L. B***	221
Epigrammo	226
Lou pastre Ramoun, la pastro Floureto et lou fil del Rey, fablo	227
La toileto	230
Lous musiciens, cansou	231
L'ESCOLO.	
Ahièrc et ahouèy	241
A un missiounari	248
Lou carretié et sa lanterno, fablo	249
A un capéla	251

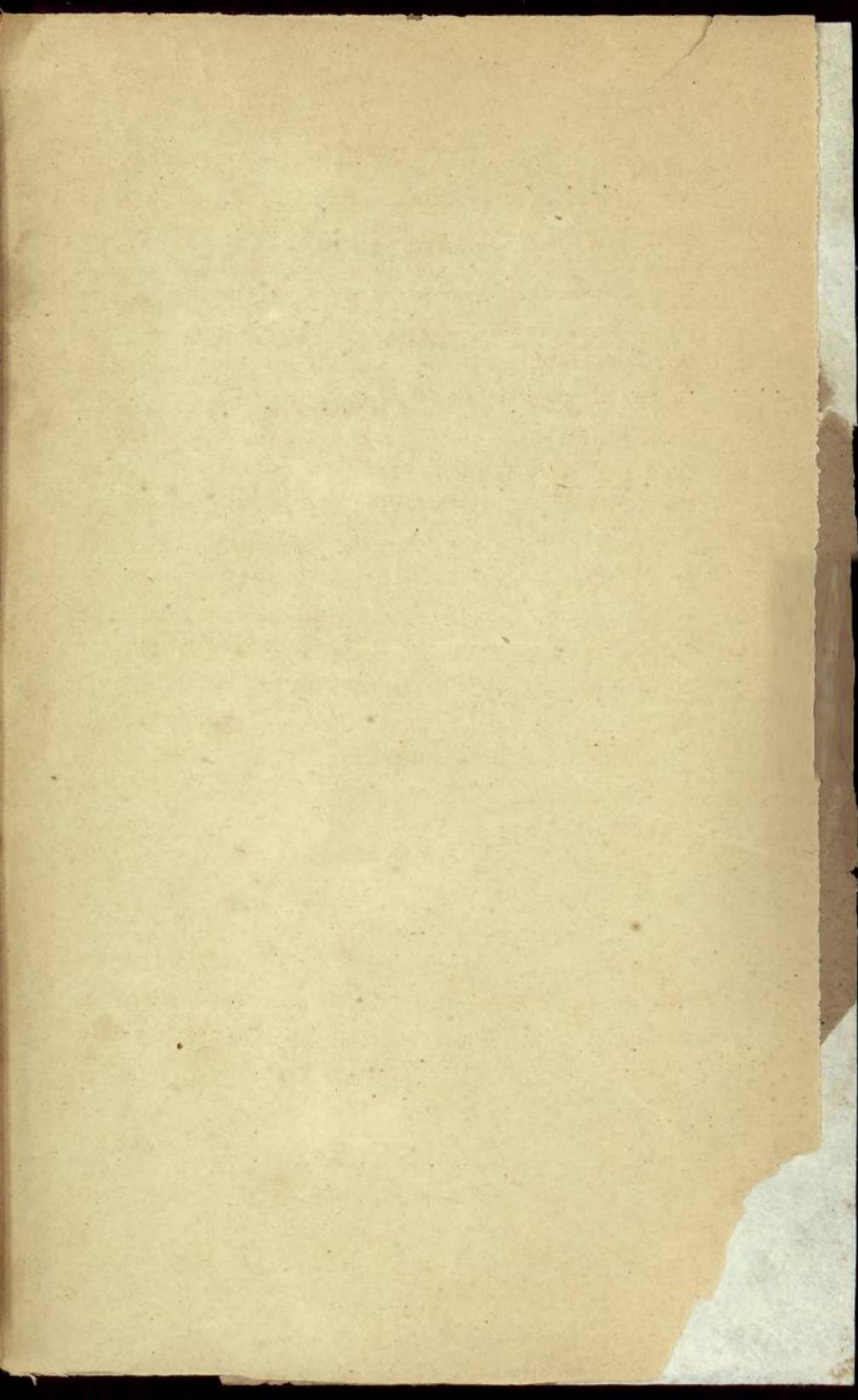
	Pages.
Su la mort de Jansemín	257

ENQUÈRO LA FARINO.

Enquèro la farino	265
Rouseto , ballado.	269
L'escalo , fablo.	275
Letros al plastríe de l'Ariéjo.	277
Epigrammo	284
A la memorio de moun effan.	285
Dictionnaire des mots employés dans cet ouvrage.	295
Errata.	325



— — — — —



EN VENTE:

A MONTAUBAN, CHEZ LES PRINCIPAUX LIBRAIRES.





